

Stadt Ulm

ulm

# Ulm macht Schule

Bildungswege in Ulm / Шляхи здобуття освіти в Ульмі

Frühkindliche Bildung / Освіта дітей раннього та дошкільного віку

Allgemeines / Загальні відомості

Grundschulen / Початкові школи

Sonderpädagogische Bildungsangebote / Пропозиції щодо освіти з  
корекційною педагогікою

Weiterführende Schulen / Середні загальноосвітні школи

Berufliche Schulen und Studium / Професійні школи і вища освіта

Angebote der Stadt Ulm / Пропозиції міста Ульм



## Vorwort

Liebe Eltern,  
Liebe Beratende,  
Liebe Schülerinnen und Schüler,

Schule und Bildung sind wichtig für jeden Menschen.  
Bildung bedeutet, Menschen lernen wichtige Dinge für den Beruf.  
Bildung bedeutet aber auch, Menschen lernen wichtige Dinge für ein glückliches Leben.

In Ulm gibt es viele verschiedene Möglichkeiten für Bildung.  
Es gibt viele mögliche Bildungs-Wege.

Diese Mappe soll erklären, welche Möglichkeiten es gibt.  
Besonders Kinder brauchen Hilfe bei der Auswahl des Bildungswegs.  
Eltern können in der Mappe nachlesen und ihre Kinder unterstützen.  
Personen, die Eltern und Kinder beraten, können auch nachlesen und die Mappe zur Beratung nutzen.

Dann kann jedes Kind einen Weg wählen, der sehr gut zu ihm passt.  
Wir wünschen uns, dass jedes Kind seinen eigenen passenden Bildungsweg findet.  
Dann können Kinder gut lernen und glücklich aufwachsen.  
Gute Bildung ist deshalb auch wichtig für die ganze Stadt.



Ich freue mich sehr, dass wir in Ulm auch eine Bildungsmappe haben.  
Vielen Dank an alle Personen, die die Bildungsmappe entwickelt haben.  
Vielen Dank auch an die Koordinationsstelle Bildung und Integration Konstanz.  
Die Koordinationsstelle hat die Vorlage der Bildungsmappe gemacht.

Wir sind froh, dass wir Sie alle mit der Bildungsmappe unterstützen können.  
Ich wünsche Ihnen und Ihren Kindern einen guten Start auf Ihrem eigenen Bildungsweg.

Ihre

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Iris Mann'. The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

Iris Mann

Bürgermeisterin für Kultur, Bildung und  
Soziales

### Hinweis:

Dieses Vorwort ist wie die gesamte Mappe in einfacher Sprache verfasst. Dadurch soll die Mappe für alle Menschen mit unterschiedlichen Sprachniveaus im Deutschen als ein hilfreiches Informationstool zugänglich sein. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an die bekannten Beratungsstellen.

## Impressum

Herausgeber: Stadt Ulm, Fachbereich  
Bildung und Soziales, Abteilung Bildung  
und Sport  
Stadtdirektor Gerhard Semler

Redaktion: Monika Schmid,  
Bildungsbüro der Stadt Ulm

Grafik- / Layoutbearbeitung: Paula  
Kriegler

Basierend auf einer Vorlage der Stadt  
Konstanz:

© Stadt Konstanz / Amt für Bildung  
und Sport / Koordination Bildung und  
Integration

Grafik- und Layoutkonzept: Tanja Reiff  
([www.tanjareiff.de](http://www.tanjareiff.de))

Übersetzung:

Bulgarisch: Alexandrina Pirkl  
Weitere Sprachen: ITS International  
Translation Services GmbH

Lektorat:

Türkisch und Arabisch: ITS International  
Translation Services GmbH  
Englisch: Christopher A. Williams  
Italienisch: Anna-Victoria Wendeborn  
Französisch: Sophia Horhold  
Kroatisch und Bulgarisch: Karosi  
Sprachendienste  
Ukrainisch: Halyna Schweizer  
Russisch: Julia Pahle

Druck:

Druckerei Muttscheller Medien GmbH

Erscheinungsdatum: April 2022

## Danksagung

Für die fachliche Unterstützung zur  
Erstellung von Inhalten danken wir  
herzlich der Steuerungsgruppe  
Bildungsmappe, insbesondere den  
geschäftsführenden Schulleitungen der  
Ulmer Schulen, dem Staatlichen  
Schulamt Biberach, der Agentur für  
Arbeit Ulm, den städtischen Kollegin-  
nen und Kollegen sowie allen weiteren  
Beteiligten aus den Bereichen KiTa,  
Schule, Gesamtelternbeirat,  
Internationaler Ausschuss, Universität  
und Hochschule.

Für ihre kreative Gestaltung und die  
konstruktive Umsetzung der Inhalte  
gilt unser besonderer Dank der  
Grafikerin Paula Kriegler.

Für die Erstellung des kartographi-  
schen Materials und die angenehme  
Zusammenarbeit danken wir herzlich  
der städtischen Abteilung Vermessung.  
Für die unkomplizierte Abwicklung des  
Drucks danken wir herzlich dem Team  
der Druckerei Muttscheller Medien  
GmbH.

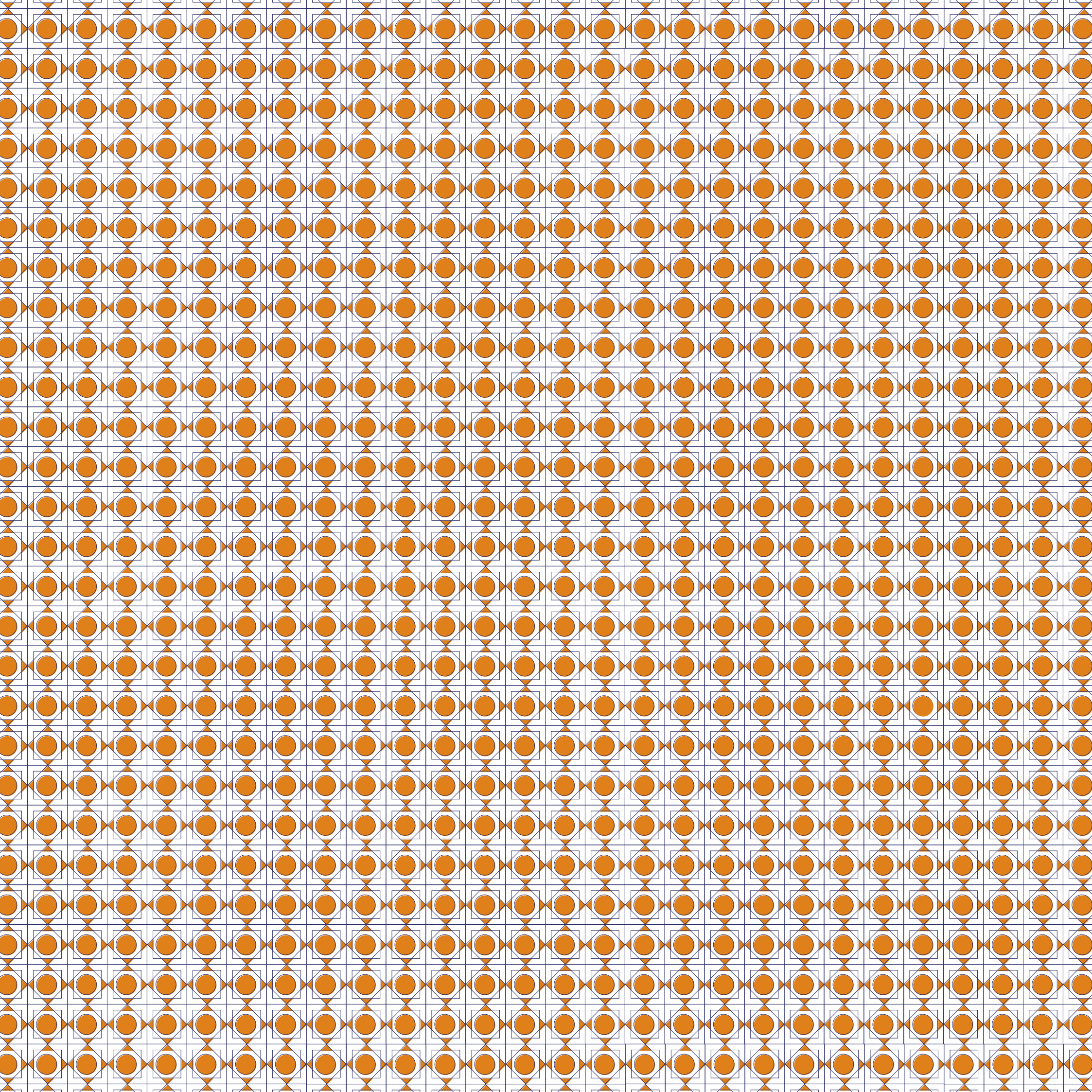
Diese mehrsprachige Mappe ist urheber-  
rechtlich geschützt. Die in diesem Werk  
gemachten Angaben und Übersetzungen  
wurden mit größtmöglicher Sorgfalt  
gemacht. Für etwaige inhaltliche  
(Übersetzungs-) Fehler übernehmen wir  
keinerlei Haftung.



Stadt Ulm

**ulm**





## Frühkindliche Bildung Освіта дітей раннього та дошкільного віку

Viele Kinder besuchen in Deutschland vor Beginn der Schulzeit eine Betreuungseinrichtung. Diese nennt man Kindertageseinrichtungen (abgekürzt: KiTa).

Багато дітей відвідують у Німеччині соціальні дитячі установи з догляду за дітьми до вступу до школи. Їх називають дошкільний дитячий садок (скорочено: KiTa).

In Deutschland haben alle Kinder ab 1 Jahr ein Recht auf einen Betreuungsplatz. Das heißt: Jedes Kind muss einen Platz in einer KiTa bekommen, oder in der Kindertagespflege.

У Німеччині усі діти з 1 року мають право на отримання місця у дитячому садку. Це означає, що кожна дитина повинна мати місце в дитячому садку або в центрі денного догляду за дітьми.

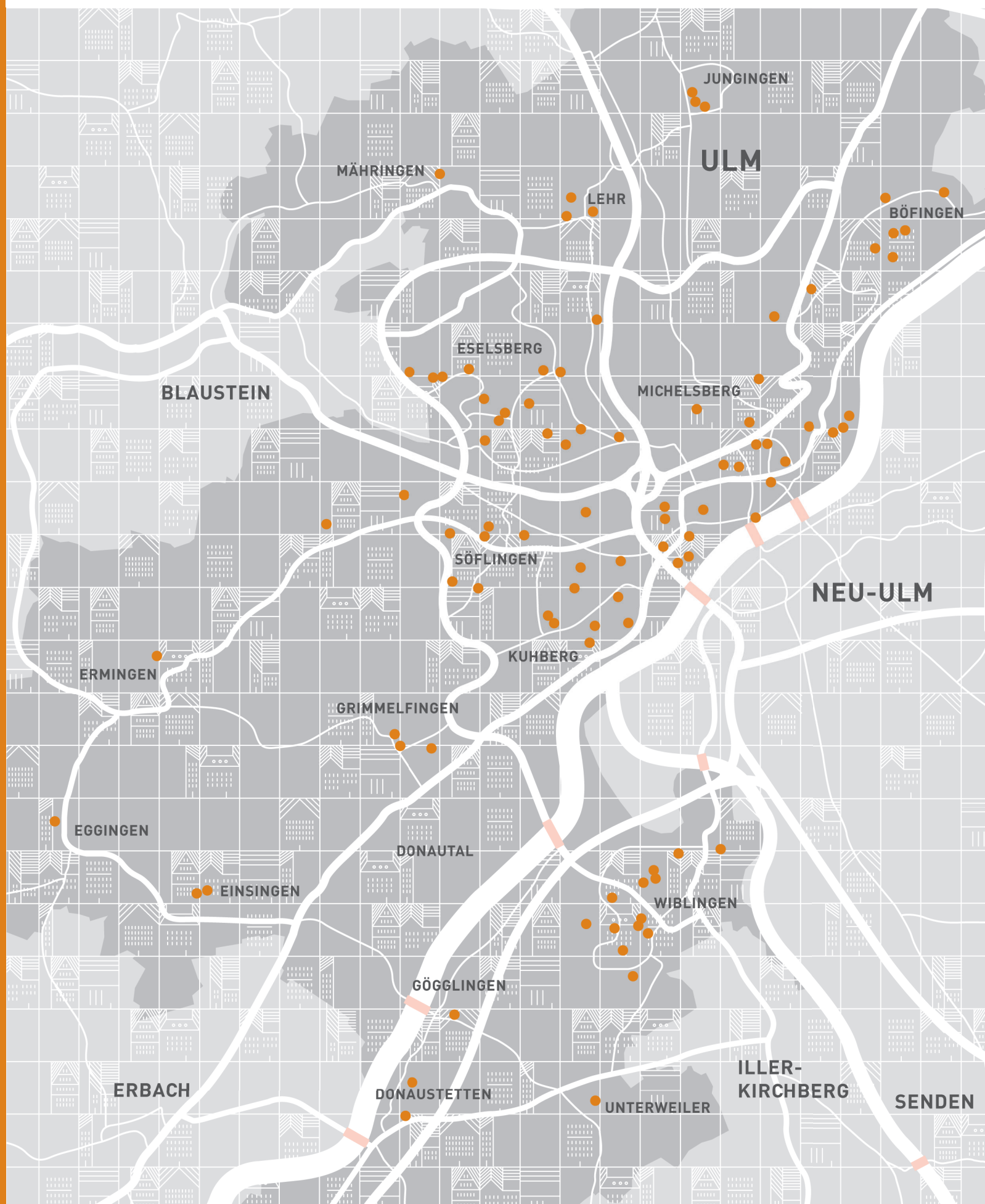
Der Besuch der KiTa ist freiwillig. Sie entscheiden, ob Ihr Kind eine KiTa besucht. Für die Entwicklung des Kindes ist der Besuch der KiTa aber sehr wichtig.

Відвідування дитячого садка є добровільним. Ви вирішите, чи ваша дитина відвідуватиме дитячий садок. Проте відвідування дитячого садка є дуже важливим для розвитку дитини.

In Ulm gibt es auch Sonderpädagogische Frühberatungsstellen und Schulkindergärten. Hier finden Kinder mit besonderen Bedürfnissen von 0-6 Jahren und deren Eltern Beratung und Unterstützung: Kapitel Sonderpädagogische Bildungsangebote

В Ульмі є також центри раннього консультування з питань спеціальної корекційної педагогіки та шкільні дитячі садки. Тут діти з особливими потребами від 0 до 6 років та їхні батьки знаходять пораду та підтримку: Розділ Пропозиції щодо освіти з корекційною педагогікою

## Frühkindliche Bildung Освіта дітей раннього та дошкільного віку





## Frühkindliche Bildung

### Освіта дітей раннього та дошкільного віку

Sozialraum Böfingen, Jungingen,  
Mähringen, Lehr

**1 Kath. Kindertageseinrichtung  
St. Christophorus**  
Brandenburgweg 69  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 263508  
stchristophorus@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
1 - 6 Jahre / років

**2 Städt. Kindertageseinrichtung  
Böfinger Weg**  
Böfinger Weg 3/VII  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615460  
boefinger-weg3@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 - 6 Jahre / років

**3 miniGenius  
Europa Kindertagesstätte  
Donaukinder**  
Eberhard-Finckh-Straße 39  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1525688  
www.minigenius.de  
ulm@minigenius.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 - 6 Jahre / років

**4 Ökumenischer Kindergarten  
Eichenhang**  
Eichenhang 203  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 88071660  
www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.de/  
eichenhang@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 - 6 Jahre / років

**5 Städt. Kindertageseinrichtung  
Erika-Schmid-Weg**  
Erika-Schmid-Weg 3  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 2607066  
erika-schmid-weg3@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 - 6 Jahre / років

**6 Spielgruppe Inselzwerge**  
Erika-Schmid-Weg 3  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 2607232  
www.inselzwerge.de  
inselzwerge@web.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 - 3 Jahre / років

**7 Kath. Kindertageseinrichtung  
Don Bosco**  
Haslacher Weg 32  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 263515  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
DonBosco@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 - 6 Jahre / років

**8 Ev. Kindertagesstätte Zwergenkiste**  
Haslacher Weg 72  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 265523  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
HaslacherWeg@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 - 6 Jahre / років

**9 Städt. Kindertageseinrichtung  
Sudetenweg**  
Sudetenweg 20  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 9267028  
sudetenweg@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 - 6 Jahre / років

**10 Städt. Kindertageseinrichtung  
Am Schulhaus**  
Am Schulhaus 3  
89081 Ulm-Jungingen  
Telefon: 0731 / 88016360  
am-schulhaus3@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 - 6 Jahre / років

**11 Ev. Kindertagesstätte  
Unter den Apfelbäumen**  
Fröbelstraße 2/1  
89081 Ulm-Jungingen  
Telefon: 0731 / 618740  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
untererbruehl@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
1 - 6 Jahre / років

**12 Ev. Kindertagesstätte Friedrich Fröbel**  
Fröbelstraße 5  
89081 Ulm-Jungingen  
Telefon: 0731 / 66932  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
froebelstrasse@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 - 6 Jahre / років

**13** **Ev. Kindertagesstätte Sonnenschein**  
Reschweg 1  
89081 Ulm-Lehr  
Telefon: 0731 / 60540  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
sonnenschein@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років

**14** **Ev. Kindertagesstätte Riemenschneiderweg**  
Riemenschneiderweg 12  
89081 Ulm-Lehr  
Telefon: 0731 / 65694  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
LehrerSpatzennest@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років

**15** **Ev. Kindertagesstätte Mähringen**  
Schulweg 16  
89081 Ulm-Mähringen  
Telefon: 0731 / 51739  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
schulweg@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
2 – 6 Jahre / років

**16** **Städt. Kindertageseinrichtung Stöcklenstraße**  
Stöcklenstraße 7/1  
89081 Ulm-Lehr  
Telefon: 0731 / 88016415  
stoeckenstrasse7@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років

#### Sozialraum Mitte / Ost

**17** **Ev. Kindertagesstätte Spatzennest**  
Adlerbastei 3  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 23282  
www.diakonie-ulm.de/kita-faz/  
spatzennest@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років

**18** **Kindergarten St. Antonius**  
Adolf-Kolping-Platz 7  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 64900  
www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.de/  
stantonius@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років

**19** **Städt. Kindertageseinrichtung Alpenstraße**  
Alpenstraße 40  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1517863  
alpenstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років

**20** **Städt. Kindertageseinrichtung Eberhardtstraße**  
Eberhardtstraße 23  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 25947  
eberhardtstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
2 – 6 Jahre / років

**21** **Städt. Kindertageseinrichtung Friedenstraße**  
Friedenstraße 39  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 88016345  
friedenstrasse39@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років

**22** **Kath. Kindergarten im Anne-Frank-Heim**  
Friedenstraße 40  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 21660  
www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.de/  
anne-frank-heim@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
2 – 6 Jahre / років

**23** **Kindertageseinrichtung Freie Kinder**  
Friedrichsau 1  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 22444  
www.kindergarten-ulm.de  
team@kindergarten-ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років

**24** **Gemeinschaftskindergarten**  
Friedrichsau 5  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 28944  
www.kiga-ulm.de  
info@kiga-ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років

- 25 Kath. Kindertageseinrichtung  
Guter Hirte**  
Prittwitzstraße 13 - 17  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 922700  
www.guterhirte-ulm.de  
sekretariat@guterhirte-ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років
- 26 Ev. Kindertagesstätte Pezzettino**  
Rechbergweg 25  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 24278  
www.diakonie-ulm.de/kita-faz/  
pezzettino@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років
- 27 Städt. Kindertageseinrichtung  
Schaffnerstraße**  
Schaffnerstraße 18/2  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 68959  
schaffnerstrasse@ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років
- 28 Kath. Kindergarten St. Wolfgang**  
Seelengraben 55  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 21303  
www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.  
de/  
StWolfgang@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
2 – 6 Jahre / років
- 29 Ev. Kindertagesstätte Regenbogen**  
Staufenring 40  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 21123  
www.diakonie-ulm.de/kita-faz/  
staufenring@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
2 – 6 Jahre / років
- 30 Kath. Kindertageseinrichtung  
St. Michael**  
Ulmergasse 15  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 88016450  
www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.  
de/  
ulmergasse15@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років
- 31 Städt. Kindertageseinrichtung  
Wielandstraße**  
Wielandstraße 74  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 27820  
wielandstrasse@ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 12 Jahre / років
- 32 Kinderhaus St. Maria Ulm**  
Zeitblomstraße 41  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 96917087  
www.kinderhaus-ulm.de  
KinderhausStMaria@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років
- Sozialraum Eselsberg**
- 33 Kath. Kindertageseinrichtung  
Haus Abraham**  
Böhmeweg 17  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 95032874  
www.suso-ulm.de  
boehmeweg@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
1 – 6 Jahre / років
- 34 Kath. Kindertageseinrichtung  
St. Johannes**  
Brombeerweg 4  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 551577  
www.suso-ulm.de  
StJohannes@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років
- 35 Kindertageseinrichtung  
Knopfschachtel**  
Carl-Schurz-Straße 5/1  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 552611  
www.knopfschachtel.de  
info@knopfschachtel.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років
- 36 Montessori-Kinderhaus am Eselsberg**  
Cartesiusstraße 6  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 176380  
www.montessori-ulm.de  
eselsberg@montessori-ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років

**37 Städt. Kindertageseinrichtung  
Eselsbergsteige**  
Eselsbergsteige 154/1  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 51083  
eselsbergsteige@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
2 – 6 Jahre / років

**38 Ev. Kindertagesstätte Lukas**  
Herrmann-Stehr-Weg 3  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 52590  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
herrmann-stehr-weg@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років

**39 Städt. Kindertageseinrichtung  
Hubenbühl**  
Hubenbühl 5  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 54180  
hubenbuehl@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років

**40 Städt. Kindertageseinrichtung  
Johann-Stockar-Weg**  
Johann-Stockar-Weg 45  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 51093  
johann-stockar-weg@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років

**41 Kindergarten Lehrer Tal**  
Lehrer Tal 1  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 60493  
www.kindergarten-lehrertal.de  
eltern-initiative@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років

**42 Städt. Kindertageseinrichtung  
Mähringerweg**  
Mähringerweg 128/1  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 5094676  
maehringerweg@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років

**43 Städt. Kindertageseinrichtung  
Ochsensteige**  
Ochsensteige 6  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 552725  
ochsensteige@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років

**44 Kath. Kindertageseinrichtung  
St. Franziskus**  
Rieslingweg 10  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 52223  
www.suso-ulm.de  
StFranziskus@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
2 – 6 Jahre / років

**45 Städt. Kindertageseinrichtung  
Ruländerweg 1**  
Ruländerweg 1/1  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 20640868  
rulaenderweg1@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років

**46 Städt. Kindertageseinrichtung  
Ruländerweg 4**  
Ruländerweg 4  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 551488  
rulaenderweg4@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 12 Jahre / років

**47 Kath. Kindertageseinrichtung  
Gut Betha**  
Sonnenhalde 22  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 54457  
www.suso-ulm.de  
sonnenhalde@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років

**48 Kath. Kindertageseinrichtung  
St. Barbara**  
Traminerweg 86  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 56766  
www.suso-ulm.de  
StBarbara@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
2 – 6 Jahre / років

**Sozialraum Weststadt, Söflingen,  
Grimmelfingen, Eggingen, Ermingen,  
Einsingen**

**49 Spielgruppe Inselzwerge**  
Beim Bscheid 1  
89077 Ulm  
Telefon: 0160 / 95735377  
www.inselzwerge.de  
inselzwerge@web.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 3 Jahre / років

- 50 Kindertageseinrichtung  
Ulmer Kinderladen**  
Ehinger Straße 27  
89077 Ulm  
www.ulmer-kinderladen.de  
ehingerstrasse@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років
- 51 Kindertagesstätte Wuselvilla**  
Moltkestraße 14  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9316360  
www.awo-ulm.de  
wuselvilla@awo-ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років
- 52 Kath. Kindergarten St. Elisabeth**  
Neunkirchenweg 63/1  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 360136  
www.st-elisabeth-ulm.de  
StElisabeth@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років
- 53 Kath. Kindertageseinrichtung  
Heilig Geist**  
Neunkirchenweg 65  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 382451  
www.heilig-geist-ulm.de  
HeiligGeist@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років
- 54 Städt. Kindertageseinrichtung  
Neunkirchenweg**  
Neunkirchenweg 70  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615142  
neunkirchenweg@ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 12 Jahre / років
- 55 Robert-Schulmeister-  
Waldorfkindergarten**  
Römerstraße 97  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9325820  
www.waldorfschule-ulm.de  
info@waldorfkindergarten-ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років
- 56 Kath. Kindertageseinrichtung  
Haus Nazareth**  
Saarlandstraße 96  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 3890735  
www.heilig-geist-ulm.de  
hausnazareth@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років
- 57 Kindertageseinrichtung  
Ulmer Kinderladen**  
Schillerstraße 1/11  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 619912  
www.ulmer-kinderladen.de  
info@ulmer-kinderladen.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 3 Jahre / років
- 58 Kindertageseinrichtung  
Ulmer Schülerladen**  
Schillerstraße 1/11  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 610738  
www.ulmer-schuelerladen.de  
ulmer-schuelerladen@t-online.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
5 – 14 Jahre / років
- 59 Städt. Kindertageseinrichtung  
Schillerstraße**  
Schillerstraße 2/7  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 61233  
schillerstrasse@ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років
- 60 Ev. Kindertagesstätte Schillstraße**  
Schillstraße 40  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 33171  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
schillstrasse@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років
- 61 Ulmer Kinderkrippe**  
Schillstraße 44  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 30017  
www.ulmer-kinderkrippe.de  
neuanfragen@ulmer-kinderkrippe.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років



- 62 Montessori-Kinderhaus  
Kleine Strolche**  
St.-Barbara-Straße 35  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 31127  
www.montessori-ulm.de  
strolche@montessori-ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років
- 63 Städt. Kindertageseinrichtung  
St.-Barbara-Straße**  
St.-Barbara-Straße 35  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615144  
st-barbara-strasse@ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років
- 64 Waldorfkindertagesstätten  
am Illerblick**  
Unterer Kuhberg 22  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9359700  
www.waldorfschule-am-illerblick.de  
friederike.collin@illerblick.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
1 – 6 Jahre / років
- 65 Städt. Kindertageseinrichtung  
Wagnerstraße**  
Wagnerstraße 51  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615463  
wagnerstrasse51@ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років
- 66 Ev. Kindertagesstätte  
Weickmannstraße**  
Weickmannstraße 33  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 32638  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
weickmannstrasse@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років
- 67 Kath. Kindertageseinrichtung  
Mariengarten**  
Am Roten Berg 34  
89081 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 382322  
mariengarten@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років
- 68 Kath. Kindergarten Sonnenheim**  
Harthäuser Straße 36  
89081 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 381792  
www.mh-soeflingen.de  
haussonnenheim@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
2 – 6 Jahre / років
- 69 Sportkindergarten Bärenstark**  
Harthäuser Straße 103  
89081 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 386888  
www.tsg-soeflingen.de  
sportkindergarten@tsg-soeflingen.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років
- 70 Kath. Kindergarten St. Maria**  
Hinter der Mauer 12  
89077 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 381902  
www.mh-soeflingen.de  
StMaria@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
2 – 6 Jahre / років
- 71 Ev. Kindertagesstätte  
Jörg-Syrlin-Haus**  
Jörg-Syrlin-Straße 99 - 101  
89081 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 388171  
Telefon: 0731 / 3799238  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
joerg-syrlin-strasse@kita.ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років
- 72 Städt. Kindertageseinrichtung  
Maienweg**  
Maienweg 148  
89077 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 383386  
maienweg@ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років
- 73 Kindertagesstätte Rappelkiste**  
Pfarrer-Weiß-Weg 15  
89077 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 3886137  
www.awo-ulm.de  
rappelkiste@awo-ulm.de
- Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років

**74 Waldkindergarten**  
Wanderparkplatz Schönstattkapelle  
89003 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0157 / 50160165  
www.waldkindergarten-ulm.de  
info@waldkindergarten-ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років

**75 Ev. Kindertagesstätte Adlergasse**  
Adlergasse 3  
89081 Ulm-Grimmelfingen  
Telefon: 0731 / 382422  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
adlergasse@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
2 – 6 Jahre / років

**76 Städt. Kindertageseinrichtung  
Martin-Zeiller-Weg**  
Martin-Zeiller-Weg 40  
89081 Ulm-Grimmelfingen  
Telefon: 0731 / 3886200  
martin-zeiller-weg@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років

**77 Kindertagesstätte Grimmelfeger**  
Rathausstraße 1  
89081 Ulm-Grimmelfingen  
Telefon: 0731 / 88017920  
www.awo-ulm.de  
grimmelfeger@awo-ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
1 – 6 Jahre / років

**78 Kath. Kindertageseinrichtung St. Anna**  
Deutschherrenstraße 7  
89079 Ulm-Eggingen  
Telefon: 07305 / 4426  
www.katholische-kirche-ulm-  
hochstraess.de  
StAnna@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
2 – 6 Jahre / років

**79 Städt. Kindertageseinrichtung  
Turitellenstraße**  
Turitellenstraße 19  
89081 Ulm-Ermingen  
Telefon: 07304 / 2530  
turitellenstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років

**80 Kath. Kindertageseinrichtung St. Josef**  
Am Bürgele 5  
89079 Ulm-Einsingen  
Telefon: 07305 / 5580  
www.katholische-kirche-ulm-  
hochstraess.de  
StJosef@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
1 – 6 Jahre / років

**81 Städt. Kindertageseinrichtung  
Am Bürgele**  
Am Bürgele 10  
89079 Ulm-Einsingen  
Telefon: 07305 / 9338526  
am-buergele10@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років

**Sozialraum Wiblingen, Unterweiler,  
Donaustetten, Göggingen**

**82 Kindertageseinrichtung  
Wiblinger Kinderladen**  
Biberacher Straße 136  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 37841470  
www.wiblinger-kinderladen.de  
info@wiblinger-kinderladen.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років

**83 Städt. Kindertageseinrichtung  
Burgauer Weg**  
Burgauer Weg 50  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 481301  
burgauerweg@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 – 6 Jahre / років

**84 Kath. Kindertagesstätte St. Martin**  
Dreifaltigkeitsweg 21  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 14413717  
www.ulm-basilika.de  
dreifaltigkeitsweg@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
1 – 6 Jahre / років

**85 Ev. Kindertagesstätte Kapellenstraße**  
Kapellenstraße 5  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 47447  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
kapellenstrasse@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 – 6 Jahre / років

**86 Kindertageseinrichtung Himpelchen und Pimpelchen (ab Juli 2021)**  
Im Wiblinger Hart 3  
89079 Ulm  
www.him-pim.de  
info@him-pim.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 - 6 Jahre / років

**87 Städt. Kindertageseinrichtung Lindauer Straße 1**  
Lindauer Straße 1  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 44193  
lindauerstrasse1@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
2 - 6 Jahre / років

**88 Städt. Kindertageseinrichtung Lindauer Straße 112**  
Lindauer Straße 112  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 481188  
Lindauerstrasse112@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
1 - 6 Jahre / років

**89 Arche Noah St. Franziskus**  
Lindauer Straße 118  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 43565  
www.ulm-basilika.de  
ArcheNoah@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
2 - 6 Jahre / років

**90 Kath. Franziskus-Kindergarten**  
Ravensburger Straße 18  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 42616  
www.ulm-basilika.de  
franziskus@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 - 6 Jahre / років

**91 Städt. Kindertageseinrichtung Reutlinger Straße**  
Reutlinger Straße 28  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 42417  
reutlingerstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 - 6 Jahre / років

**92 Städt. Kindertageseinrichtung Schlossstraße**  
Schlossstraße 9  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 88016603  
schlossstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
3 - 6 Jahre / років

**93 Städt. Kindertageseinrichtung Tannenäcker**  
Tannenäcker 164  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 43110  
tannenaecker@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
1 - 6 Jahre / років

**94 Ev. Kindertagesstätte Zachäus**  
Wangener Straße 58  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 46219  
www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
zachaeus@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
2 - 6 Jahre / років

**95 Kath. Kindergarten St. Anton**  
Dorfplatz 2  
89079 Ulm-Unterweiler  
Telefon: 07346 / 2511  
www.ulm-basilika.de  
stanton@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
1 - 6 Jahre / років

**96 Städt. Kindertageseinrichtung St.-Florian-Weg**  
St.-Florian-Weg 10  
89079 Ulm-Donaustetten  
Telefon: 07305 / 5464  
st-florian-weg@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
2 - 6 Jahre / років

**97 Kath. Kindergarten Hl. Kreuz**  
Abt-Ulrich-Straße 2  
89079 Ulm-Göggingen  
Telefon: 07305 / 1780929  
www.ulm-basilika.de  
hlkreuz@kita.ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
1 - 6 Jahre / років

**98 Städt. Kindertageseinrichtung Riedlenstraße**  
Riedlenstraße 12/1  
89079 Ulm-Göggingen  
Telefon: 07305 / 24637  
riedlenstrasse@ulm.de

Alter der Kinder / Вік дітей:  
0 - 6 Jahre / років

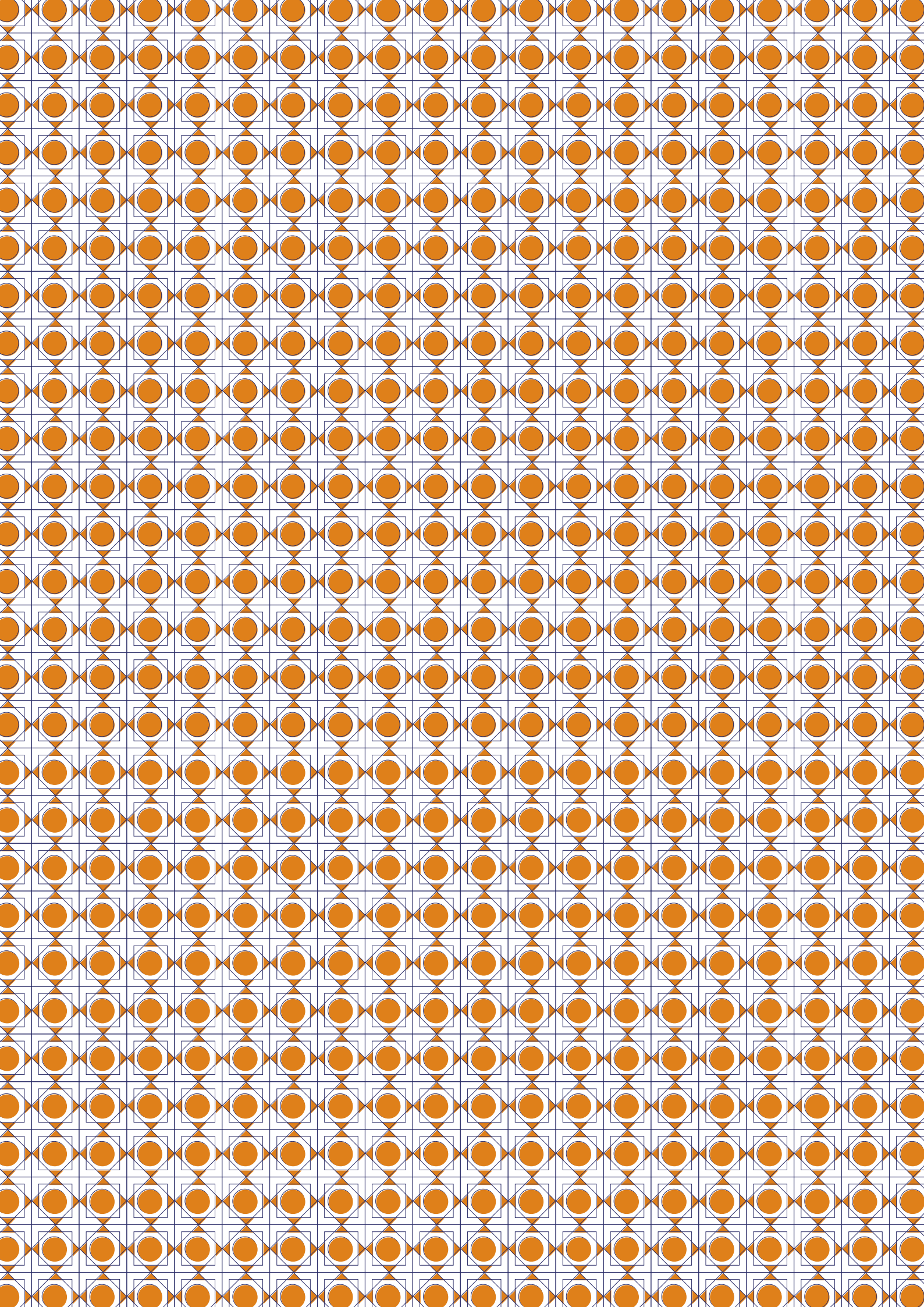
<b>Frühkindliche Bildung in Ulm</b> Освіта дітей раннього та дошкільного віку в Ульмі	<b>01 – 09</b>
<b>Ein Recht auf einen KiTa-Platz</b> Право на місце у дитячому садку	<b>12</b>
<b>Betreuungsformen</b> Форми догляду	<b>13 - 17</b>
<b>Wie melden Sie Ihr Kind in der KiTa an</b> Як зареєструвати свою дитину в дитячому садку	<b>18 - 21</b>
<b>Wichtige Termine</b> Важливі дати	<b>22</b>
<b>Beiträge und Kosten</b> Внески та витрати	<b>22</b>
<b>Eingewöhnung</b> Адаптація	<b>23</b>
<b>Das braucht Ihr Kind in der KiTa</b> Це потрібно вашій дитині в дитячому садку	<b>24</b>
<b>Informationsaustausch mit der Kindertageseinrichtung</b> Обмін інформацією з дитячим садком	<b>25</b>
<b>Kinder bringen und abholen</b> Приведення та забирання дітей	<b>26</b>
<b>Ansteckende Krankheiten</b> Інфекційні захворювання	<b>27</b>
<b>Zusammenarbeit mit Eltern in der KiTa</b> Співпраця з батьками у дитячому садку	<b>28</b>
<b>Deutsche Sprache und Familiensprache</b> Німецька мова та мова сім'ї	<b>29</b>

Освіта дітей раннього та дошкільного віку

Зміст

Німецька мова

Українська мова



# Ein Recht auf einen KiTa-Platz

## Право на місце у дитячому садку

Frühkindliche  
Bildung

Ein Recht auf einen  
KiTa-Platz

Deutsch

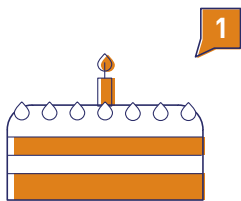
Ukrainisch

Освіта дітей раннього та  
дошкільного віку

Право на місце у  
дитячому садку

Німецька мова

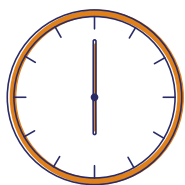
Українська мова



In Deutschland haben alle Kinder ab 1 Jahr ein Recht auf einen Betreuungsplatz.  
У Німеччині усі діти з 1 року мають право на отримання місця у дитячому садку.

Das heißt: Jedes Kind muss einen Platz in einer KiTa bekommen.  
Oder in der Kindertagespflege.

Це означає, що кожна дитина повинна отримати місце у дитячому садку.  
Або в центрі з денного догляду за дітьми.



Es gibt Regeln, wie viele Stunden Ihr Kind am Tag in der KiTa bleiben kann.

Існують правила щодо того, скільки годин на день ваша дитина може перебувати в дитячому садку.



Ihr Kind kann auch länger in der KiTa bleiben, wenn es bestimmte Gründe gibt. Zum Beispiel, wenn Sie lange arbeiten, studieren, eine Ausbildung machen.

Ваша дитина може залишатися в дитячому садку і довше, якщо на те є певні причини. Наприклад, якщо ви довго працюєте, навчаєтеся в університеті, отримуєте професійну освіту.

Alle Kinder sind willkommen in der KiTa.

У дитячому садку раді усім дітям.

Die KiTa ist ein Lebens- und Lernort.

Дитячий садок — це місце для життя та навчання.

Sie bietet den Kindern viele Möglichkeiten zum Spielen, zum Lernen und Freunde zu finden.

Він пропонує дітям безліч можливостей для ігор, навчання та пошуку друзів.

In der KiTa können die Kinder ihre Fähigkeiten und Interessen weiterentwickeln.

У дитячому садку діти можуть розвивати свої навички та інтереси.



Frühkindliche  
Bildung

Betreuungsformen

Deutsch

Ukrainisch

Освіта дітей раннього  
та дошкільного віку

Форми догляду

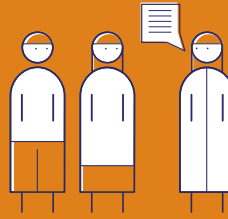
Німецька мова

Українська мова



In den KiTas arbeiten pädagogische Fachkräfte mit einer qualifizierten Ausbildung, die für die Bedürfnisse und Interessen der Kinder da sind.

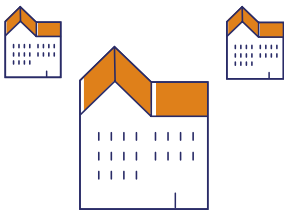
У дитячих садках працюють педагогічні фахівці з кваліфікованою підготовкою, які знаходяться там для задоволення потреб та інтересів дітей.



In den KiTas bekommen Familien Unterstützung, wenn sie Beratung zur Entwicklung ihrer Kinder benötigen.

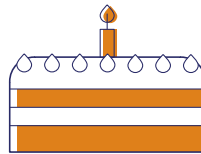
У дитячих садках сім'ї отримують підтримку, якщо їм потрібна порада щодо розвитку їхніх дітей.

## Betreuungsformen Форми догляду



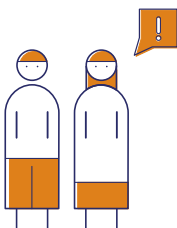
In der Stadt Ulm gibt es zurzeit insgesamt 98 Kindertageseinrichtungen für die Förderung, Erziehung, Bildung und Betreuung der Kinder.

У місті Ульм на сьогодні налічується загалом 98 дитячих садків для підтримки, виховання, освіти та догляду за дітьми.



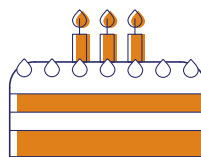
Es gibt verschiedene Betreuungsangebote ab dem 1. Lebensjahr

Існують різні варіанти догляду за дітьми від 1-го року життя

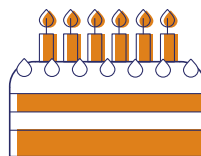


Als Eltern haben Sie in Deutschland das Recht, zwischen den verschiedenen Formen der Kinderbetreuung zu wählen.

У Німеччині батьки мають право вибирати між різними формами догляду за дитиною.



ab dem 3. Lebensjahr  
з 3-річного віку



und nach dem 6. Lebensjahr.  
та після 6-го року життя.



## Betreuungsangebot ab dem 1. Lebensjahr: Догляд за дітьми пропонується з 1-го року життя:

Frühkindliche  
Bildung

Betreuungsformen

Deutsch

Ukrainisch

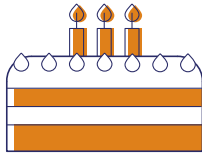
Освіта дітей раннього  
та дошкільного віку

Форми догляду

Німецька мова

Українська мова

### Kinderkrippen Ясла



In einer Krippe werden Kinder bis zum 3. Geburtstag betreut. Oft sind die Kindertageseinrichtung und die Kinderkrippe in einem Haus.

У яслах за дітьми доглядають до досягнення ними трирічного віку. Часто дитячий садок та ясла розташовані в одному будинку.



Da unter dreijährige Kinder viel Pflege und Zuwendung benötigen, sind die Gruppen sehr klein.

Оскільки дітям до трьох років потрібно багато турботи та уваги, групи дуже маленькі.

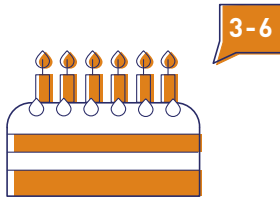
Weitere Informationen und Gruppenangebote erhalten Sie unter  
[www.kinderbetreuung-in-ulm.de](http://www.kinderbetreuung-in-ulm.de)

Для отримання додаткової інформації та групових пропозицій,  
будь ласка, звертайтеся  
[www.kinderbetreuung-in-ulm.de](http://www.kinderbetreuung-in-ulm.de)

## Betreuungsangebot ab dem 3. Lebensjahr bis zum Schuleintritt

### Пропозиції з догляду за дітьми з 3 років і надалі до вступу до школи

#### 1 Kindertageseinrichtung (KiTa) Дитячий садок (KiTa)



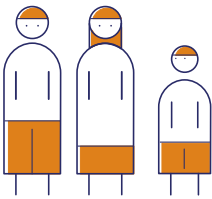
In der KiTa werden Kinder zwischen 3 und 6 Jahren betreut. Kinder werden mit 6 Jahren schulpflichtig.

У дитячому садку доглядають за дітьми віком від 3 до 6 років. Діти повинні відвідувати школу у віці з 6 років.

Mo/Пн	Tu/Вт	We/Ср	Th/Чт	Fr/Пт	Sa/Сб	Su/Нд

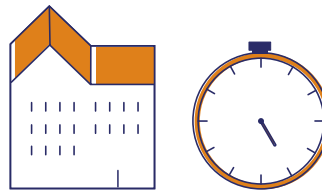
Die KiTas haben von Montag bis Freitag geöffnet.

Дитячі садки працюють з понеділка до п'ятниці.



Jede Familie hat einen unterschiedlichen Betreuungsbedarf.

Кожна сім'я має різні потреби у догляді.



Es gibt deshalb KiTas mit unterschiedlichen Betreuungszeiten:

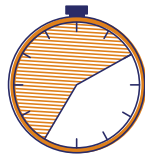
Тому існують дитячі садки з різним часом догляду:

**Regelbetreuung:**  
Базовий догляд:



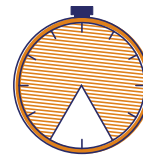
Bis zu 33 Stunden in der Woche  
Unterbrechung am Mittag  
2-3 Nachmittage ohne Mittagessen  
до 33 годин на тиждень  
Перерва опівдні  
2-3 післяобідні години без обіду

**Verlängerte Öffnungszeiten:**  
Продовжені години роботи:



Bis zu 33 Stunden in der Woche  
Bis circa 14 Uhr durchgängige Betreuung  
zum Teil mit Mittagessen  
до 33 годин на тиждень  
приблизно до 14 години  
Постійний догляд  
Частково з обідом

**Ganztagesbetreuung:**  
Догляд протягом усього дня:



33 bis 52 Stunden in der Woche  
Vormittag und Nachmittag mit Mittagessen  
від 33 до 52 годин на тиждень  
До обіду та після обіду з обідом

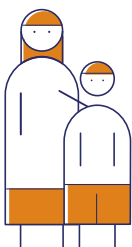
2 Kindertagespflege  
Денний догляд дітей

Освіта дітей раннього  
та дошкільного віку

Форми догляду

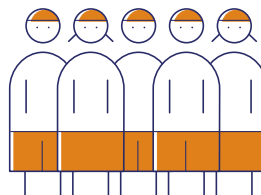
Німецька мова

Українська мова



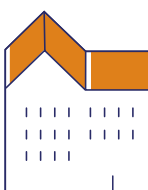
Ein Kind (0-14 Jahre) kann auch in einer Kindertagespflege betreut werden. Kindertagespflege heißt: Eine andere Person betreut Ihr Kind.

За дитиною (0–14 років) також можна доглядати в дитячій установі по денному догляду. Дитячий садок з денним доглядом означає: Вашу дитину доглядає інша людина.

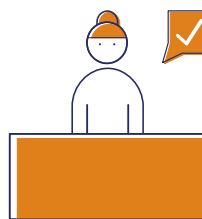


Die Person nennt man Tagesmutter oder Tagesvater. Eine Tagesmutter oder ein Tagesvater betreut bis zu 5 Kinder gleichzeitig.

Така людина називається нянею-вихователем. Няня-вихователь доглядає до 5 дітей одночасно.



Die Betreuung findet in der Wohnung von der Tagesmutter/dem Tagesvater statt, in der Wohnung der Eltern oder in anderen geeigneten Räumen. Догляд здійснюється в квартирі няні-вихователя, у будинку батьків чи інших відповідних приміщеннях.

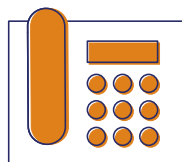
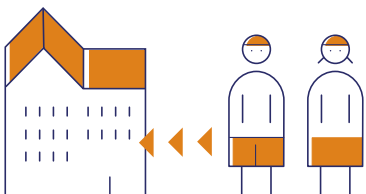


Tagesmütter und Tagesväter haben eine Pflegeerlaubnis. Das wird vom Jugendamt geprüft.

Няні-вихователі дітей мають дозвіл на виховання або догляд. Це перевіряється відділом соціального забезпечення молоді.

## Schulkinder ab dem 6. Lebensjahr Школярі з 6-го року життя

### ① Hort Група продовженого дня

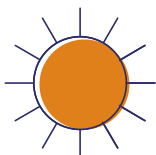


Bis zum 12. Lebensjahr können Kinder in den Hort gehen.

Діти можуть відвідувати групу продовженого дня до 12 років.

Die Anmeldung erfolgt direkt in der Kindertageseinrichtung.

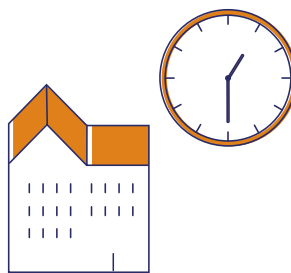
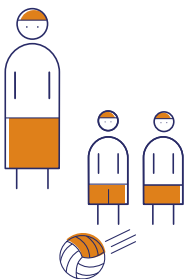
Реєстрація відбувається безпосередньо у дитячому садку.



Das heißt: Ihr Kind kann am Nachmittag nach der Schule weiter betreut werden.

Це означає, що ваша дитина може залишатися під наглядом у другій половині дня після школи.

### ② Betreuungsangebote in der Grundschule Послуги з догляду за дітьми у початковій школі



An allen Ulmer Grundschulen gibt es eine Betreuung vor und nach dem Unterricht für Ihr Kind. Es gibt viele verschiedene Angebote.

У всіх початкових школах Ульма є можливість доглянути вашу дитину до і після занять в школі. Існує безліч різних пропозицій.

Die genauen Betreuungszeiten richten sich nach der Betreuungsform der Schule.

Bitte fragen Sie bei Ihrer Schule nach.  
Точні години догляду залежать від типу догляду, який пропонується школою.  
Будь ласка, дізнайтесь у своїй школі.

# Wie melden Sie Ihr Kind in der KiTa an

## Як зареєструвати свою дитину в дитячому садку

Frühkindliche  
Bildung

Wie melden Sie Ihr  
Kind in der KiTa an

Deutsch

Ukrainisch

Освіта дітей раннього  
та дошкільного віку

Як зареєструвати  
свою дитину в  
дитячому садку

Німецька мова

Українська мова

Um einen KiTa-Platz für Ihr Kind zu bekommen, müssen Sie folgende Schritte beachten:

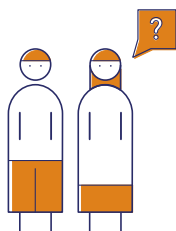
Для того, щоб отримати місце в дитячому садку для своєї дитини, ви повинні виконати такі кроки:

- ! Schritt 1: Was suchen Sie?  
Крок 1: що ви шукаєте?
  - ! Schritt 2: Informations- und Anmeldegespräch  
Крок 2: інформаційна та реєстраційна співбесіда
  - ! Schritt 3: schriftliche Anmeldung  
Крок 3: письмова реєстрація
  - ! Schritt 4: Zusage/Absage eines Betreuungsplatzes  
Крок 4: підтвердження про/відмова щодо надання місця для догляду за дитиною
  - ! Schritt 5: Kein Betreuungsplatz frei  
Крок 5: відсутність місць для догляду за дітьми
- ① Schritt 1: Was suchen Sie?  
Крок 1: що ви шукаєте?



Es ist wichtig, dass Sie in Ulm mit 1. Wohnsitz gemeldet sind. Das bedeutet, dass Sie in Ulm dauerhaft wohnen. Dann können Sie sich für einen Betreuungsplatz anmelden. Wichtig, dass Sie in Ulm mit 1. Wohnsitz gemeldet sind. Das bedeutet, dass Sie in Ulm dauerhaft wohnen. Dann können Sie sich für einen Betreuungsplatz anmelden. Wichtig, dass Sie in Ulm mit 1. Wohnsitz gemeldet sind. Das bedeutet, dass Sie in Ulm dauerhaft wohnen. Dann können Sie sich für einen Betreuungsplatz anmelden.

Важливо, щоб ви мали в Ульмі перше зареєстроване місце проживання (першу прописку). Це означає, що ви мешкаєте в Ульмі протягом тривалого часу. Потім ви можете зареєструватися для отримання місця для догляду за дитиною.



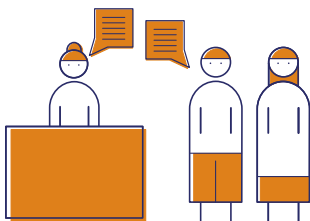
Welche Art von Betreuung suchen Sie? (Z.B. Krippe, KiTa, Hort, Kindertagespflege etc.)  
Який вид догляду ви шукаєте? (Наприклад, ясла, дитячий садок, догляд за дітьми після занять в школі, денний догляд за дітьми тощо)



Wo soll der Betreuungsplatz sein? (Wohnortsnah, auf dem Weg zur Arbeit etc.)  
Де має бути місце для догляду за дитиною? (Близько до місця проживання, по дорозі на роботу і т. д.).



Wie viele Stunden pro Tag?  
Скільки годин на день?

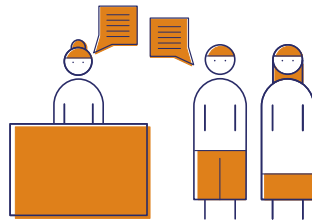
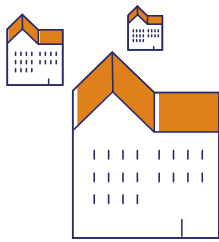


Bevor Sie sich entscheiden, können Sie sich beraten lassen.  
Перш ніж прийняти рішення, ви можете отримати консультацію.

Sie können sich auch im Internet informieren unter [www.kinderbetreuung-in-ulm.de](http://www.kinderbetreuung-in-ulm.de). Hier finden Sie eine Stadtkarte mit allen KiTas in der Stadt Ulm.

Ви також можете дізнатись більше в Інтернеті на сайті [www.kinderbetreuung-in-ulm.de](http://www.kinderbetreuung-in-ulm.de). Тут ви знайдете карту міста з усіма дитячими садками у місті Ульм.

2 Schritt 2: Informations- und Anmeldegespräch  
Крок 2: інформаційна та реєстраційна співбесіда



Sie können jederzeit mit den KiTas Ihrer Wahl Kontakt aufnehmen.  
Ви можете зв'язатися з вибраним вами дитячим садком в будь-який час.

Die KiTas bieten Informationsgespräche an. Sie können sich im Gespräch über die KiTa und die Aufnahme Ihres Kindes informieren.  
Дитячі садки пропонують інформаційні бесіди. Ви можете дізнатися більше про дитячий садок та прийом вашої дитини під час розмови.

Bitte vereinbaren Sie einen Termin mit der KiTa für ein Informations- und Anmeldegespräch.  
Будь ласка, запишіться на співбесіду в дитячий садок для отримання інформації та реєстрації.

Möglichkeiten der Kontaktaufnahme:  
Способи встановлення контакту:

Online  
Онлайн



Sie können der KiTa eine E-Mail schreiben.  
Ви можете написати електронний лист у дитячий садок.

Telefonisch  
По телефону



Sie können in der KiTa anrufen.  
Ви можете зателефонувати до дитячого садка.

Persönlich  
Особисто



Sollten Sie keinen Zugang zum Internet haben, können Sie direkt zur KiTa gehen.  
Якщо у вас немає доступу до Інтернету, ви можете звернутися безпосередньо в дитячий садок.

Die Kontaktdaten aller KiTas finden Sie hier: [www.kinderbetreuung-in-ulm.de](http://www.kinderbetreuung-in-ulm.de)  
Контактні дані всіх дитячих садків ви можете знайти тут:  
[www.kinderbetreuung-in-ulm.de](http://www.kinderbetreuung-in-ulm.de).

3 Schritt 3: Schriftliche Anmeldung  
Крок 3: письмова реєстрація

Wenn die KiTa Ihren Vorstellungen entspricht, können Sie Ihr Kind anmelden.  
Якщо дитячий садок відповідає вашим очікуванням, ви можете зареєструвати свою дитину.

Освіта дітей раннього та дошкільного віку

Як зареєструвати свою дитину в дитячому садку

Німецька мова

Українська мова



Sie können Ihr Kind in maximal 3 KiTas anmelden.

Ви можете зареєструвати свою дитину максимум у 3 дитячих садках.

Diese Anmeldung muss schriftlich sein.

Така реєстрація має бути оформлена в письмовій формі.

Möglichkeiten der Anmeldung:

Способи реєстрації:

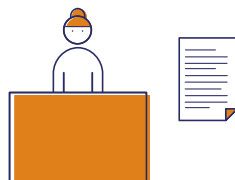
Online  
Онлайн



Sie können der KiTa eine E-Mail mit der Anmeldung schreiben.

Ви можете надіслати електронного листа разом із реєстраційними даними в дитячий садок.

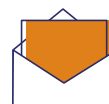
Persönlich  
Особисто



Sie können die Anmeldung direkt bei der KiTa abgeben.

Ви можете здати реєстраційну заяву безпосередньо в дитячому садку.

Per Post  
Поштою



Sie können die Anmeldung auch per Post schicken.

Ви також можете надіслати реєстраційну заяву поштою.

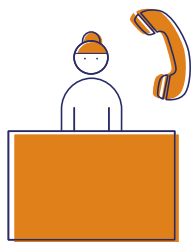


④ **Schritt 4: Zusage/Absage eines Betreuungsplatzes**

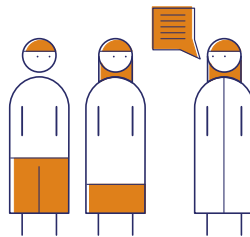
**Крок 4: підтвердження про/ відмова щодо надання  
місця для догляду за дитиною**



**Wie erfahren Sie, ob Ihr Kind einen Betreuungsplatz bekommt?  
Як дізнатися, чи отримає ваша дитина місце у дитячому садку?**



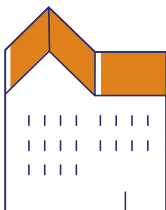
**Die Leitung der KiTa meldet sich bei Ihnen, wenn ein Platz für  
Ihr Kind frei ist.**  
Керівництво дитячого садка  
зв'яжеться з вами, якщо для вашої  
дитини звільниться місце.



**Wenn ein Platz frei ist, werden Sie zur  
Anmeldung eingeladen.**  
Якщо місце є вільним, вас запросять  
прійти зареєструватися.

⑤ **Schritt 5: Kein Betreuungsplatz frei**

**Крок 5: відсутність місць для догляду за дітьми**



**Wenn Sie bei allen KiTas eine Absage erhalten,  
können Sie sich im Familienbüro beraten lassen.**  
Якщо ви отримаєте відмову від усіх дитячих садків, ви  
можете звернутися за консультацією до сімейного офісу.

**Familienbüro der Stadt Ulm / Сімейний офіс міста Ульм**  
Ulmergasse 15  
89073 Ulm

Telefon: 0731 / 161 5081  
0731 / 161 5082

familienbuero@ulm.de

## Wichtige Termine

### Важливі дати

Die Zusagen für einen Platz werden ab März verschickt.

Заявки на отримання місця надсилаються з березня.

Das KiTa-Jahr beginnt in der Regel am 1. September.

Рік догляду в дитячому садку зазвичай починається 1 вересня.

MÄRZ / БЕРЕЗЕНЬ						
29	30	31	<b>01</b>	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	02

SEPTEMBER / ВЕРЕСЕНЬ						
29	30	31	<b>01</b>	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	01	02

Gibt es freie Plätze in der KiTa, können Kinder über das ganze Jahr zu Monatsbeginn aufgenommen werden.

Якщо в дитячому садку є вільні місця, дітей можна приймати на початку місяця протягом усього року.

## Beiträge und Kosten für die Betreuungsplätze

### Внески та витрати на оплату місць для догляду за дитиною



Eltern zahlen jeden Monat Geld für die KiTa. Wie viel Geld man zahlt, hängt vom Einkommen der Eltern, der Anzahl der Kinder in der Familie und von der Anzahl der Betreuungsstunden ab.

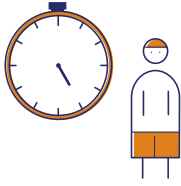
Батьки платять гроші за дитячий садок щомісяця. Яку суму ви платите, залежить від доходу батьків, кількості дітей у сім'ї та кількості годин догляду.



Wenn Sie nicht genug Geld haben, können Sie beim Jugendamt eine LobbyCard beantragen und werden von den Gebühren befreit. Das Jugendamt finden Sie in der Erstanlaufstelle Ihres Stadtteils (Sozialraums).

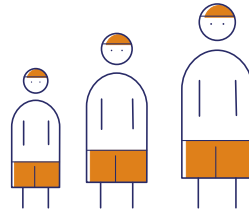
Якщо у вас недостатньо грошей, ви можете подати заяву на отримання LobbyCard у Відомство у справах молоді та бути звільненим від оплати. Відомство в справах молоді ви знайдете в координаційному центрі вашого округу (соціальному районі).

## Eingewöhnung Адаптація



Während der ersten Zeit in der KiTa ist für Ihr Kind alles neu und unbekannt. Dies ist oft für Ihr Kind die erste Trennung von zu Hause. Das Kind kann sich unsicher und ängstlich fühlen.

Під час першого перебування в дитячому садку для вашої дитини все є новим та невідомим. Часто це перша розлука з будинком для вашої дитини. Дитина може почуватися невпевнено та тривожно.



Die Erfahrungen, die Ihr Kind in dieser neuen Situation macht, sind prägend für sein weiteres Leben.

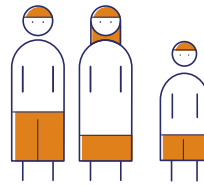
Deshalb ist es wichtig, dass sich Ihr Kind langsam und schrittweise an die KiTa gewöhnt.

Досвід, отриманий вашою дитиною в цій новій ситуації, впливає на формування її подальшого життя. Тому важливо, щоб ваша дитина звикала до дитячого садка повільно та поступово.



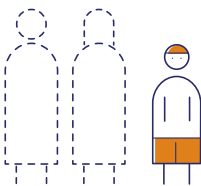
Für die Eingewöhnung macht die KiTa mit den Eltern einen Plan.

Дитячий садок разом з батьками складає план на період адаптації.



Am Anfang werden Sie zusammen mit Ihrem Kind in der KiTa sein.

Спочатку ви перебуватимете в дитячому садку разом зі своєю дитиною.



Später bleibt Ihr Kind immer mehr Stunden alleine in der KiTa.

Пізніше ваша дитина буде проводити все більше і більше годин одна в дитячому садку.

Die Eingewöhnung ist abgeschlossen, wenn das Kind auf andere Kinder zugeht und gerne alleine in die KiTa geht.

Wie schnell sich das Kind an die anderen Kinder und an die pädagogischen Fachkräfte gewöhnt, ist sehr unterschiedlich. Je nach Alter und Erfahrungen des Kindes kann die Eingewöhnungszeit 1 bis 3 Wochen dauern.

Адаптація завершується, коли дитина починає контактувати з іншими дітьми і з радістю йде в дитячий садок.

Те, як швидко дитина звикає до інших дітей та педагогічного персоналу, різниться у кожному конкретному випадку. Залежно від віку та досвіду дитини період адаптації може зайняти від 1 до 3 тижнів.

## Das braucht Ihr Kind in der KiTa

### Це потрібно вашій дитині в дитячому садку

In der KiTa hat jedes Kind einen Garderobenplatz. Dort werden Sachen aufbewahrt, die Ihr Kind im KiTa-Alltag braucht:

У дитячому садку у кожної дитини є місце для зберігання одягу.

Тут зберігаються речі, які необхідні вашій дитині у повсякденному житті в дитячому садку:

Das sind zum Beispiel:

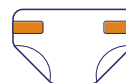
До них належать, наприклад:



Hausschuhe  
Тапочки



Wechselkleidung  
Змінний одяг



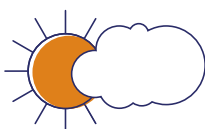
Windeln und  
Feuchttücher  
Підгузки та вологі  
серветки



Kuscheltier / Schnuller  
М'яка іграшка / соска



Tasche für Vesper  
Сумка для  
підвечірка (Vesper)



In vielen KiTas gehen die Kinder jeden Tag nach draußen. Hierfür benötigt Ihr Kind passende Kleidung für jedes Wetter:

У багатьох дитячих садках діти гуляють на вулиці щодня. Для цього вашій дитині необхідно мати відповідний одяг для будь-якої погоди, як-от:



Gummistiefel  
Гумові чоботи



Regenjacke  
Дощова куртка

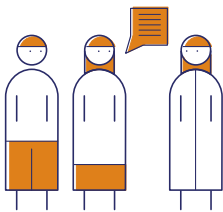


Matschhose  
Штани для  
вологої погоди

## Informationsaustausch mit der Kindertageseinrichtung Обмін інформацією з дитячим садком

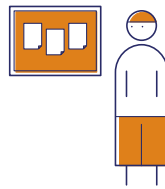
Vertrauen haben und zuverlässig sein ist wichtig.

Користуватися довірою та бути надійним дуже важливо.



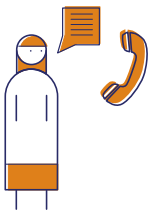
Wenn Sie Fragen zu Ihrem Kind oder zur pädagogischen Arbeit in der KiTa haben, dann sprechen Sie mit der Leitung oder der pädagogischen Fachkraft.

Якщо у вас є питання про вашу дитину або про педагогічну роботу в дитячому садку, будь ласка, поговоріть із керівництвом або фахівцем з педагогіки.



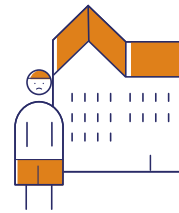
Wichtige Termine und Informationen stehen an der Info-Tafel oder Sie erhalten einen Infobrief oder eine E-Mail.

Важливі дати та інформація публікуються на інформаційній дошці або ви отримаєте інформаційний лист або електронне повідомлення.



Bitte geben Sie in der KiTa Bescheid, wenn Ihr Kind aus bestimmten Gründen nicht in die KiTa kommen kann.

Будь ласка, повідомляйте в дитячий садок, якщо ваша дитина не може прийти в дитячий садок з певних причин.



Wenn Ihr Kind krank ist oder eine ansteckende Krankheit hat, muss es zu Hause bleiben. So kann sich Ihr Kind schneller erholen und wieder gesund werden.

Якщо ваша дитина хвора, або у неї інфекційна хвороба, вона повинна залишатися вдома. Таким чином, ваша дитина зможе швидше відновитися і знову стати здоровою.

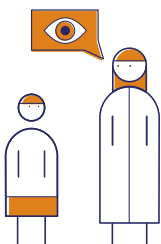
## Kinder bringen und abholen Приведення та забирання дітей

Освіта дітей раннього  
та дошкільного віку

Приведення та  
забирання дітей

Німецька мова

Українська мова



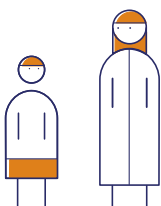
In Deutschland gibt es eine Aufsichtspflicht. Diese Aufsichtspflicht regelt das Bringen und das Abholen der Kinder.

У Німеччині існує обов'язок нагляду за дітьми. Цей обов'язок з нагляду за дітьми регулює приведення та забирання дітей.



Da Ihr Kind noch klein ist, darf es nicht alleine in die KiTa gehen und auch nicht alleine die KiTa verlassen. Die Eltern sind auf dem Weg zur KiTa und auf dem Weg nach Hause für ihr Kind verantwortlich.

Оскільки ваша дитина ще маленька, їй не дозволяється ходити в дитячий садок одній, а також залишати дитячий садок одній. Батьки несуть відповідальність за свою дитину по дорозі до дитячого садка та по дорозі додому.



Die pädagogische Fachkraft übernimmt die Aufsichtspflicht mit der Begrüßung des Kindes. Während der vereinbarten Betreuungszeit ist die pädagogische Fachkraft für Ihr Kind verantwortlich.

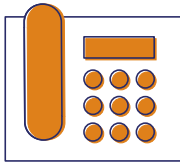
Педагогічний працівник бере на себе обов'язок з нагляду з моменту вітання з дитиною. Протягом обумовленого часу догляду педагогічний працівник відповідає за вашу дитину.



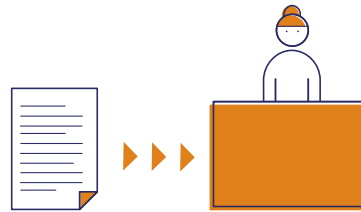
Nur Eltern können entscheiden, wer ihr Kind von der KiTa abholen darf. Wenn das Kind von einer anderen Person abgeholt wird, benötigt die KiTa eine schriftliche Erlaubnis.

Тільки батьки можуть вирішувати, кому дозволено забирати їхню дитину з дитячого садка. Якщо дитину забирає інша людина, дитячому садку потрібно надати письмовий дозвіл.

## Ansteckende Krankheiten Інфекційні захворювання



In Deutschland existiert eine  
Mitteilungspflicht.  
У Німеччині існує зобов'язання  
щодо надання інформації.



Das bedeutet: Sie müssen die  
pädagogischen Fachkräfte informieren,  
wenn Ihr Kind ansteckende Krankheiten  
hat.

Це означає: ви повинні повідомити  
педагогічному персоналу, якщо  
ваша дитина має будь-які заразні  
захворювання.

Ansteckende Krankheit heißt: Menschen können die Krankheiten an andere  
Menschen weitergeben. Viele Krankheiten sind ansteckend, zum Beispiel:  
Заразна хвороба означає, що: Люди можуть передавати хвороби іншим  
людям. Багато хвороб заразні, наприклад:



Windpocken  
Вітряна віспа

Läuse  
Воші

Scharlach  
Скарлатина



Mumps  
Свинка

Masern  
Кіп

Röteln  
Краснуха

Es gibt aber noch viel mehr ansteckende Krankheiten.  
Bei jeder ansteckenden Krankheit braucht Ihr Kind eine Erlaubnis von der  
Kinderärztin / vom Kinderarzt, bevor es wieder in die KiTa kommen kann.  
Але є набагато більше заразних хвороб. У разі будь-якого заразного  
захворювання вашій дитині потрібний дозвіл лікаря-педіатра перед  
поверненням у дитячий садок.



## Zusammenarbeit mit Eltern in der KiTa Співпраця з батьками у дитячому садку

Zusammenarbeit mit  
Eltern in der KiTa

Deutsch

Eltern kennen ihr Kind am besten. Sie wissen zum Beispiel:  
Батьки знають свою дитину найкраще. Вони знають, наприклад:

Ukrainisch

Освіта дітей раннього та  
дошкільного віку

Співпраця з батьками  
у дитячому садку

Німецька мова

Українська мова



Was isst Ihr Kind  
gerne?  
Що ваша  
дитина любить  
їсти?



Was spielt Ihr  
Kind gerne?  
У що любить  
грати ваша  
дитина?



Was hat Ihr Kind  
schon erlebt?  
Що вже  
пережила ваша  
дитина?



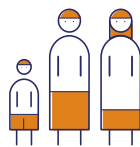
Was interessiert  
Ihr Kind  
besonders?  
Що особливо  
цікавить вашу  
дитину?



Was erzählt Ihr  
Kind von der  
KiTa?  
Що ваша  
дитина говорить  
про дитячий  
садок?



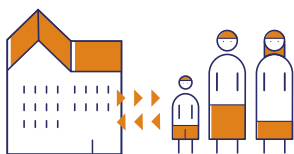
Weshalb ist Ihr  
Kind traurig  
oder fröhlich?  
Чому ваша  
дитина сумує  
чи радіє?



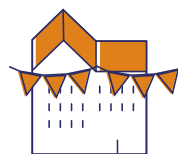
Wer gehört zur  
Familie?  
Хто належить до  
сім'ї?

Durch regelmäßige Gespräche mit den Eltern lernt die pädagogische Fachkraft das Kind besser kennen. Gegenseitiges Vertrauen hilft dem Kind bei seiner Entwicklung. Завдяки регулярним бесідам з батьками педагогічний фахівець краще дізнається про дитину. Взаємна довіра допомагає дитині розвиватися.

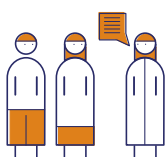
Sie können mit den pädagogischen Fachkräften sprechen:  
Ви можете поговорити з педагогічним персоналом:



wenn Sie Ihr Kind in die KiTa bringen  
oder es abholen  
коли ви приводите свою дитину в  
дитячий садок або забираєте її



bei Veranstaltungen in der KiTa  
на заходах у дитячих садках



bei Elterngesprächen  
під час індивідуальних бесід з  
батьками



bei Elternabenden  
на батьківських вечорах

## Deutsche Sprache und Familiensprache Німецька мова та мова сім'ї



Für Ihr Kind ist es wichtig, die deutsche Sprache zu lernen. Kleine Kinder lernen eine neue Sprache viel schneller als Erwachsene. Dafür muss Ihr Kind regelmäßig in die KiTa gehen.

Для вашої дитини дуже важливо вивчати німецьку мову. Маленькі діти вчать нову мову набагато швидше, ніж дорослі. Для цього ваша дитина повинна регулярно відвідувати дитячий садок.

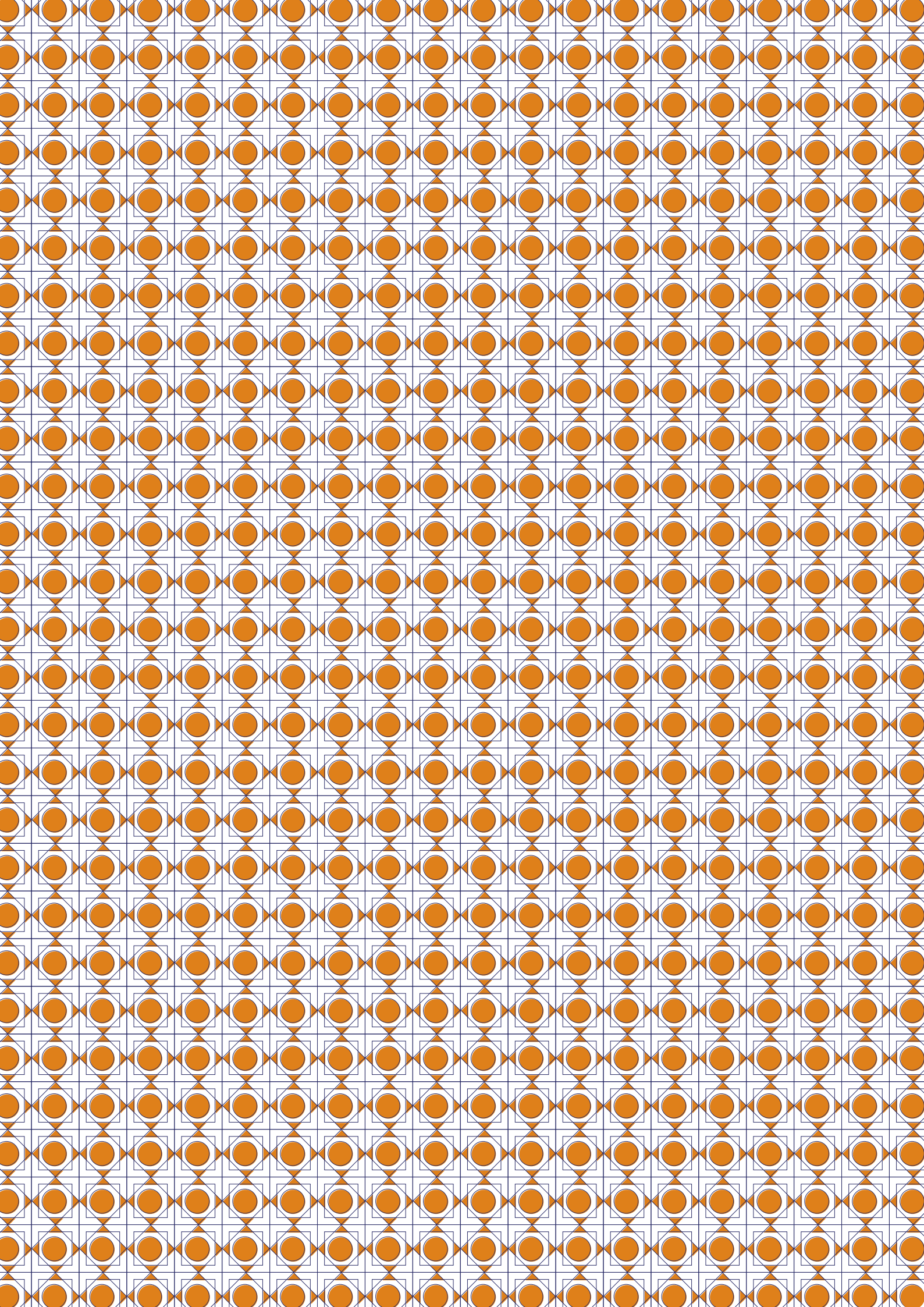
Sprache lernen findet in allen Situationen im Alltag statt. Zum Beispiel beim: Ankommen, gemeinsam Essen, miteinander Spielen, Zuhören, Erzählen, Ausflüge, Singen, Vorlesen

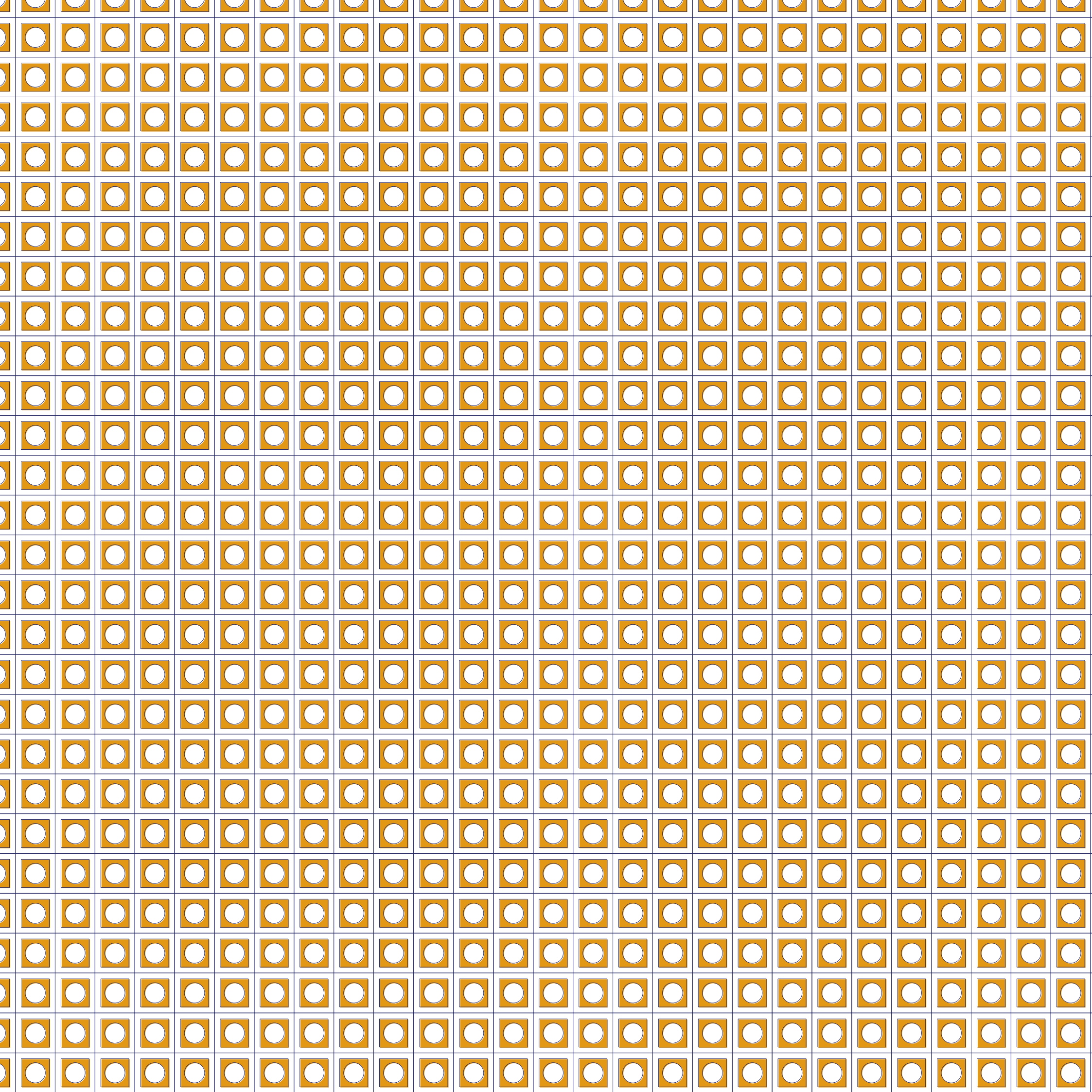
Вивчення мови відбувається у всіх ситуаціях у повсякденному житті. Наприклад: Прибуття, спільний обід, спільні ігри, слухання, розповідь історій, екскурсії, спів, читання вголос

Es ist aber auch wichtig, die Muttersprache zu lernen und zu sprechen. Das heißt, die Sprache zu lernen und zu benutzen, die Sie in Ihrer Familie sprechen. Wenn das Kind die Muttersprache gut spricht, kann es eine weitere Sprache leichter lernen.

Але також важливо вивчати рідну мову та спілкуватися нею. Це означає вивчення та використання мови, якою розмовляють у вашій сім'ї. Якщо дитина добре говорить рідною мовою, їй легше вивчити іншу мову.







## Schulsystem Шкільна система

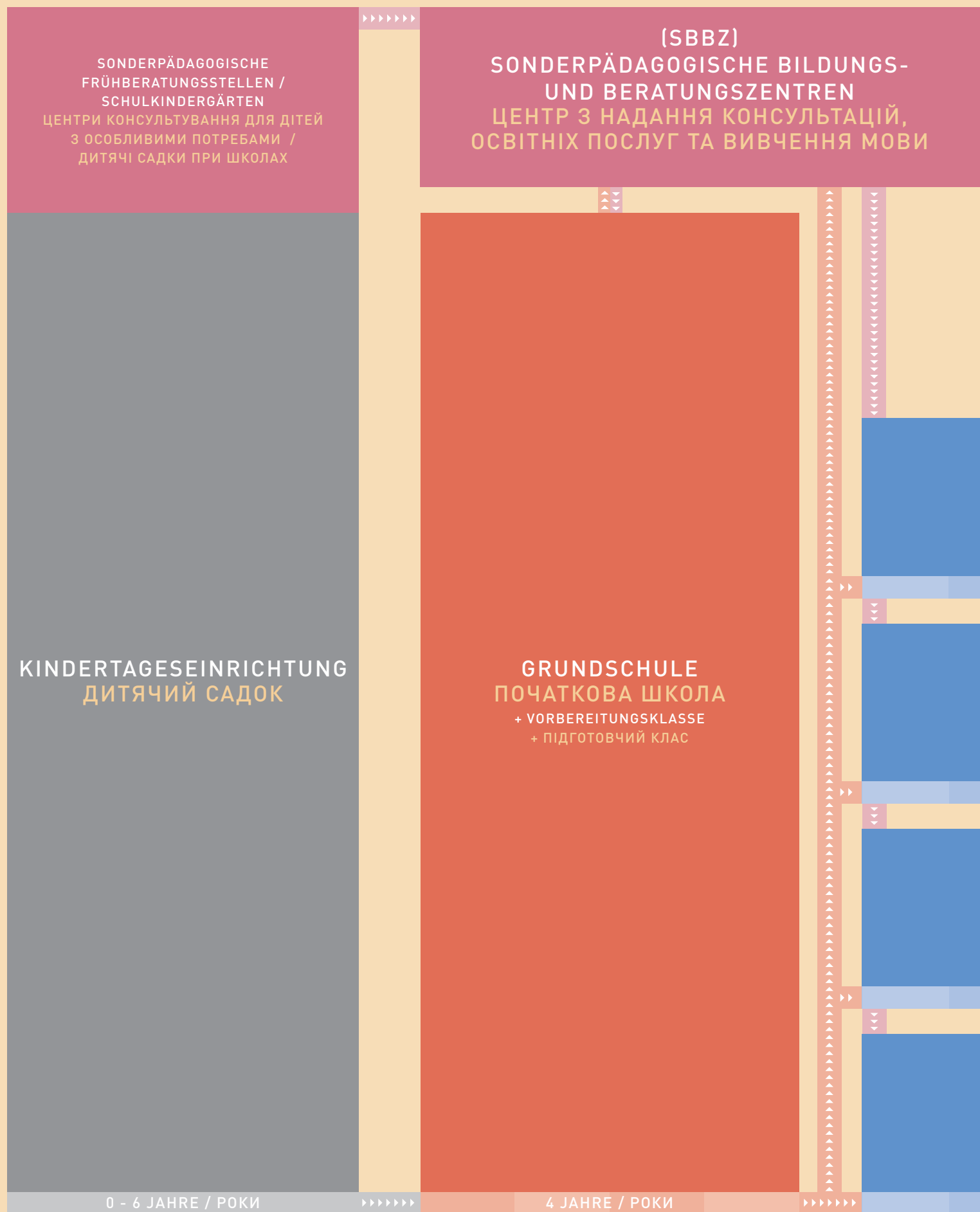
In Deutschland müssen alle Kinder und Jugendlichen bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres zur Schule gehen. Der Schulbesuch an staatlichen Schulen ist kostenlos. Ihr Kind beginnt mit der Grundschule und wechselt nach 4 Jahren zu einer weiterführenden Schule. Das Schulsystem in Deutschland ist durchlässig, das heißt die SchülerInnen können unter bestimmten Voraussetzungen ihre Schulart wechseln.

У Німеччині діти та підлітки зобов'язані відвідувати школу до досягнення ними 18 років. Відвідування державних шкіл безкоштовне. Ваша дитина починає навчання у початковій школі і через 4 роки переходить до середньої загальноосвітньої школи. Шкільна система у Німеччині є пропускнуою, що означає, що учні можуть змінювати тип школи за певних умов.

In Ulm gibt es auch private Schulen. Sie werden von einem privaten Träger geleitet. Ein privater Träger ist zum Beispiel ein Verein oder eine Kirchengemeinschaft. In privaten Schulen müssen Sie oft Schulgeld bezahlen. Ihr Kind kann die gleichen Abschlüsse erreichen wie an einer staatlichen Schule.

В Ульмі також є приватні школи. Вони керуються приватним товариством. Приватне товариство — це, наприклад, асоціація чи церковна громада. У приватних школах часто доводиться платити за навчання. Ваша дитина може отримати ту ж кваліфікацію, що й у державній школі.

## Schulsystem Шкільна система



## SBBZ

+ INKLUSIVE BILDUNGSANGEBOTE  
+ ВКЛЮЧНО З ПРОПОЗИЦІЯМИ ЩОДО НАВЧАННЯ

## BERUFLICHE SCHULEN ПРОФЕСІЙНІ УЧИЛИЩА

1 - 6 JAHRE / РОКИ

## HAUPT- UND WERKREALSCHULE ОСНОВНА ШКОЛА І СЕРЕДНЯ ШКОЛА З ПРОФЕСІЙНИМ УХИЛОМ

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ ПІДГОТОВЧИЙ КЛАС

6 JAHRE / РОКИ

## REALSCHULE РЕАЛЬНА ШКОЛА

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ ПІДГОТОВЧИЙ КЛАС

6 JAHRE / РОКИ

## GEMEINSCHAFTSSCHULE ЗАГАЛЬНА ШКОЛА ДЛЯ ДІТЕЙ З РІЗНОЮ УСПІШНІСТЮ

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ ПІДГОТОВЧИЙ КЛАС

6 JAHRE / РОКИ

## GYMNASIUM ГІМНАЗІЯ

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ ПІДГОТОВЧИЙ КЛАС

8 JAHRE / РОКИ

MITTLERER BILDUNGSABSCHLUSS

FACHHOCHSCHULREIFE / ALLGEMEINE HOCHSCHULREIFE

UNIVERSITÄT/  
HOCHSCHULE  
FÜR  
ANGEWANDTE  
WISSESCHAFT  
(FACHHOCH-  
SCHULE)  
УНІВЕРСИТЕТ  
/ УНІВЕРСИТЕТ  
ПРИКЛАДНИХ  
НАУК  
(СПЕЦІАЛЬНИЙ  
ВИЩИЙ  
НАВЧАЛЬНИЙ  
ЗАКЛАД)

3 - 10 JAHRE / РОКИ



# Allgemeines

## Загальні відомості

### Grundschule Початкова школа

Die Schulzeit beginnt mit der Grundschule. In Baden-Württemberg besuchen die SchülerInnen ab dem 6. Lebensjahr die Grundschule 4 Jahre lang.

Навчання у школі починається з початкової школи. У Баден-Вюртемберзі учні відвідують початкову школу протягом 4 років, починаючи з 6-річного віку.

### Haupt- und Werkrealschule Середня та професійна реальна школа

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10. Die Besonderheit der Werkrealschule liegt in dem stark berufsbezogenen Profil. Nach 6 Jahren kann der mittlere Bildungsabschluss (Werkrealschulabschluss) erworben werden. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

Професійна реальна школа включає класи з 5 по 10. Особливістю професійної реальної школи є її яскраво виражений професійний профіль. Після 6 років можна отримати атестат про середню освіту (атестат про закінчення професійної реальної школи). Крім того, є можливість отримати атестат про закінчення середньої школи після закінчення 9 або 10 класів.

### Realschule Реальна школа

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10 und wird mit der mittleren Reife (Realschulabschluss) abgeschlossen. Der Realschulabschluss eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

Реальна школа охоплює 5-10 класи, і навчання в ній завершується іспитом на здобуття середньої загальної освіти (Realschulabschluss). Атестат про здобуття середньої загальної освіти (Realschulabschluss) відкриває перед вашою дитиною безліч шляхів для досягнення подальших освітніх та професійних цілей. Крім того, є можливість отримати атестат про закінчення середньої основної школи після закінчення 9 або 10 класів.

### Gymnasium Гімназія

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12. Nach 8 Jahren wird das Gymnasium mit der Abiturprüfung abgeschlossen. Mit dem Abitur wird die Zugangsberechtigung für ein Studium an einer Universität oder sonstigen Hochschule erworben.

Гімназія включає класи з 5 по 12. Після 8 років навчання у гімназії завершується складанням випускного іспиту (Abitur). Абітур — це іспит, який дає право на вступ до університету чи іншого вищого навчального закладу.

### Gemeinschaftsschule Школа спільного навчання

Den Kern der Gemeinschaftsschule bilden die Klassenstufen 5 bis 10. Die Abschlüsse der Hauptschule können nach den Klassen 9 oder 10 abgelegt werden, der Realschulabschluss nach Klasse 10. Die Besonderheit der Gemeinschaftsschule liegt darin, dass SchülerInnen mit unterschiedlichen Bildungsniveaus zusammen lernen. Die Gemeinschaftsschule eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele.

Ядро школи школи спільного навчання складають класи з 5 до 10. Атестат про неповну середню освіту можна отримати після 9 або 10 класів, атестат про середню освіту — після 10 класу. Особливістю школи спільного навчання є те, що учні з різним рівнем освіти навчаються разом. Школа спільного навчання відкриває перед вашою дитиною безліч шляхів для досягнення подальших освітніх та професійних цілей.

### Berufliche Schulen Професійно-технічні училища

In der beruflichen Schule kann Ihr Kind: Eine berufliche Ausbildung machen oder einen allgemeinen Schulabschluss – vom Hauptschulabschluss bis zum Abitur – erwerben.

У професійно-технічній школі ваша дитина зможе: Пройти професійне навчання або отримати атестат про закінчення школи — від атестата про середню освіту до атестата зрілості.

## Herzlich Willkommen an unserer Schule!

Ласкаво просимо до нашої школи

Liebe Familie

Дорога сім'я .....

Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen.

Hier einige Informationen zu unserer Schule!

Ми хочемо, щоб ви та ваша дитина відчували себе в нас комфортно.

Ось деяка інформація про нашу школу!

Die Schule heißt

Школа називається .....

Die Adresse ist

Адреса .....

Die Telefonnummer ist

Номер телефону .....

Der Schulleiter / Die Schulleiterin heißt

Ім'я директора школи .....

Die Sekretärin heißt

und ist anwesend

Секретаря звать ..... і працює .....

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von

bis

Пн / Вт / Ср / Чт / Пт з ..... до .....

Der / die Klassenlehrer / in Ihres Kindes heißt

Класного керівника вашої дитини звать .....

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin / den Klassenlehrer am

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von bis

Найкращий час для зв'язку з класним керівником

Пн / Вт / Ср / Чт / Пт з ..... до .....

Ihr Kind ist in Klasse

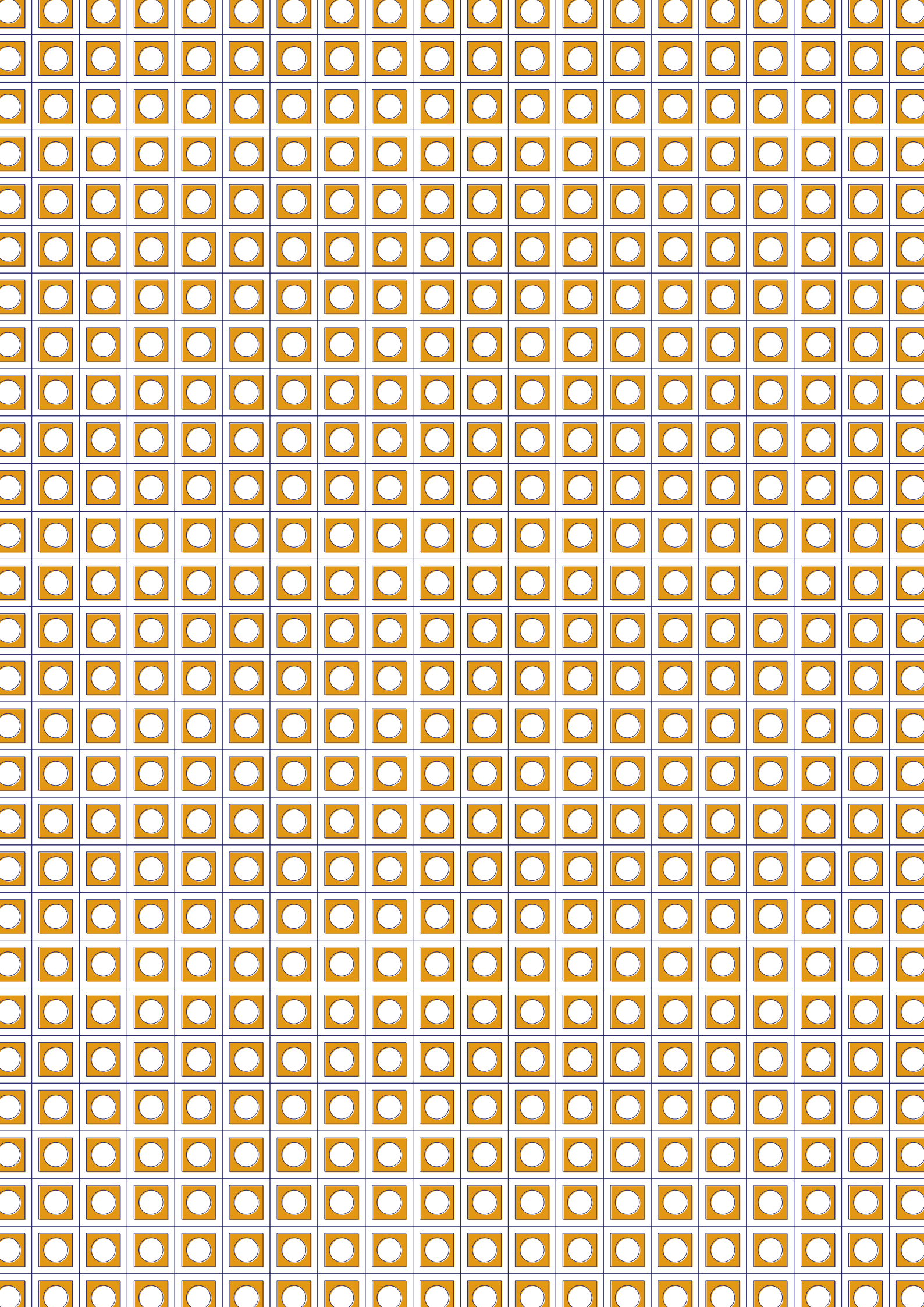
Ваша дитина в класі .....

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

Ми додаємо актуальний розклад із зазначенням предметів та часу.



<b>Schulsystem</b> Шкільна система	<b>01 – 04</b>
<b>Schuljahr / Ferienkalender</b> Навчальний рік / розклад канікул	<b>08</b>
<b>Stundenplan</b> Розклад уроків	<b>09</b>
<b>Schulmaterialien</b> Шкільні матеріали	<b>10</b>
<b>Schulteam</b> Шкільний персонал	<b>11 - 12</b>
<b>Eltern und Schule</b> Батьки та школа	<b>13 – 14</b>
<b>Unterstützung durch Stipendien</b> Підтримка шляхом надання стипендії	<b>15 – 16</b>
<b>Weg zur Schule</b> Шлях до школи	<b>17</b>
<b>Informationsaustausch mit der Schule</b> Обмін інформацією зі школою	<b>19</b>
<b>Mein Kind ist krank!</b> Моя дитина хвора!	<b>20 - 21</b>
<b>Abmeldung von der Schule</b> Відрахування зі школи	<b>22</b>



## Schuljahr / Ferienkalender Навчальний рік / розклад канікул

Jedes Schuljahr beginnt im September und endet im August.

Кожен навчальний рік починається у вересні та закінчується у серпні.

Ein Schuljahr ist in Deutschland in zwei  
Halbjahre geteilt.

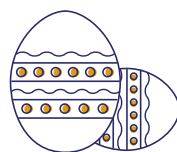
У Німеччині навчальний рік  
поділяється на два півріччя.

In einem Schuljahr haben die  
SchülerInnen in Baden-Württemberg:

За один навчальний рік учні в землі  
Баден-Вюртемберг мають:



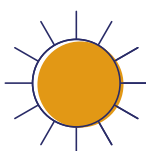
Winterferien  
Зимові канікули



Osterferien  
Великодні  
канікули



Pfingstferien  
Канікули на  
Зелені свята



Sommerferien  
Літні канікули



Herbstferien  
Осінні канікули



Weihnachtsferien  
Різдвяні канікули

Die aktuellen Ferientermine erhalten  
Sie am Anfang des Schuljahres von der Schule.

Актуальні дати про канікули ви отримаєте зі школи  
на початку навчального року.

## Stundenplan

### Розклад уроків

In Deutschland muss Ihr Kind täglich von Montag bis Freitag in die Schule gehen.

У Німеччині ваша дитина повинна ходити до школи щодня з понеділка до п'ятниці.

Wie die Unterrichtszeit Ihres Kindes aussehen wird, erfahren Sie zu Beginn eines jeden Schuljahres über den Stundenplan. Eine Unterrichtsstunde dauert 45 Minuten.

На початку кожного навчального року ви дізнаєтесь, який навчальний час буде у вашої дитини у розкладі уроків. Один урок триває 45 хвилин.

Stunde Урок	Montag Понеділок	Dienstag Вівторок	Mittwoch Середа	Donnerstag Четвер	Freitag П'ятниця
1					
2					
Pause Перерва					
3					
4					
Pause Перерва					
5					
6					
7					

Der Stundenplan zeigt Ihnen, wann der Unterricht täglich beginnt und endet und welche Fächer jeweils unterrichtet werden.

Розклад занять показує вам, коли починаються та закінчуються заняття щодня та які предмети викладаються.

Diesen erhalten Sie von der Klassenlehrkraft.

ви отримаєте його від класного керівника.





## Schulmaterial

### Шкільний матеріал

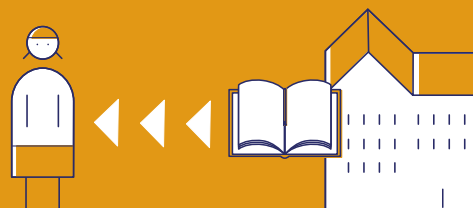
In allen staatlichen Schulen in Baden-Württemberg besteht Lernmittelfreiheit.

У всіх державних школах землі Баден-Вюртемберг навчальні матеріали надаються безкоштовно.



Schulbücher und andere nötige Lernmaterialien bekommen die Kinder in der Schule. Die Bücher werden am Ende eines Schuljahres zurückgegeben.

Шкільні підручники та інші необхідні навчальні матеріали видаються дітям у школі. Книжки повертаються наприкінці навчального року.



Am Anfang des Schuljahres (im September) sollen die Eltern ausreichend Geld und Zeit für den Kauf von notwendigen Schulsachen einplanen.

На початку навчального року (у вересні) батьки повинні запланувати достатньо грошей і часу для придбання необхідного шкільного приладдя.



Federmäppchen  
Пенал для олівців



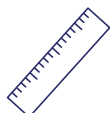
Buntstifte  
Кольорові олівці



Bleistifte  
Олівці



Spitzer  
Стругачка



Lineal  
Лінійка



Radiergummi  
Ластик



Schere  
Ножиці



Füller  
Чорнильна ручка



Klebstift  
Клей-паличка



Tintenpatronen  
Чорнильні картриджі



DIN A 5 - Heft  
Зошит формату  
DIN A 5



DIN A 4 - Heft  
Зошит формату  
DIN A 4



Vokabelheft  
Словник-зошит



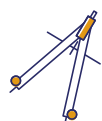
Hefter  
Степлер



Hausaufgabenheft  
Зошит для  
домашніх завдань



Zeichenblock  
Альбом для  
малювання



Zirkel  
Циркуль



Ranzen oder  
Rucksack  
Шкільний ранець  
або рюкзак



Geo-Dreieck  
Гео-трикутник

## Schulteam

### Шкільний персонал

#### Klassenlehrkraft

##### Класний керівник



Die Klassenlehrkraft ist für Ihr Kind und für Sie die Bezugs- und Ansprechperson in der Schule. Bei Fragen oder Problemen, die Ihr Kind betreffen, wenden Sie sich bitte immer zuerst an die Klassenlehrkraft.

Класний керівник є контактною особою у школі для вашої дитини та для вас. Якщо ви маєте будь-які питання або проблеми, що стосуються вашої дитини, будь ласка, завжди спочатку звертайтеся до класного керівника.

#### Fachlehrkraft

##### Учитель-предметник

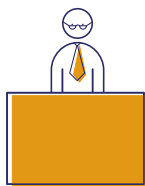


Fachlehrkräfte unterrichten in einzelnen Fächern. Zum Beispiel Musik, Sport, Kunst oder Technik.

Учителі-предметники викладають окремі предмети. Наприклад, музику, спорт, мистецтво чи технології.

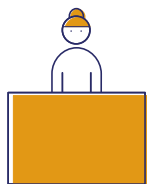
#### Schulleitung

##### Дирекція школи



Die Schulleitung ist verantwortlich für den Schulbetrieb. Das heißt die pädagogische, personelle und organisatorische Führung der Schule.

Керівництво школи відповідає за управління школою. Це означає педагогічне, кадрове та організаційне управління школою.



### Sekretariat Секретаріат

Es ist die zentrale Anlaufstelle in der Schule für Lehrkräfte, SchülerInnen und Eltern.

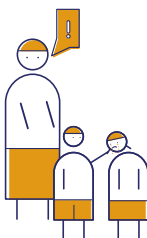
Це центральний контактний пункт у школі для вчителів, учнів та батьків.



### Hausmeisterdienst Завідувач господарством

Der Hausmeisterdienst sorgt für Ordnung, kümmert sich um haustechnische Anlagen und unterstützt den reibungslosen Ablauf des Schulbetriebes.

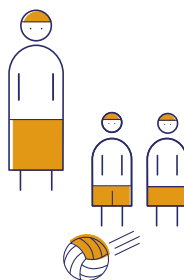
Господарська частина підтримує порядок у школі, стежить за технічним обладнанням та підтримує безперебійну роботу школи.



### Schulsozialarbeit Шкільна соціальна робота

Hier bekommt Ihr Kind die Unterstützung bei persönlichen, familiären, schulischen und sozialen Problemen.

Шкільна команда з догляду за дітьми доглядає за вашою дитиною до занять у школі та після них.



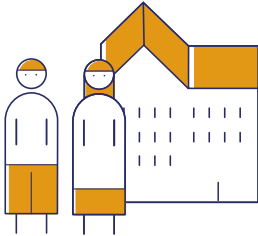
### Schulkindbetreuung Догляд за дітьми у школі

Das Team der Schulkindbetreuung begleitet Ihr Kind vor und nach dem Unterricht. Die Betreuung umfasst zum Beispiel: Mittagessen, Sport- und Kreativangebote, freies Spiel

Шкільна команда з догляду за дітьми доглядає за вашою дитиною до занять у школі та після них. Догляд включає, наприклад: обід, спортивні та творчі заняття, вільні ігри

## Eltern und Schule Батьки та школа

### Eltern und Schule Батьки та школа



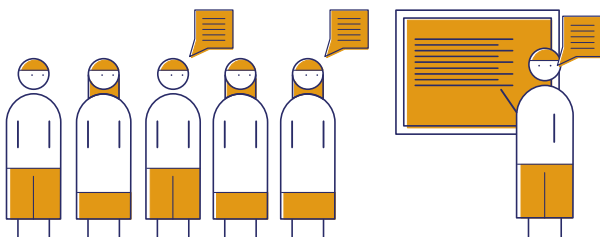
In Deutschland nehmen Eltern aktiv am Schulleben teil. Sie haben das Recht auf Mitwirkung. Das heißt, Eltern unterstützen die Arbeit der Schule, beteiligen sich am Schulleben und sind regelmäßig im Kontakt mit den Lehrkräften.

У Німеччині батьки беруть активну участь у шкільному житті. Ви маєте право на участь. Це означає, що батьки підтримують роботу школи, беруть участь у шкільному житті та перебувають у постійному контакті з учителями.

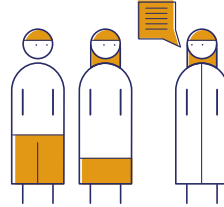
### Elternabend (Klassenpflegschaftsabend) Батьківський вечір (опікунська рада класу)

Auf den Elternabenden werden alle wichtigen Themen rund um das Lernen und den Unterricht besprochen. Auch Ausflüge, Klassenfahrten und Anschaffungen sind Themen, aber auch Wünsche und Probleme.

На батьківських вечорах обговорюються всі важливі теми, що стосуються навчання та шкільних занять. Експерсії, поїздки з класом та покупки — це теж теми для обговорення, а також побажання та проблеми.



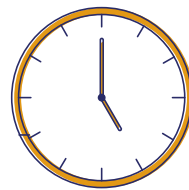
### Elternsprechtag День консультацій з батьками



Die Lehrkräfte informieren Sie über die Fortschritte und Entwicklung Ihres Kindes. Sie selbst können auch Fragen stellen und die Lehrkraft über Sorgen oder Schwierigkeiten informieren. Termine für Elternsprechtage teilt Ihnen die Klassenlehrkraft mit.

Учителі будуть інформувати вас про успіхи та розвиток вашої дитини. Ви самі можете ставити запитання та повідомляти вчителя про проблеми або труднощі. Класний керівник повідомить вам дати проведення батьківських зборів.

### Individuelle Elternsprechstunden Години індивідуальних консультацій для батьків



Eltern können einen Termin vereinbaren, um sich mit den Lehrkräften auszutauschen.

Батьки можуть записатися на прийом, щоб поговорити з учителями.

## Elternbriefe Листи батькам



Über wichtige Mitteilungen und Termine informiert die Schule durch einen Elternbrief. Elternbriefe erhalten Sie in Papierform über Ihr Kind oder per E-Mail.

Школа інформує про важливі оголошення та дати за допомогою листа для батьків. Ви отримуватимете листи для батьків у паперовому вигляді через вашу дитину або електронною поштою.

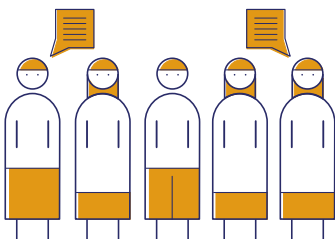
## Elternvertretung Батьківський комітет



Jede Klasse wählt eine Elternvertretung. Sie sind Ansprechpersonen für klassenbezogene Themen und halten engen Kontakt zur Klassenlehrkraft. Sie sind Mitglieder im Elternbeirat.

Кожен клас обирає батьківський комітет. Вони є контактними особами з питань, пов'язаних із класом, та підтримують тісний контакт із класним керівником. Вони є членами батьківської ради.

## Elternbeirat Батьківська рада



Der Elternbeirat wird am Anfang eines Schuljahres von den Elternvertretungen gewählt. Er vertritt die Interessen der Eltern. Der Elternbeirat und die Schulleitung arbeiten eng zusammen.

Батьківська рада обирається серед представників батьків на початку навчального року. Вона представляє інтереси батьків. Батьківська рада та керівництво школи працюють у тісній співпраці.

Allgemeines

Unterstützung durch  
Stipendien

Deutsch

Ukrainisch

Загальні відомості

Підтримка шляхом  
надання стипендії

Німецька мова

Українська мова

## Unterstützung durch Stipendien Підтримка шляхом надання стипендії

Ihr Kind ist gut in der Schule und möchte noch mehr lernen?

Ihr Kind möchte eine Ausbildung oder ein Studium machen?

Ihr Kind hat ein besonderes Talent (Sport, Musik, ...)?

Ваша дитина добре вчиться у школі та хоче вчитися далі?

Ваша дитина хотіла б пройти професійну підготовку чи навчання?

Ваша дитина має особливий талант (спорт, музика, ...)?

Aber Sie haben zu wenig Geld und können Ihr Kind nicht unterstützen?

Але у вас занадто мало грошей, і ви не можете підтримати свою дитину?



Verschiedene Programme helfen Ihrem Kind finanziell und mit zusätzlichen Kursen.

Diese Unterstützung nennt man Stipendium.

Різні програми допомагають вашій дитині у фінансовому плані та при проходженні додаткових курсів. Така підтримка називається стипендією.



Für ein Stipendium muss sich Ihr Kind bewerben.

Ваша дитина має подати заяву на отримання стипендії.

Zwei Stipendien sind:  
Дві стипендії:

## Talent im Land

! für Kinder, die das Abitur oder die Fachhochschulreife machen wollen  
для дітей, які хочуть отримати атестат про середню освіту або атестат професійної зрілості (Abitur або Fachhochschulreife)

! für Kinder, die auch außerhalb der Schule engagiert sind  
для дітей, які займаються в позашкільний час

Unterstützung: monatliches Geld, Beratung, Workshops und Seminare, Gemeinschaft mit anderen

Підтримка: щомісячні грошові виплати, консультування, семінари та практикуми, колективна робота з іншими

[www.talentimland.de](http://www.talentimland.de)

## START-Stipendium

! für Kinder ab 14 Jahren, die noch drei Jahre in die Schule gehen  
для дітей з 14 років, які продовжать навчання у школі ще протягом трьох років

! für Kinder, deren Eltern nach Deutschland zugewandert sind  
для дітей, чиї батьки іммігрували до Німеччини

! für Kinder, die noch mehr lernen möchten  
для дітей, які хочуть дізнатися ще більше

Unterstützung: 3 Jahre Programm: jährliches Geld, Laptop, Beratung, verschiedene Veranstaltungen, Gemeinschaft mit anderen

Підтримка: 3-річна програма: гроші кожного року, ноутбук, консультації, різноманітні заходи, колективна робота з іншими людьми

[www.start-stiftung.de](http://www.start-stiftung.de)

Es gibt viele andere Stipendien.  
Існує багато інших стипендій.

Hier können Sie nach einem passenden Stipendium für Ihr Kind suchen:  
Тут ви можете знайти відповідну стипендію для своєї дитини:

! [www.stipendienlotse.de](http://www.stipendienlotse.de)

! [www2.daad.de/ausland/studieren/stipendium/de/70-stipendien-finden-und-bewerben](http://www2.daad.de/ausland/studieren/stipendium/de/70-stipendien-finden-und-bewerben)

Für Studierende, die in Ulm das Abitur gemacht haben:  
Для студентів, які здобули повну середню освіту в Ульмі:

! [www.alexanderspohnstiftung.de](http://www.alexanderspohnstiftung.de)



## Weg zur Schule Шлях до школи

Jeden Morgen muss Ihr Kind von Zuhause in die Schule gehen. Für den Schulweg gibt es verschiedene Möglichkeiten:

Щоранку вашій дитині доводиться йти з дому до школи. Існують різні варіанти шляху до школи:

Bitte bringen Sie Ihr Kind nicht mit dem Auto in die Schule. Viele Autos vor der Schule sind gefährlich für die Kinder.

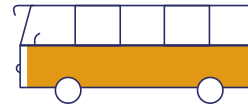
Будь ласка, не привозьте свою дитину до школи машиною. Безліч машин перед школою становлять небезпеку для дітей.



Mit dem Fahrrad  
На велосипеді



Zu Fuß  
Пішки



Mit den öffentlichen  
Verkehrsmitteln  
На громадському  
транспорті

Wenn Ihr Kind mit den öffentlichen Verkehrsmitteln in die Schule fährt, kosten die Fahrkarten Geld.

Якщо ваша дитина їздить до школи громадським транспортом, квитки коштують грошей.

Die Stadt Ulm zahlt für die Fahrten einen finanziellen Zuschuss an alle SchülerInnen in Ulm.

Місто Ульм сплачує фінансову субсидію на поїздки всім школярам Ульма.

Wie viel Geld Sie bekommen und welche Regeln es gibt, finden Sie hier:  
[www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schülerbeförderung](http://www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schülerbeförderung)

Ви можете дізнатися, скільки грошей ви отримаєте та які правила тут діють:  
[www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schülerbeförderung](http://www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schülerbeförderung)



Hier können Sie auch Fahrkarten für Ihr Kind bestellen.

Tut vi також можете замовити проїзні квитки для вашої дитини.

## Informationsaustausch mit der Schule

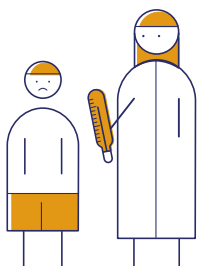
### Обмін інформацією зі школою

### Krankheit

#### Хвороба

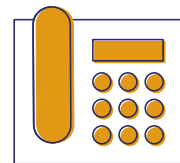
Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.

Якщо ваша дитина захворіла і не може відвідувати школу, необхідно вказати поважну причину.



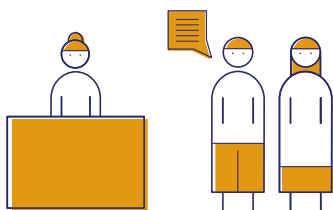
Sie können Ihr Kind zunächst telefonisch im Sekretariat entschuldigen. Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

Спочатку ви можете висловити вибачення стосовно своєї дитини, зателефонувавши до офісу секретаря. Якщо ваша дитина одужала і знову відвідує школу, вона повинна надати письмове пояснення (за дні відсутності).



### Anmeldung und Abmeldung

#### Реєстрація та зняття з реєстрації



Sie ziehen um, oder Ihr Kind wechselt die Schule? Dann müssen Sie es im Sekretariat der Schule ab- und an der neuen Schule anmelden. Sie müssen Ihr Kind zuerst an der neuen Schule anmelden, dann können Sie Ihr Kind an der alten Schule abmelden.

Ви переїжджаєте чи ваша дитина змінює школу? Ви повинні зняти її з реєстрації в Секретаріаті школи і зареєструвати в новій школі. Спочатку ви повинні зареєструвати свою дитину в новій школі, потім ви можете зняти її з реєстрації у старій школі.

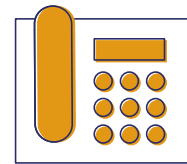
## Mein Kind ist krank! Моя дитина захворіла!

Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.  
Якщо ваша дитина захворіла і не може відвідувати школу, необхідно вказати поважну причину.

## Anruf in der Schule Зателефонуйте до школи

Ein Tag krank!  
Один день хвороби!

Bitte rufen Sie Ihre Schule an, bevor der Unterricht beginnt!  
Будь ласка, зателефонуйте до своєї школи до початку занять!



»Mein Name ist [Redacted]  
»Мене звати

Ich bin die Mutter / Vater von [Redacted] (Name des Kindes)  
Я є матір'ю/батьком [Redacted] (Ім'я дитини)

Sie / er geht in die Klasse [Redacted].  
Вона / він відвідує клас [Redacted].

Meine Tochter / mein Sohn [Redacted] (Name des Kindes) ist krank.  
Моя донька/син [Redacted] (ім'я дитини) захворіла.

Mein Kind kommt morgen wieder in die Schule.  
Моя дитина завтра знову йде до школи.

oder  
або

Mein Kind kommt am [Redacted] (Datum) wieder in die Schule.  
Моя дитина прийде [Redacted] (Дата) повернення до школи.

Vielen Dank.  
Щиро дякую.

Auf Wiedersehen.«  
До побачення.«

## Zwei Tage krank! Два дні хвороби!

Wenn Ihr Kind am zweiten Tag auch krank ist, geben Sie bitte der Schule nochmal Bescheid.

Якщо ваша дитина хворіє і на другий день, будь ласка, знову повідомте про це школу.

»Meine Tochter / Mein Sohn [Name des Kindes] ist noch krank.  
»Моя донька/син [ім'я дитини] все ще хвора.

Mein Kind kommt voraussichtlich am [Datum] wieder in die Schule.  
Очікується, що моя дитина повернеться до школи [дата].

Vielen Dank. Щиро дякую.  
Auf Wiedersehen. « До побачення. «

## Ihr Kind ist wieder gesund! Ваша дитина знову здорова!

Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

Якщо ваша дитина одужала і знову відвідує школу, вона повинна надати письмове пояснення (за дні відсутності).

Meine Tochter / mein Sohn [Name des Kindes] konnte  
Моя донька / мій син [ім'я дитини] не міг/не могла відвідувати

vom [Datum] bis zum [Datum] die Schule nicht besuchen,  
школу з [дата] до [дата]

weil sie / er krank war.  
тому що був хворий/хвора.

Unterschrift der Eltern  
Підпис батьків

[Signature line]

Allgemeines

Abmeldung von  
der Schule

Deutsch

Ukrainisch

Загальні відомості

Відрахування  
зі школи

Німецька мова

Українська мова

## Abmeldung von der Schule Відрахування зі школи

Ulm, den [ ] (Datum)  
Ульм, [ ] (дата)

Abmeldung [ ] (Name des Kindes) von der Schule  
Відрахування [ ] (ім'я дитини) зі школи

Sehr geehrte Damen und Herren,  
Шановні пані та панове,

wir ziehen am [ ] (Datum des Umzugs) um.  
Ми переїжджаємо на [ ] (дата переїзду).

Hiermit melde ich meine Tochter / meinen Sohn von der Schule ab.  
Цим я знімаю мою доньку/сина з реєстрації в школі.

Name des Kindes: [ ]  
Ім'я дитини:

Geburtsdatum des Kindes: [ ]  
Дата народження дитини:

Klasse: [ ]  
Клас:

Mein Kind [ ] (Name des Kindes) wird die [ ]  
Моя дитина [ ] (ім'я дитини)

(Name der neuen Schule) in [ ] (Name der neuen Stadt) besuchen.  
буде відвідувати (назва нової школи) в [ ] (назва нового міста).

Unsere neue Adresse:  
Наша нова адреса:

[ ] (Name)  
[ ] (ім'я)

[ ] (Straße)  
[ ] (вулиця)

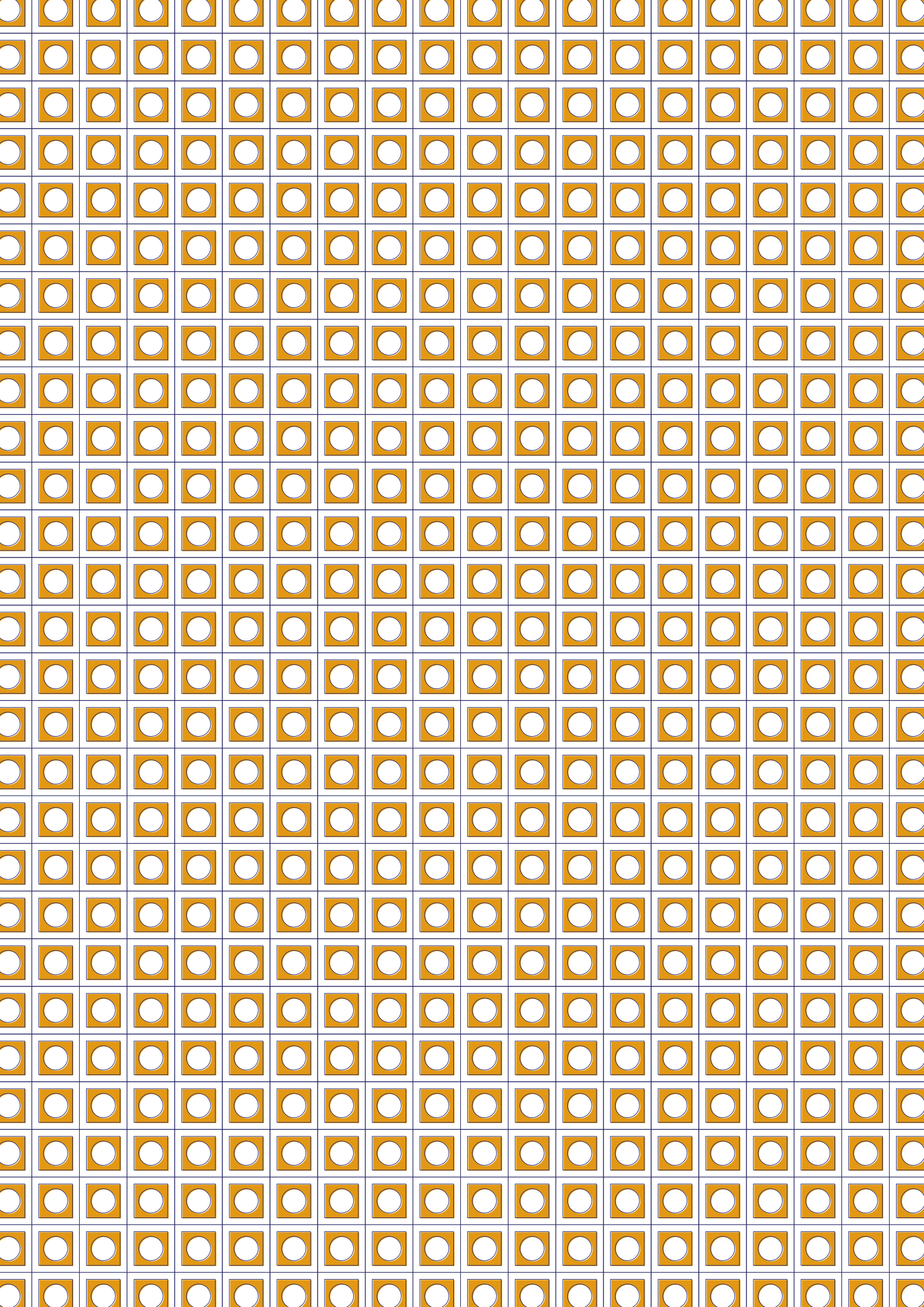
[ ] (Postleitzahl und Stadt)  
[ ] (поштовий індекс та місто)

Freundliche Grüße  
З найкращими побажаннями

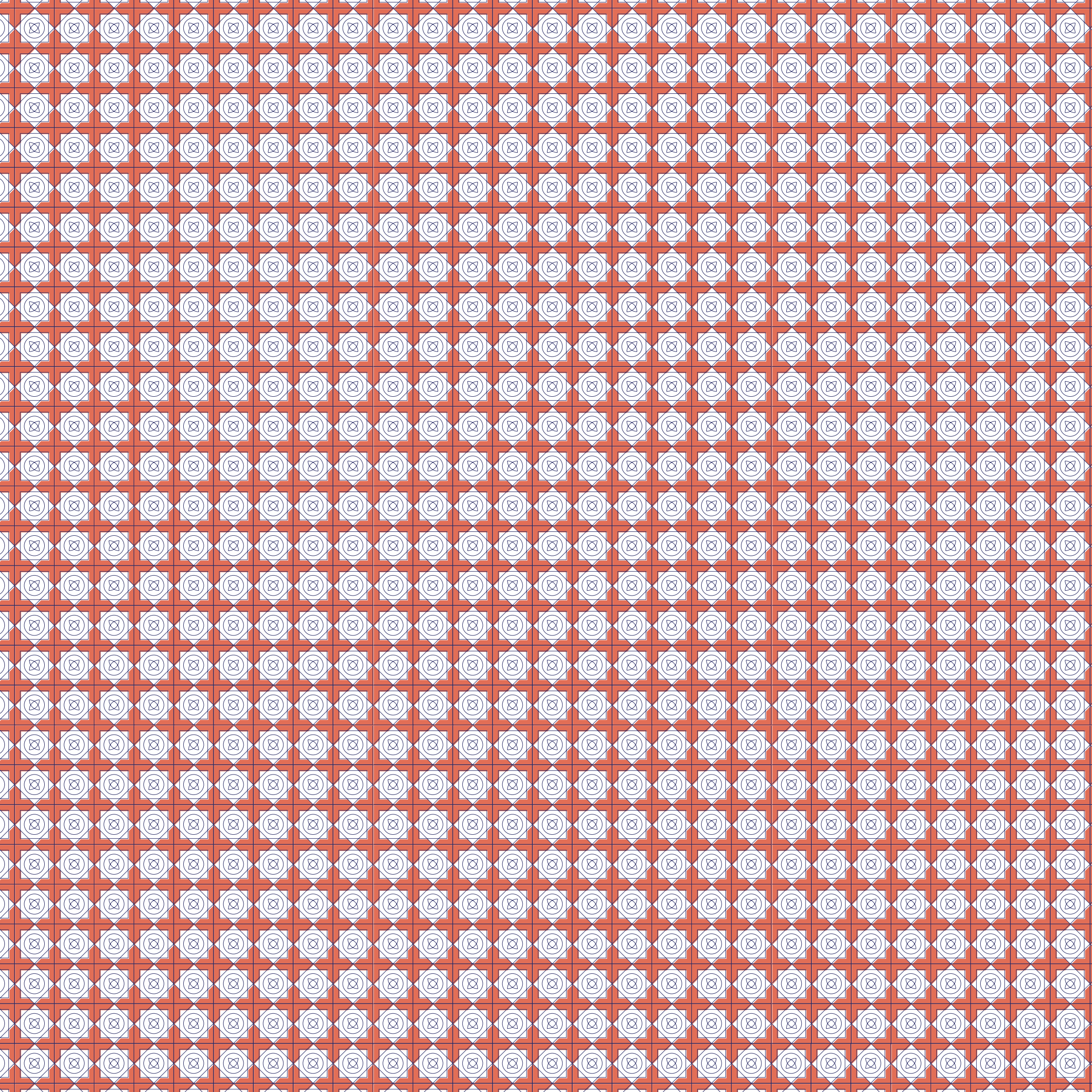
[ ]

Unterschrift Eltern  
Підпис батьків











## Grundschule Початкова школа

Das Schulgesetz von Baden-Württemberg schreibt vor, dass alle Kinder mit 6 Jahren in die Schule kommen. Diese Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

Шкільний закон землі Баден-Вюртемберг передбачає, що всі діти починають відвідувати школу у віці 6 років. Навчання у початковій школі зазвичай триває 4 роки.

## Vorbereitungsklasse (VKL) Підготовчий клас (VKL)

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig, dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen. In der VKL lernen die Kinder Deutsch zu sprechen, zu schreiben und zu lesen.

Якщо ваша дитина не володіє німецькою мовою або володіє нею дуже слабо, тоді ваша дитина може відвідувати підготовчий клас. У VKL діти вчать розмовляти німецькою мовою, писати та читати.

In Ulm gibt es auch Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren. Kinder mit besonderen Bedürfnissen können dort lernen: Kapitel Sonderpädagogische Bildungsangebote

В Ульмі також є спеціальні освітні та консультаційні центри. Там можуть навчатися діти з особливими потребами: Розділ Пропозиції щодо освіти з корекційною педагогікою

## Grundschule Початкова школа



## Grundschulen

### Початкові школи

- 1 Albrecht-Berblinger-Grundschule**  
Römerstraße 50  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613519  
[www.albrecht-berblinger-grundschule.de](http://www.albrecht-berblinger-grundschule.de)  
[berblinger-gs@ulm.de](mailto:berblinger-gs@ulm.de)
- 2 Bildungshaus Ulmer Spatz Grundschule**  
St.-Barbara-Straße 35  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1612910  
[www.bildungshaus-ulmer-spatz.ulm.de](http://www.bildungshaus-ulmer-spatz.ulm.de)  
[bildungshaus-ulmer-spatz-gs@ulm.de](mailto:bildungshaus-ulmer-spatz-gs@ulm.de)
- 3 Eduard-Mörrike-Grund- und Werkrealschule**  
Hofäckerweg 84  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613511  
[moerike-gwrs@ulm.de](mailto:moerike-gwrs@ulm.de)
- 4 Freie Evangelische Grundschule Ulm**  
Privatschule  
Lindenstraße 31/1  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9310517  
[www.fes-ulm.de](http://www.fes-ulm.de)  
[info@fes-ulm.de](mailto:info@fes-ulm.de)
- 5 Friedrichsau-Grundschule**  
Nagelstraße 6  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613521  
[www.fgs.schule.ulm.de](http://www.fgs.schule.ulm.de)  
[friedrichsau-gs@ulm.de](mailto:friedrichsau-gs@ulm.de)
- 6 Grundschule Eggingen**  
Am Vogelsang  
89079 Ulm  
Telefon: 07305 / 6203  
[schule-eggingen@ulm.de](mailto:schule-eggingen@ulm.de)
- 7 Grundschule Eichenplatz**  
Eichengrund 47  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1612920  
[www.gs-eichenplatz.de](http://www.gs-eichenplatz.de)  
[eichenplatz-gs@ulm.de](mailto:eichenplatz-gs@ulm.de)
- 8 Grundschule Einsingen**  
Am Bürgele 10/1  
89079 Ulm  
Telefon: 07305 / 919143  
[www.grundschule-einsingen.de](http://www.grundschule-einsingen.de)  
[einsingen-gs@ulm.de](mailto:einsingen-gs@ulm.de)
- 9 Grundschule Ermingen**  
Waldstraße 29  
89081 Ulm  
Telefon: 07304 / 435722  
[www.gs-ermingen.schule.ulm.de](http://www.gs-ermingen.schule.ulm.de)  
[ermingen-gs@ulm.de](mailto:ermingen-gs@ulm.de)
- 10 Grundschule Grimmelfingen**  
Rathausstraße 8  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 9387791  
[www.gs-grimmelfingen.jimdofree.com](http://www.gs-grimmelfingen.jimdofree.com)  
[grimmelfingen-gs@ulm.de](mailto:grimmelfingen-gs@ulm.de)
- 11 Grundschule St. Hildegard Katholische Freie Mädchenschule**  
Privatschule  
Zinglerstraße 90  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 93470  
[www.st-hildegard-ulm.de](http://www.st-hildegard-ulm.de)  
[grundschule@higa.ul.schule-bw.de](mailto:grundschule@higa.ul.schule-bw.de)
- 12 Grundschule am Tannenplatz**  
Wiblinger Ring 11  
Außenstelle Erenlauh  
Erenäcker 50  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613536  
[www.gs-tannenplatz.de](http://www.gs-tannenplatz.de)  
[tannenplatz-gs@ulm.de](mailto:tannenplatz-gs@ulm.de)
- 13 Gutenberg-Grundschule Jungingen**  
Brühlstraße 7  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 64230  
[www.gutenberg-schule-ulm.de](http://www.gutenberg-schule-ulm.de)  
[gutenberg-gs@ulm.de](mailto:gutenberg-gs@ulm.de)
- 14 Hans-Multscher-Grundschule**  
Am Eselsberg 2  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613524  
[www.hans-multscherschule.ulm.de](http://www.hans-multscherschule.ulm.de)  
[multscher-gs@ulm.de](mailto:multscher-gs@ulm.de)
- 15 Irmelbrunn Grundschule Unterweiler**  
Dorfplatz 2  
89079 Ulm  
Telefon: 07346 / 5165  
[unterweiler-gs@ulm.de](mailto:unterweiler-gs@ulm.de)
- 16 Jörg-Syrlyn-Grundschule**  
Märchenweg 15  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613525  
[www.joerg-syrlyn-grundschule.de](http://www.joerg-syrlyn-grundschule.de)  
[syrlyn-gs@ulm.de](mailto:syrlyn-gs@ulm.de)

**17** **Maria-Sibylla-Merian-Grundschule**  
Heilmeyersteige 153  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 9542420  
[www.merian-grundschule-ulm.de](http://www.merian-grundschule-ulm.de)  
[merian-gs@ulm.de](mailto:merian-gs@ulm.de)

**18** **Martin-Schaffner-Grundschule**  
Frauenstraße 99  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613531  
[www.mss.schule.ulm.de](http://www.mss.schule.ulm.de)  
[schaffner-gs@ulm.de](mailto:schaffner-gs@ulm.de)

**19** **Meinloh-Grundschule**  
Klosterhof 23c  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613528  
[www.mgs.ul.schule-bw.de](http://www.mgs.ul.schule-bw.de)  
[meinloh-gs@ulm.de](mailto:meinloh-gs@ulm.de)

**20** **Michelsberg-Grundschule**  
Säntisstraße 21  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1537847  
[www.grundschule-michelsberg.de](http://www.grundschule-michelsberg.de)  
[michelsberg-gs@ulm.de](mailto:michelsberg-gs@ulm.de)

**21** **POLIGENIUS Private Grundschule**  
Privatschule  
Eberhard-Finckh-Straße 39  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1525688  
[www.poligenius.com](http://www.poligenius.com)  
[ulm-efs@poligenius.com](mailto:ulm-efs@poligenius.com)

**22** **Regenbogengrundschule**  
St.-Gallener-Straße 11  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 1516882  
[www.regenbogenschule-wiblingen.de](http://www.regenbogenschule-wiblingen.de)  
[regenbogenschule@ulm.de](mailto:regenbogenschule@ulm.de)

**23** **Riedlen-Grundschule**  
Riedlenstraße 10  
89079 Ulm  
Telefon: 07305 / 7876  
[riedlen-gs@ulm.de](mailto:riedlen-gs@ulm.de)

**24** **Sägefild Grund- und Werkrealschule**  
Stiefenhoferweg 1  
89079 Ulm/Wiblingen  
Telefon: 0731 / 4016000  
[www.saegefildschule.de](http://www.saegefildschule.de)  
[saegefild-ghwrs@ulm.de](mailto:saegefild-ghwrs@ulm.de)

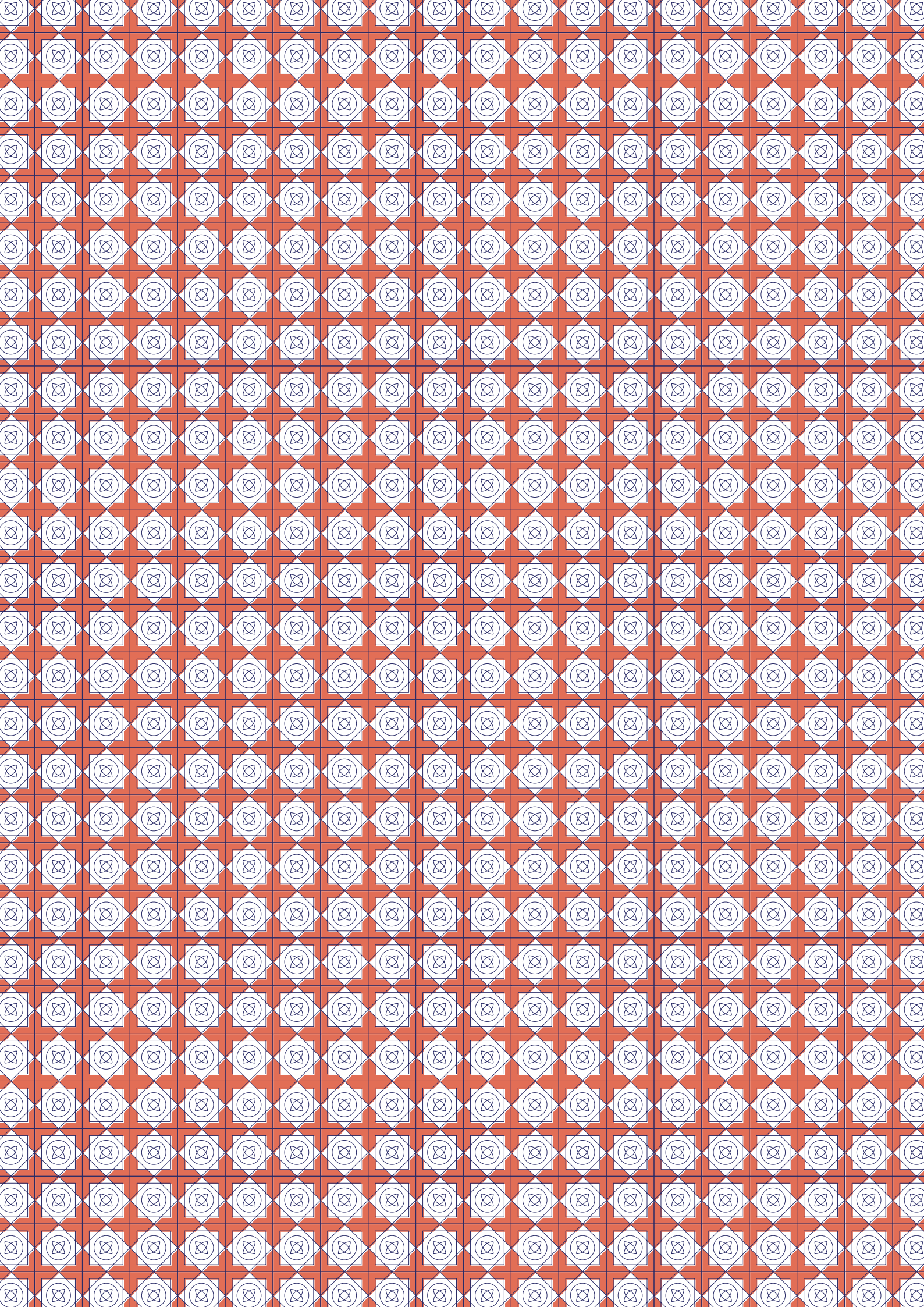
**25** **Schönenberg-Grundschule Lehr mit Außenstelle Mähringen**  
Stöcklenstraße 7  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 63637  
[www.schoenenberg-grundschule.de](http://www.schoenenberg-grundschule.de)  
[schoenenberg-gs@ulm.de](mailto:schoenenberg-gs@ulm.de)

**26** **Freie Waldorfschule Ulm**  
Privatschule  
Römerstraße 97  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 932580  
[www.waldorfschule-ulm.de](http://www.waldorfschule-ulm.de)  
[info@waldorfschule-ulm.de](mailto:info@waldorfschule-ulm.de)

**27** **Freie Waldorfschule am Illerblick**  
Privatschule  
Unterer Kuhberg 22  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9359700  
[www.waldorfschule-am-illerblick.de](http://www.waldorfschule-am-illerblick.de)  
[waldorfschule@illerblick.de](mailto:waldorfschule@illerblick.de)

<b>Grundschulen in Ulm</b> Початкові школи в Ульмі	<b>01 – 03</b>
<b>Dauer, Einschulungsalter, Schulfächer</b> Тривалість, вік вступу в школу, шкільні предмети	<b>06</b>
<b>Stichtag</b> Крайній термін виконання	<b>07</b>
<b>Schulanmeldung</b> Реєстрація у школі	<b>08</b>
<b>Schuleingangsuntersuchung</b> Вступні іспити до школи	<b>09</b>
<b>Vorbereitungsklassen</b> Підготовчі класи	<b>10</b>
<b>Betreuungsangebote</b> Послуги з догляду за дітьми	<b>11</b>
<b>Leistungsbeurteilung</b> Оцінка успішності	<b>12</b>
<b>Zeugnisse</b> Свідоцтва	<b>13</b>
<b>Empfehlung für die weiterführende Schule</b> Рекомендація для середньої загальноосвітньої школи	<b>14</b>
<b>Schularten</b> Типи шкіл	<b>15</b>
<b>Informations- und Beratungsangebote für Eltern</b> Інформація та консультаційні послуги для батьків	<b>16</b>

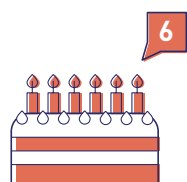




## Dauer, Einschulungsalter Тривалість, вік вступу до школи

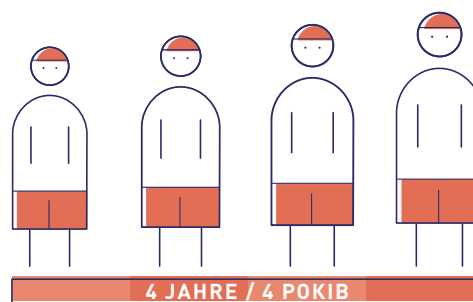
In Deutschland müssen alle Kinder zur Schule gehen. Die Schulpflicht beginnt im September des Jahres, in dem Ihr Kind 6 Jahre alt wird.

У Німеччині всі діти повинні ходити до школи. Обов'язкове шкільне навчання розпочинається у вересні того року, в якому вашій дитині виповнюється 6 років.

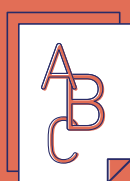


Diese Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

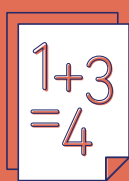
Навчання у початковій школі зазвичай триває 4 роки.



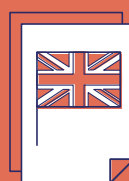
Hier lernen Kinder:  
Діти вивчають тут:



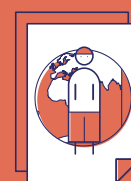
Deutsch  
Німецька мова



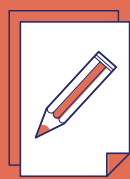
Mathematik  
Математика



Englisch  
Англійська мова



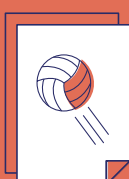
Sachunterricht  
Природознавство



Kunst und Werken  
Мистецтво та  
ремесла



Musik  
Урок музики



Bewegung,  
Spiel und Sport  
Рух, ігри та спорт



Religion  
Релігія

## Stichtag Крайній термін виконання

Ein Kind wird mit 6 Jahren eingeschult. Der Stichtag legt fest, ab wann ein Kind zur Schule gehen muss.  
Дитина починає ходити до школи у віці 6 років. Крайній термін визначає, з якого часу дитина повинна ходити до школи.



JULI / ЛИПЕНЬ						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	<b>31</b>	01

Alle Kinder, die bis zum 31. Juli des Einschulungsjahres den 6. Geburtstag feiern, sind zum Besuch einer Grundschule verpflichtet.

Усі діти, яким виповнюється 6 років до 31 липня року вступу до школи, мають відвідувати початкову школу.

26	27	28	29	30	<b>31</b>	01
----	----	----	----	----	-----------	----

Kinder, die nach dem 31. Juli 6 Jahre alt werden, gehen erst ein Jahr später zur Schule. Wenn Eltern wünschen, dass das Kind früher zur Schule geht, können sie einen Antrag auf vorzeitige Einschulung stellen.

Діти, яким виповнюється 6 років після 31 липня, починають відвідувати школу лише через рік. Якщо батьки хочуть, щоб дитина пішла до школи раніше, вони можуть подати заяву на раннє зарахування до школи.

27	28	29	30	<b>31</b>	▶▶▶▶
----	----	----	----	-----------	------

Ab 2022 ist der Stichtag am 30. Juni.  
Починаючи з 2022 року, крайнім терміном є 30 червня.



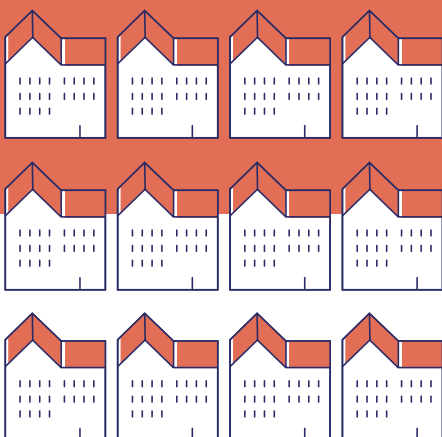
## Schulanmeldung Реєстрація у школі

Die Schule beginnt im September.  
Навчання в школі розпочинається у вересні.



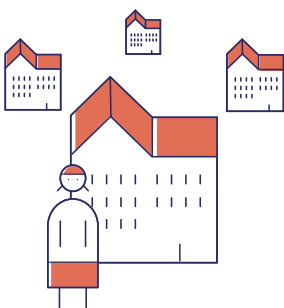
In Ulm gibt es 27 Grundschulen,  
die in Schulbezirke eingeteilt sind.

В Ульмі 27 початкових шкіл, які  
поділені на шкільні округи.



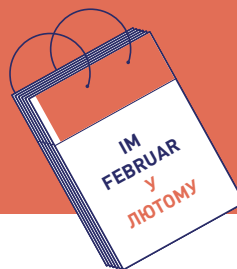
In welche Grundschule Ihr Kind geht,  
richtet sich nach Ihrer Wohnadresse.

В яку початкову школу піде ваша  
дитина, залежить від вашої домашньої  
адреси.



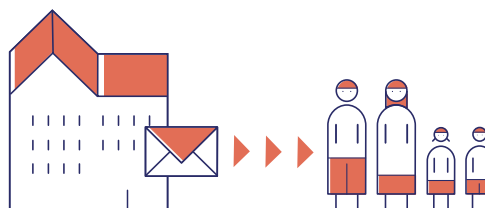
Im Frühjahr müssen Sie Ihr Kind an  
der Schule in Ihrer Nähe anmelden.

Навесні ви повинні зареєструвати  
свою дитину у найближчій до вас  
школі.



Den genauen Termin zur Anmeldung  
teilen die Grundschulen mit.

Початкові школи повідомлять вам  
точну дату реєстрації.



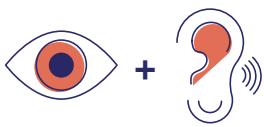
Wenn Sie unterjährig nach Ulm  
kommen, melden Sie Ihr Kind auch  
an der Schule in Ihrer Nähe an.

Якщо ви приїжджаєте до Ульма  
протягом року, також зареєструйте  
свою дитину в найближчій до вас  
школі.

## Schuleingangsuntersuchung Вступні іспити до школи

Vor dem Schulbeginn findet in der KiTa noch eine Untersuchung Ihres Kindes durch einen Kinderarzt oder eine Kinderärztin vom Gesundheitsamt statt. Zu diesem Termin erhalten Sie eine Einladung.

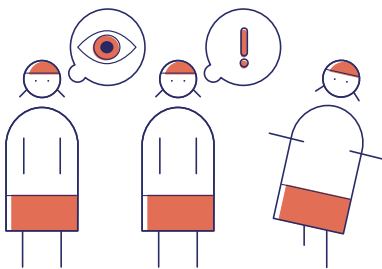
Перед початком занять у школі ваша дитина буде оглянута педіатром з відділу охорони здоров'я. Ви отримаєте запрошення.



Seh- und Hörtest  
Перевірка зору та слуху



Sprachtest  
Мовний тест



Wahrnehmung,  
Aufmerksamkeit, Motorik  
überprüfen  
Перевірка сприйняття, уваги,  
моторних навичок



Körpergröße  
und Gewicht messen  
Вимірювання росту і ваги

## Vorbereitungsklassen Підготовчі класи

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

Ваша дитина взагалі не розмовляє німецькою мовою або розмовляє лише трішки? Тоді ваша дитина може відвідувати підготовчий клас.



Vorbereitungsklasse  
Підготовчі класи

In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

У підготовчому класі діти вчаться говорити, писати та читати німецькою мовою.



sprechen  
Мовлення



schreiben  
Письмо



lesen  
Читання

Weitere Informationen  
bekommen Sie bei:

Для отримання додаткової інформації,  
будь ласка, звертайтеся до:

**Albrecht-Berblinger-Gemeinschaftsschule**

Frau Toupheksis  
Пані Туфексіс

Römerstraße 50  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 161 35 18  
f.toupheksis@ulm.de

## Betreuungsangebote

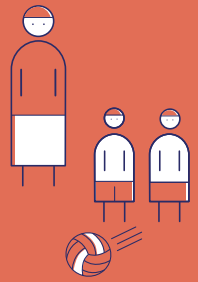
### Послуги з догляду за дітьми

An allen Ulmer Grundschulen gibt es eine Betreuung vor und nach dem Unterricht für Ihr Kind. Es gibt viele verschiedene Angebote.

Die genauen Betreuungszeiten richten sich nach der Betreuungsform der Schule. Bitte fragen Sie bei Ihrer Schule nach.

У всіх початкових школах Ульма є можливість доглянути вашу дитину до і після занять в школі. Існує безліч різних пропозицій.

Точні години догляду залежать від типу догляду, який пропонується школою. Будь ласка, дізнайтесь у своїй школі.



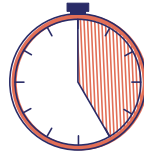
#### Verlässliche Grundschule Надійна початкова школа



Vor und nach dem vormittäglichen Unterricht:  
7:30 - 8:30 Uhr und 12 - 14 Uhr  
mit Mittagessen  
Betreuung und Mittagessen  
kostenpflichtig

До та після ранкових занять:  
7:30 – 8:30 ранку та 12:00 – 14:00  
З обідом  
Догляд за дітьми та обід платні

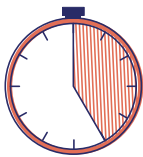
#### Verlässliche Grundschule und flexible Nachmittagsbetreuung Надійна початкова школа та гнучкий післяобідній догляд



Auch am Nachmittag:  
7:30 - 8:30 Uhr und 12 - 17 Uhr  
mit Mittagessen  
Betreuung und Mittagessen  
kostenpflichtig

Також у другій половині дня:  
7:30 – 8:30 ранку та 12:00 – 17:00  
З обідом  
Догляд за дітьми та обід платні

#### Ganztagsschule Школа повного дня



Den ganzen Tag zwischen dem Unterricht:  
7 - 8 Uhr und 11:30 - 17 Uhr  
mit Mittagessen  
Betreuung kostenlos  
Mittagessen kostenpflichtig

Цілий день між заняттями:  
7:00 – 8:00 ранку та 11:30 – 17:00  
З обідом  
Догляд безкоштовно  
Обід платний

#### Ferienbetreuung Догляд під час канікул



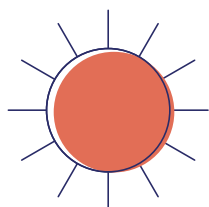
Bitte informieren Sie sich bei Ihrer Schule, welche Betreuung in den Ferien stattfindet.

Будь ласка, уточніть у своїй школі про можливість догляду за дітьми під час канікул.

## Leistungsbeurteilung Оцінка успішності

Die Kinder bekommen pro Schuljahr zwei Zeugnisse, am Ende des ersten Halbjahres und am Ende des Schuljahres.

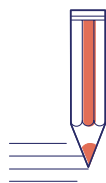
Діти отримують два табелі за навчальний рік — наприкінці першого півріччя та наприкінці навчального року.



Das Halbjahreszeugnis gibt es im Februar.  
Das Endjahreszeugnis im Sommer.  
Табель за півріччя видають у лютому.  
Звіт за підсумками року влітку.

In der Schule gibt es mündliche und schriftliche Leistungen.

У школі проводиться оцінка успішності усно та письмово.



schriftlich  
в письмовому  
вигляді



mündlich  
усно



Die Noten gehen von 1 (sehr gut) bis 6 (ungenügend).  
Оцінки рахуються від 1 (відмінно) до 6 (незадовільно).

1

sehr gut  
відмінно

2

gut  
добре

3

befriedigend  
задовільно

4

ausreichend  
достатньо

5

mangelhaft  
незадовільно

6

ungenügend  
недостатньо

## Zeugnisse Свідоцтва

In der Klasse 1 und 2 gibt es keine Noten, sondern Schulberichte. Das sind schriftliche Beurteilungen durch die Klassenlehrkraft.

У 1 та 2 класі оцінок немає, але є шкільні звіти. Це письмові характеристики, складені класним керівником.

Verhalten:  
Поедінка:

Arbeiten:  
Робота:

Lernen:  
Навчання:

Bemerkung:  
Примітка:

XXXX

Unterschrift Erziehungsberechtigte  
Підпис законного опікуна

Am Ende der Klasse 2 erhalten die Kinder zusätzlich Noten in Deutsch und Mathematik.

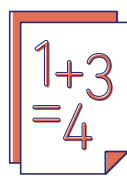
Наприкінці другого класу діти отримують додаткові оцінки з німецької мови та математики.

In der Klasse 3 und 4 gibt es Noten in allen Fächern.

У 3 та 4 класі оцінки виставляються з усіх предметів.



Deutsch  
Німецька мова



Mathematik  
Математика

— 2	— 2
— 1	— 1
— 2	— 2
— 3	— 3
— 2	— 2
— 1	— 1

Bemerkung  
Примітка

XXXX

Unterschrift Erziehungsberechtigte  
Підпис законного опікуна

## Empfehlung für die weiterführende Schule

### Рекомендація для середньої загальноосвітньої школи

Nach der Grundschule müssen alle Kinder auf eine weiterführende Schule gehen. Welche geeignet ist, entscheidet sich in der Klasse 4 der Grundschule.

Після початкової школи всі діти мають піти у середню школу. Яка з них підходить, вирішується у 4 класі початкової школи.

Wichtig für die Schulwahl sind:

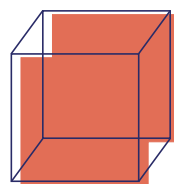
Важливими для вибору школи є:



**Ausdauer**  
витривалість



**Konzentration**  
концентрація



**abstraktes Denken**  
абстрактне  
мислення



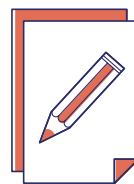
**Neugier**  
допитливість



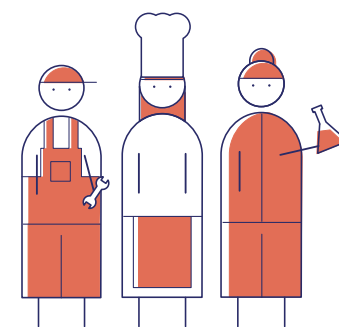
**Sprachbegabung**  
мовний талант



**handwerkliche  
Begabung**  
талант працювати  
руками



**künstlerische  
Begabung**  
художній талант



**Berufswunsch**  
кар'єрні побажання

Eltern erhalten mit dem Halbjahreszeugnis der Klasse 4 eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

Батьки отримують рекомендацію для вступу до середньої школи разом із піврічним табелем за 4 клас.

Grundschule

Schularten

Deutsch

Ukrainisch

Початкова школа

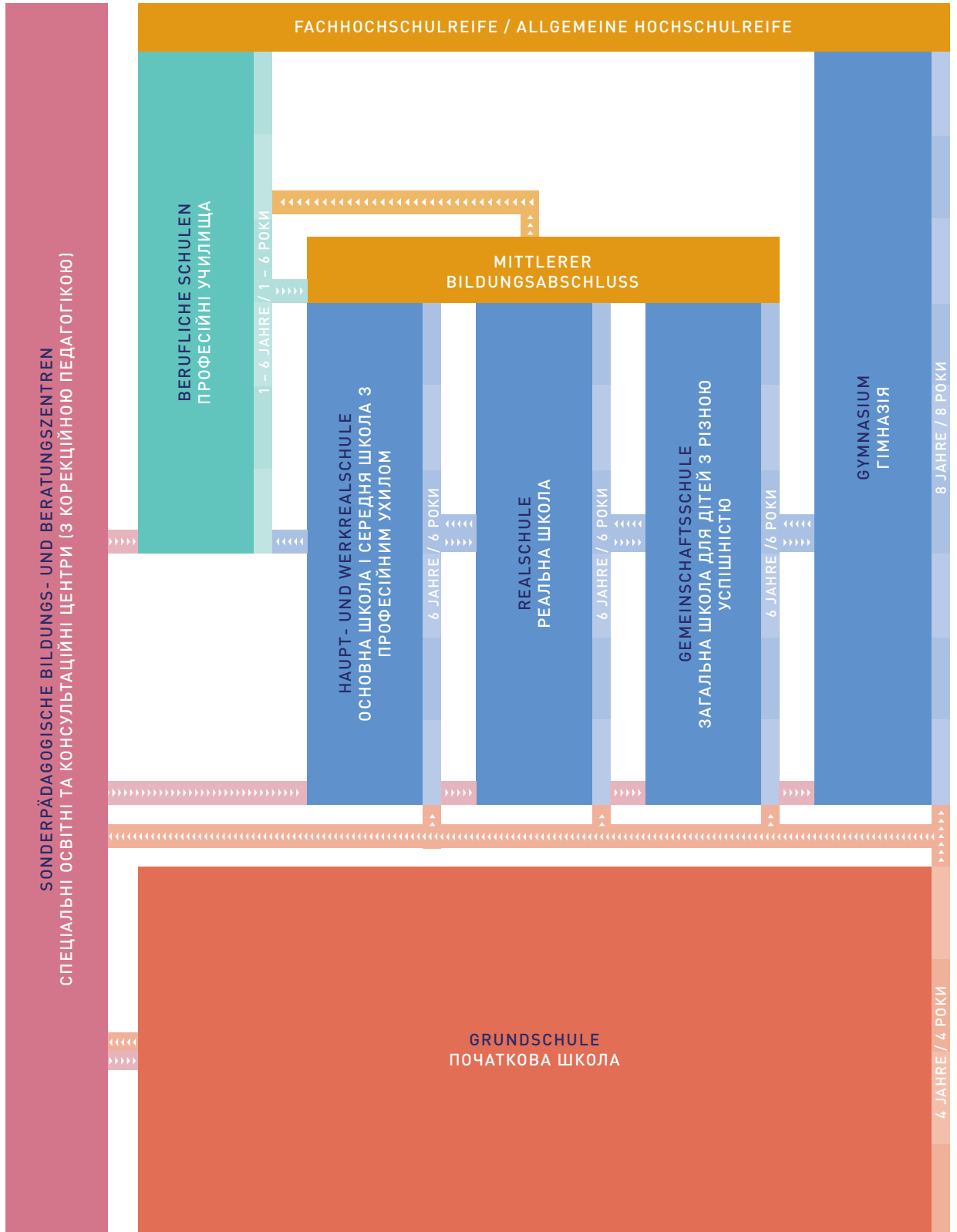
Типи шкіл

Німецька мова

Українська мова

# Schularten Типи шкіл

Es gibt in Ulm verschiedene Schularten:  
В Ульмі є різні типи шкіл.

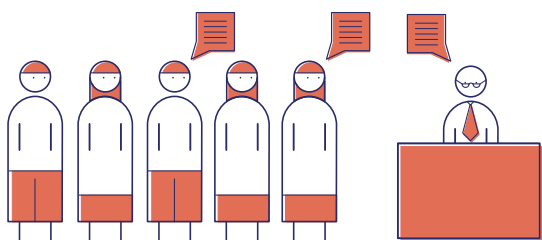




## Informations- und Beratungsangebote für Eltern Інформація та консультаційні послуги для батьків

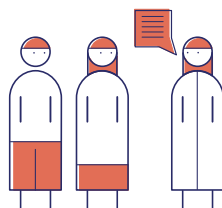
Eltern werden ab der Klasse 1 bei Elternabenden und Elternsprechtagen von der Klassenlehrkraft beraten und informiert.

Починаючи з 1 класу і далі на батьківських вечорах та у дні консультацій батьків консультує та інформує класний керівник.



Eltern können sich zusätzlich von einer unabhängigen Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

Батьки можуть додатково звернутися за порадою до незалежного консультанта у 4 класі.



Початкова школа

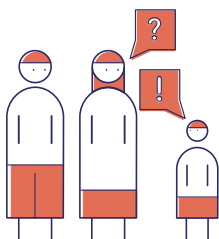
Інформація та  
консультаційні  
послуги для батьків

Німецька мова

Українська мова

Eltern und Kind treffen die Entscheidung über die weiterführende Schule.

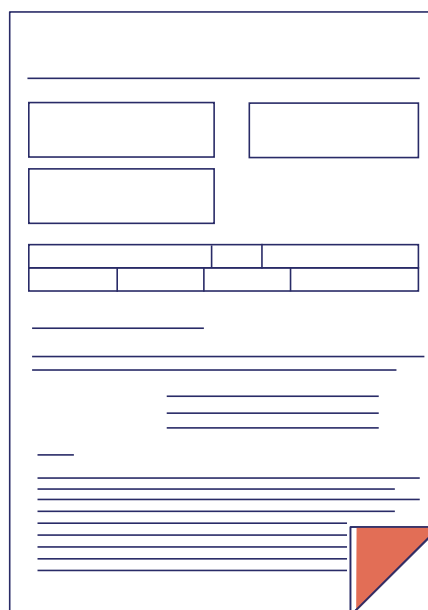
Батьки та дитина приймають рішення про вибір середньої загальноосвітньої школи.

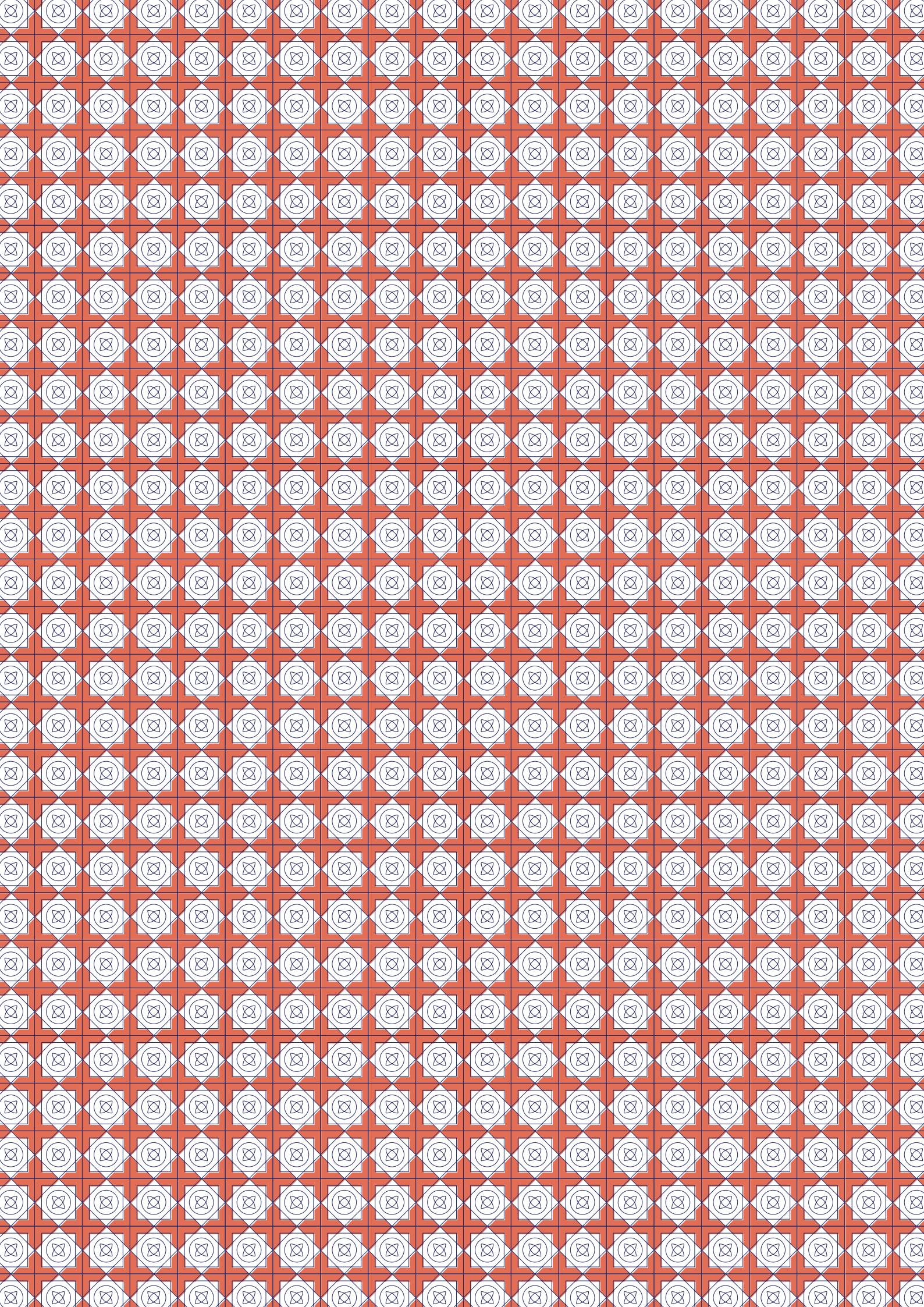


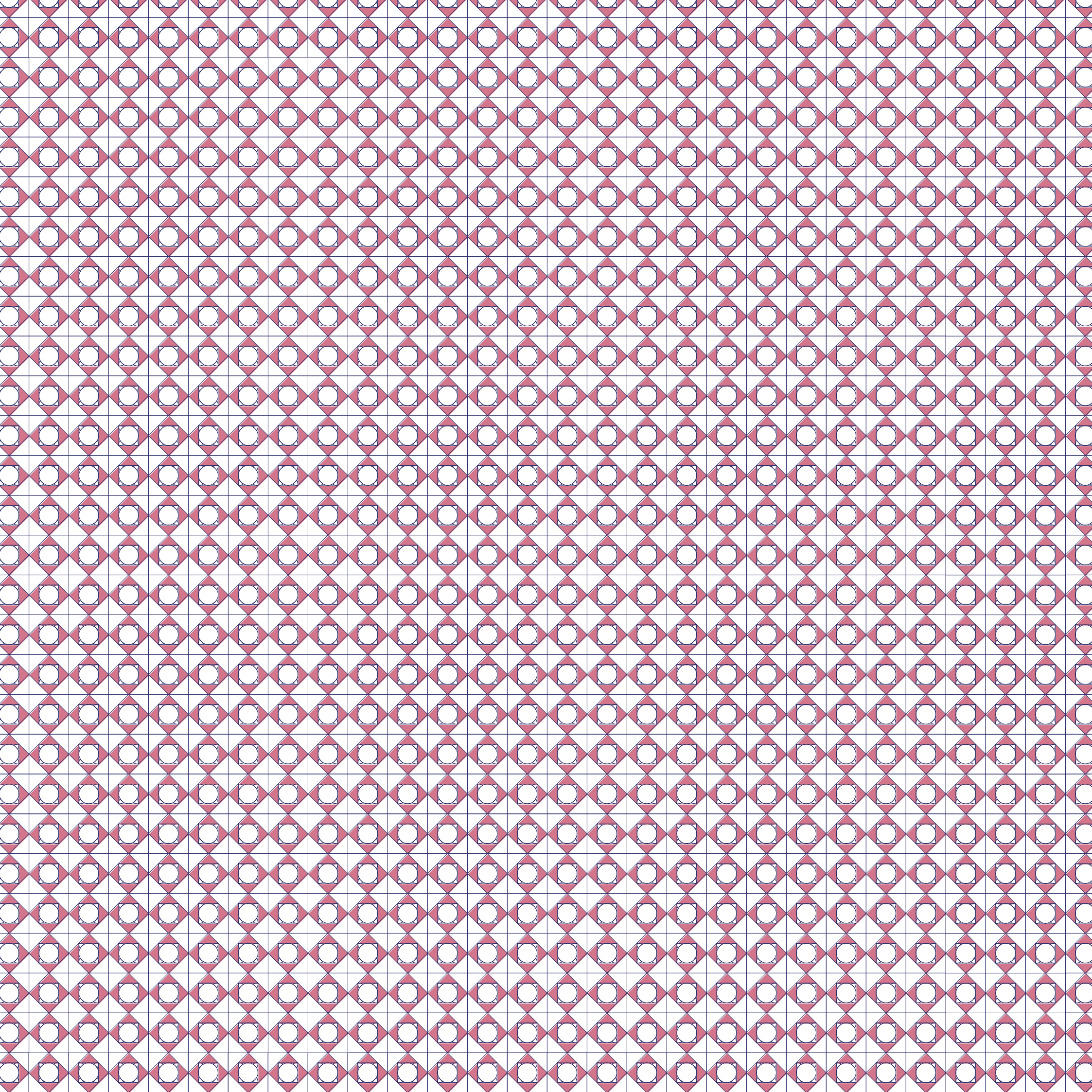
Eltern erhalten mit dem Halbjahreszeugnis der Klasse 4 eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

In der Grundschulempfehlung empfiehlt die Grundschule, welche Schule Ihr Kind fortan besuchen soll.

Батьки отримують рекомендацію для вступу до середньої школи разом із піврічним табелем за 4 клас. У рекомендації, яка надається початковою школою, початкова школа рекомендує, в яку школу надалі слід ходити вашій дитині.









## Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren Спеціальні освітні та консультативні центри з корекційною педагогікою

In Ulm gibt es auch sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren. Nur Kinder mit besonderen Bedürfnissen können dort lernen. Zum Beispiel Kinder mit Behinderung.

В Ульмі також є спеціальні освітні та консультативні центри. Там можуть навчатися лише діти з особливими потребами. Наприклад, діти з інвалідністю.

Wenn die Eltern wollen, kann das Kind in ein sonderpädagogisches Bildungs- und Beratungszentrum gehen. Es gibt besondere Lehrkräfte und Hilfe.

Якщо батьки хочуть, дитина може відвідувати спеціальний освітній та консультативний центр. Є спеціальні вчителі та помічники.

### Aber:

### Але:

Kinder mit Behinderung müssen nicht in ein sonderpädagogisches Bildungs- und Beratungszentrum gehen. Sie können auch auf die normale Schule gehen, das heißt dann: Inklusion.

дітям з обмеженими можливостями не обов'язково повинні відвідувати спеціальні освітньо-консультативні центри. Вони також можуть ходити до звичайної школи, що означає: інклюзивність.

## Sonderpädagogische Bildungsangebote

### Пропозиції щодо освіти з корекційною педагогікою



## Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren

### Спеціальні освітні та консультаційні центри з корекційною педагогікою

#### Förderschwerpunkt Lernen

##### Спеціалізація «Навчання»

1 **Alois-Bahmann-Schule**  
Frauenstraße 99  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613950  
www.abs.schule.ulm.de  
bahmann-son@ulm.de

2 **Pestalozzischule**  
Märchenweg 22  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613960  
www.pes.schule.ulm.de  
pestalozzi-son@ulm.de

3 **Wilhelm-Busch-Schule**  
Stiefenhoferweg 1  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 41443  
www.wbs.schule.ulm.de  
busch-son@ulm.de

#### Förderschwerpunkt Sprache

##### Спеціалізація «Мова»

4 **Astrid-Lindgren-Schule**  
Märchenweg 15  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613963  
www.astrid-lindgren-schule-ulm.de  
lindgren-son@ulm.de

#### Förderschwerpunkt körperliche und motorische Entwicklung

##### Спеціалізація «Фізичний та моторний розвиток»

5 **Friedrich-von-Bodelschwingh-Schule**  
Böfinger Steige 20  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613901  
www.fvb.schule.ulm.de  
bodelschwingh-schule@ulm.de

#### Förderschwerpunkt geistige Entwicklung

##### Спеціалізація «Розумовий розвиток»

6 **Gustav-Werner-Schule**  
Böfinger Weg 28  
89075 Ulm  
Telefon 0731 / 1613921  
www.gustav-werner-schule.de  
info@gustav-werner-schule.de

#### Förderschwerpunkt geistige sowie körperliche und motorische Entwicklung

##### Особлива увага приділяється розумовому, фізичному та руховому розвитку

7 **Sonderpädagogische Privatschule FortSchritt**  
Privatschule  
Friedrichsau 2  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 9274882  
www.fortschritt-ulm.de  
fortschritt-ulm@t-online.de

#### Förderschwerpunkt SchülerInnen in längerer Krankenhausbehandlung

##### Особлива увага: учні, які проходять тривале лікування у лікарні

8 **Hans-Lebrecht-Schule**  
Steinhövelstraße 7  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 50069301  
www.hans-lebrecht-schule.de  
info@hans-lebrecht-schule.de

#### Förderschwerpunkt emotionale und soziale Entwicklung

##### Спеціалізація «Емоційний та соціальний розвиток»

9 **Hans-Zulliger-Schule**  
Am Eselsberg 2  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613968  
www.hzs.schule.ulm.de  
zulliger-son@ulm.de

In Ulm gibt es auch Sonderpädagogische Frühberatungsstellen und Schulkindergärten. Hier finden Kinder mit besonderen Bedürfnissen von 0 - 6 Jahren und deren Eltern Beratung und Unterstützung.

В Ульмі є також центри раннього консультування з питань спеціальної корекційної педагогіки та шкільні дитячі садки. Тут діти з особливими потребами від 0 до 6 років та їхні батьки знаходять пораду та підтримку.

## Sonderpädagogische Frühberatungsstellen

### Центри раннього консультування дітей із особливими потребами

#### Förderschwerpunkt Lernen Спеціалізація «Навчання»

2

**Sonderpädagogische  
Frühberatungsstelle der  
Pestalozzischule**  
Märchenweg 22  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613960  
pestalozzi-son@ulm.de

#### Förderschwerpunkt geistige Entwicklung

Спеціалізація «Розумовий розвиток»

6

**Sonderpädagogische  
Frühberatungsstelle der  
Gustav-Werner-Schule Ulm**  
Böfinger Weg 28  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613928  
www.gustav-werner-schule.de  
fruehberatung@gustav-werner-schule.de

#### Förderschwerpunkt Sprache Спеціалізація «Мова»

4

**Sonderpädagogische  
Frühberatungsstelle der  
Astrid-Lindgren-Schule**  
Märchenweg 15  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613963  
www.astrid-lindgren-schule-ulm.de  
fruehberatungsstelle@astrid-  
lindgren-schule-ulm.de

#### Förderschwerpunkt emotionale und soziale Entwicklung

Спеціалізація «Емоційний та  
соціальний розвиток»

9

**Sonderpädagogische  
Frühberatungsstelle der  
Hans-Zulliger-Schule**  
Am Eselsberg 2  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1612996  
www.hzs.schule.ulm.de  
zulliger-son@ulm.de

#### Förderschwerpunkt körperliche und motorische Entwicklung Спеціалізація «Фізичний та моторний розвиток»

5

**Sonderpädagogische  
Frühberatungsstelle der  
Friedrich-von-Bodelschwingh-Schule**  
Böfinger Weg 1  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613947  
www.fvb.schule.ulm.de  
astff@fvb.schule.ulm.de

## Schulkindergärten Шкільні дитячі садки

**Förderschwerpunkt körperliche und motorische Entwicklung**  
Спеціалізація «Фізичний та моторний розвиток»

5 **Friedrich-von-Bodelschwingh-Kindergarten**  
Hofäckerweg 82  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613940  
[www.kiga-bodelschwingh.de](http://www.kiga-bodelschwingh.de)  
[info@kiga-bodelschwingh.de](mailto:info@kiga-bodelschwingh.de)

**Förderschwerpunkt Sprache**  
Спеціалізація «Мова»

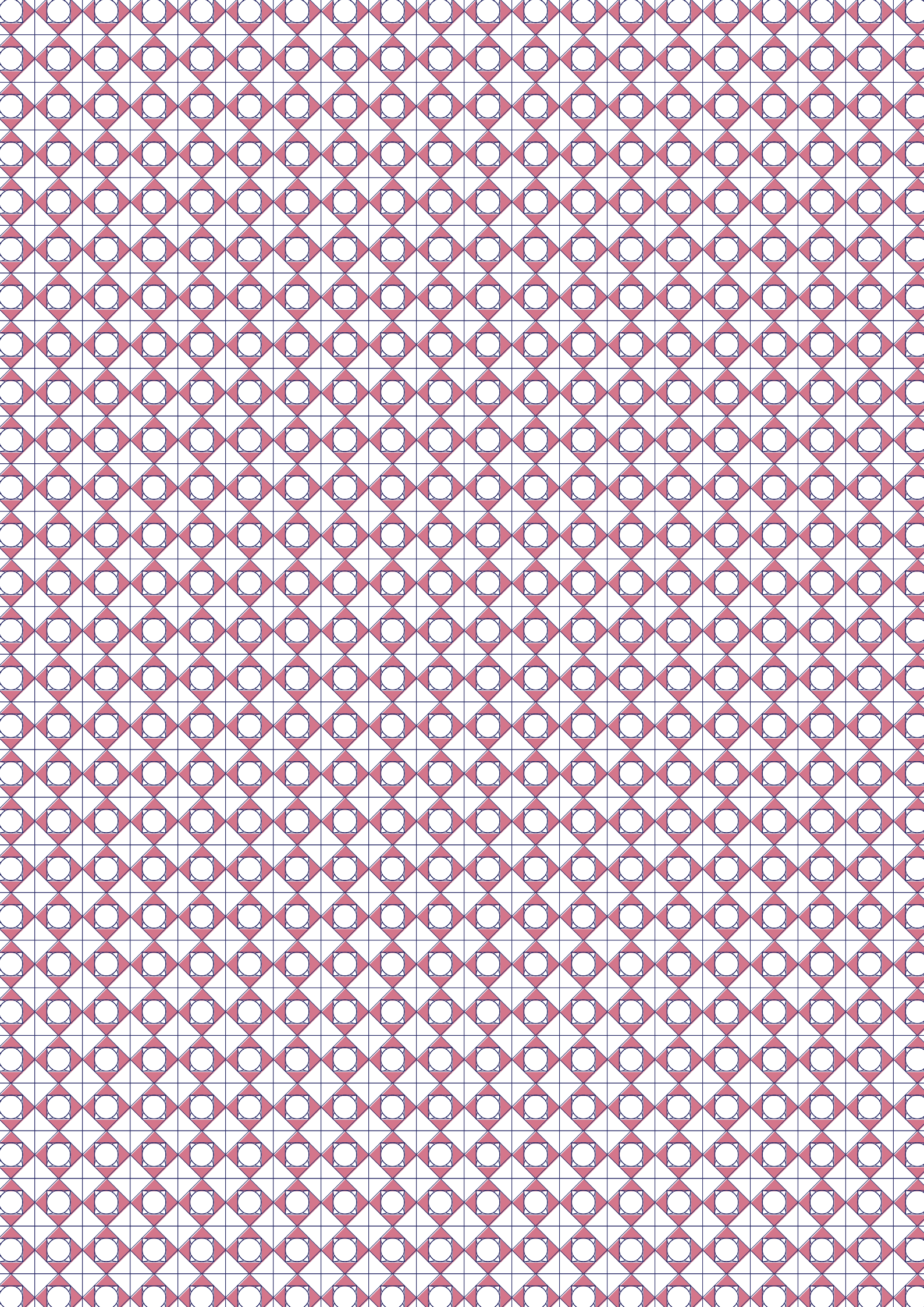
4 **Astrid-Lindgren-Kindergarten**  
Märchenweg 15  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613964  
[www.astrid-lindgren-schule-ulm.de](http://www.astrid-lindgren-schule-ulm.de)  
[lindgren-kiga@ulm.de](mailto:lindgren-kiga@ulm.de)

**Förderschwerpunkt geistige Entwicklung**  
Спеціалізація «Розумовий розвиток»

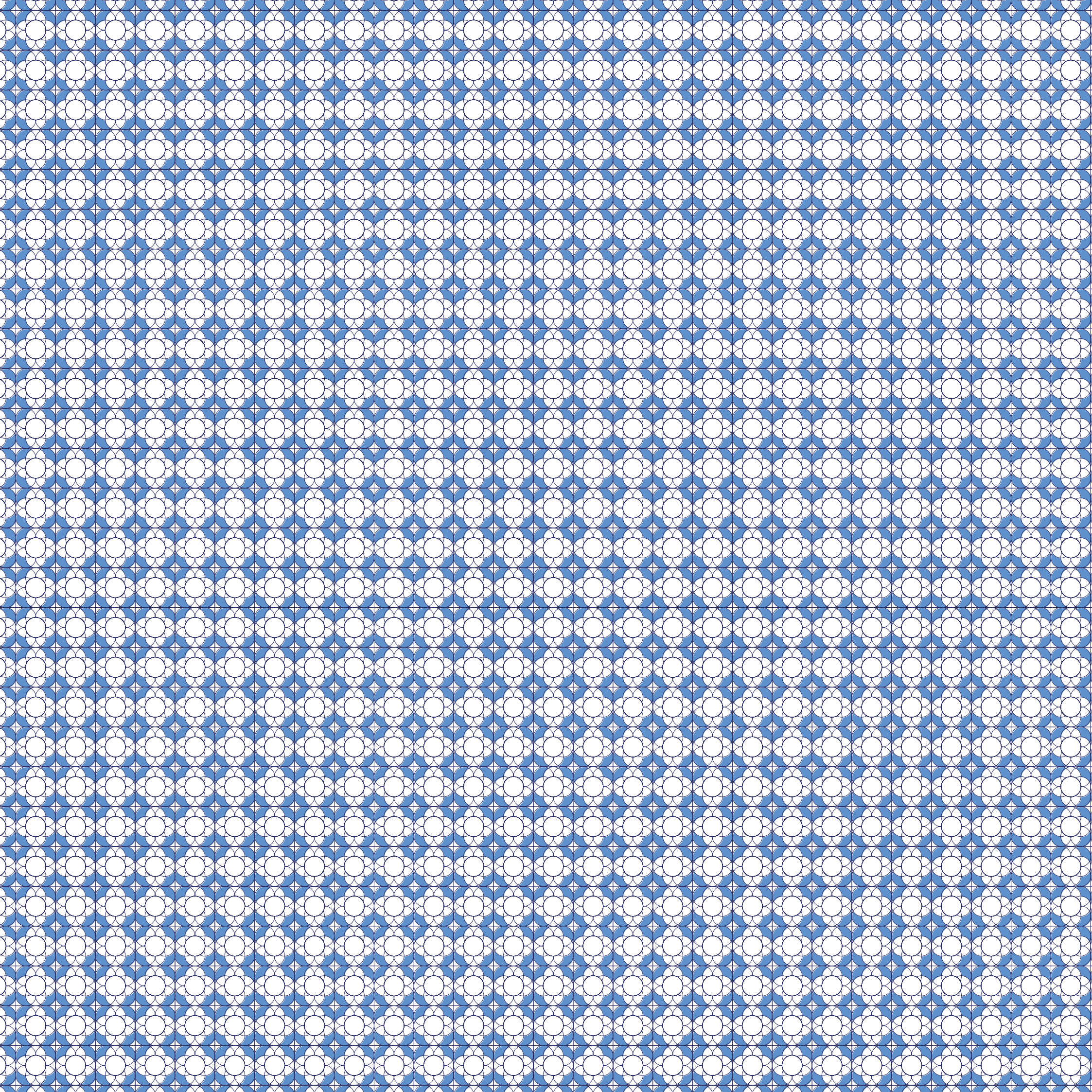
6 **Gustav-Werner-Schulkindergarten**  
Böfinger Weg 28  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613929  
[www.gustav-werner-schulkindergarten.de](http://www.gustav-werner-schulkindergarten.de)  
[info@gustav-werner-kindergarten.de](mailto:info@gustav-werner-kindergarten.de)

**Förderschwerpunkt Lernen und emotionale und soziale Entwicklung**  
Спеціалізація «Навчання та емоційно-соціальний розвиток»

10 **Konrad-Hipper-Schulkindergarten**  
Friedenstraße 39  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 88016347  
[schulkiga@ulm.de](mailto:schulkiga@ulm.de)









## Weiterführende Schulen Середні загальноосвітні школи

In Baden-Württemberg gibt es verschiedene weiterführende Schularten:

- ▶ Haupt-/Werkrealschule
- ▶ Realschule
- ▶ Gymnasium
- ▶ Gemeinschaftsschule

У землі Баден-Вюртемберг існують різні типи середніх загальноосвітніх шкіл:

- ▶ Середня та професійна реальна школа
- ▶ Реальна школа
- ▶ Гімназія
- ▶ Школа спільного навчання

Deutschland hat ein durchlässiges Schulsystem, das heißt jedes Kind kann die Schulart wechseln.

У Німеччині діє прозора шкільна система, що означає, кожна дитина може змінити тип школи.

In Ulm gibt es auch sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren. Kinder mit besonderen Bedürfnissen können dort lernen: Kapitel Sonderpädagogische Bildungsangebote

В Ульмі також є спеціальні освітні та консультаційні центри. Там можуть навчатися діти з особливими потребами: Розділ Пропозиції щодо освіти з корекційною педагогікою

## Weiterführende Schulen Середні загальноосвітні школи



## Weiterführende Schulen Середні загальноосвітні школи

**Werkrealschule / Hauptschule**  
Професійна реальна школа / Середня  
основна школа

**1 Sägefild Grund- und Werkrealschule**  
Stiefenhoferweg 1  
89079 Ulm/Wiblingen  
Telefon: 0731 / 4016000  
www.saegefildschule.de  
saegefild-ghwrs@ulm.de

**Realschule**  
Реальна школа

**2 Albert-Einstein-Realschule**  
Schulzentrum Ulm-Wiblingen  
Buchauer Straße 9  
89079 Ulm/Wiblingen  
Telefon: 0731 / 1613602  
www.einstein-rs.de  
einstein-rs@ulm.de

**3 Anna-Essinger-Realschule**  
Egginger Weg 40  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613628  
www.anna-essinger-realschule.de  
anna-essinger-realschule@ulm.de

**4 Elly-Heuss-Realschule**  
Schillstraße 35  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 8800750  
www.ehr-ulm.de  
heuss-rs@ulm.de

**5 POLIGENIUS Private Realschule**  
Privatschule  
Eberhard-Finckh-Straße 39  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1525688  
www.poligenius.com  
ulm-efs@poligenius.com

**6 Realschule St. Hildegard  
Katholische Freie Mädchenschule**  
Privatschule  
Zinglerstraße 90  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9347249  
www.st-hildegard-ulm.de  
realschule@higa.ul.schule-bw.de

**Abendrealschule Ulm**  
Privatschule  
Postfach 3406  
89024 Ulm  
Telefon: 0731 / 68708  
www.ars-ulm.de  
info@ars-ulm.de

**Gymnasium**  
Гімназія

**2 Albert-Einstein-Gymnasium**  
Schulzentrum Ulm-Wiblingen  
Buchauer Straße 9  
89079 Ulm/Wiblingen  
Telefon: 0731 / 1613652  
www.einstein-gym.ul.schule-bw.de  
einstein-gym@ulm.de

**3 Anna-Essinger-Gymnasium**  
Egginger Weg 40  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613631  
www.anna-essinger-gymnasium.de  
sekretariat@anna-essinger-gymnasium.de

**6 Gymnasium St. Hildegard  
Katholische Freie Mädchenschule**  
Privatschule  
Zinglerstraße 90  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9347100  
www.st-hildegard-ulm.de  
gymnasium@higa.ul.schule-bw.de

**7 Hans-und-Sophie-Scholl-Gymnasium**  
Wagnerstraße 1  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613682  
www.hss.schule.ulm.de  
scholl-gym@ulm.de

**Gymnasium**  
Гімназія

- 8 Humboldt-Gymnasium**  
Karl-Schefold-Straße 18  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613661  
[www.hgu.schule.ulm.de](http://www.hgu.schule.ulm.de)  
[humboldt-gym@ulm.de](mailto:humboldt-gym@ulm.de)
- 9 Kepler-Gymnasium**  
Karl-Schefold-Straße 16  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613671  
[www.kgu.schule.ulm.de](http://www.kgu.schule.ulm.de)  
[kepler-gym@ulm.de](mailto:kepler-gym@ulm.de)
- 5 POLIGENIUS - Gymnasium G9**  
Privatschule  
Eberhard-Finckh-Straße 39  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1525688  
[www.poligenius.com](http://www.poligenius.com)  
[ulm-efs@poligenius.com](mailto:ulm-efs@poligenius.com)
- 10 Schubart-Gymnasium**  
Innere Wallstraße 30  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613692  
[www.schubart-gymnasium.eu](http://www.schubart-gymnasium.eu)  
[schubart-gym@ulm.de](mailto:schubart-gym@ulm.de)
- 11 Abendgymnasium Ulm**  
Privatschule  
Kornhausplatz 5  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 153025  
[www.vh-ulm.de/vh-programm/schule-kolleg/abendgymnasium-ulm](http://www.vh-ulm.de/vh-programm/schule-kolleg/abendgymnasium-ulm)  
[abendgymnasium@vh-ulm.de](mailto:abendgymnasium@vh-ulm.de)

**Gemeinschaftsschule**  
Школа спільного навчання

- 12 Adalbert-Stifter-Gemeinschaftsschule**  
Ruländerweg 1  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613502  
[www.stifter-gms.ulm.de](http://www.stifter-gms.ulm.de)  
[stifter-gms@ulm.de](mailto:stifter-gms@ulm.de)
- 13 Albrecht-Berblinger-Gemeinschaftsschule**  
Römerstraße 50  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613518  
[www.berblinger.schule.ulm.de](http://www.berblinger.schule.ulm.de)  
[berblinger-gms@ulm.de](mailto:berblinger-gms@ulm.de)
- 14 Spitalhof-Gemeinschaftsschule**  
Sammlungsgasse 10  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613509  
[www.shs.schule.ulm.de](http://www.shs.schule.ulm.de)  
[spitalhof-gms@ulm.de](mailto:spitalhof-gms@ulm.de)
- 15 Ulrich-von-Ensing-Gemeinschaftsschule**  
Frauenstraße 101  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613612  
[www.uve.schule.ulm.de](http://www.uve.schule.ulm.de)  
[ulrich-von-ensingen-gms@ulm.de](mailto:ulrich-von-ensingen-gms@ulm.de)
- Waldorfschule**  
Вальдорфська школа
- 16 Freie Waldorfschule Ulm**  
Privatschule  
Römerstraße 97  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 932580  
[www.waldorfschule-ulm.de](http://www.waldorfschule-ulm.de)  
[info@waldorfschule-ulm.de](mailto:info@waldorfschule-ulm.de)
- 17 Freie Waldorfschule am Illerblick**  
Privatschule  
Unterer Kuhberg 22  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9359700  
[www.waldorfschule-am-illerblick.de](http://www.waldorfschule-am-illerblick.de)  
[waldorfschule@illerblick.de](mailto:waldorfschule@illerblick.de)

**Weiterführende Schulen in Ulm**  
Середні загальноосвітні школи в Ульмі **01 – 03**

**Anmeldeverfahren**  
Процедура реєстрації **06**

**Haupt- und Werkrealschule**  
Середня та професійна реальна школа **07 – 08**

**Realschule**  
Реальна школа **09 – 10**

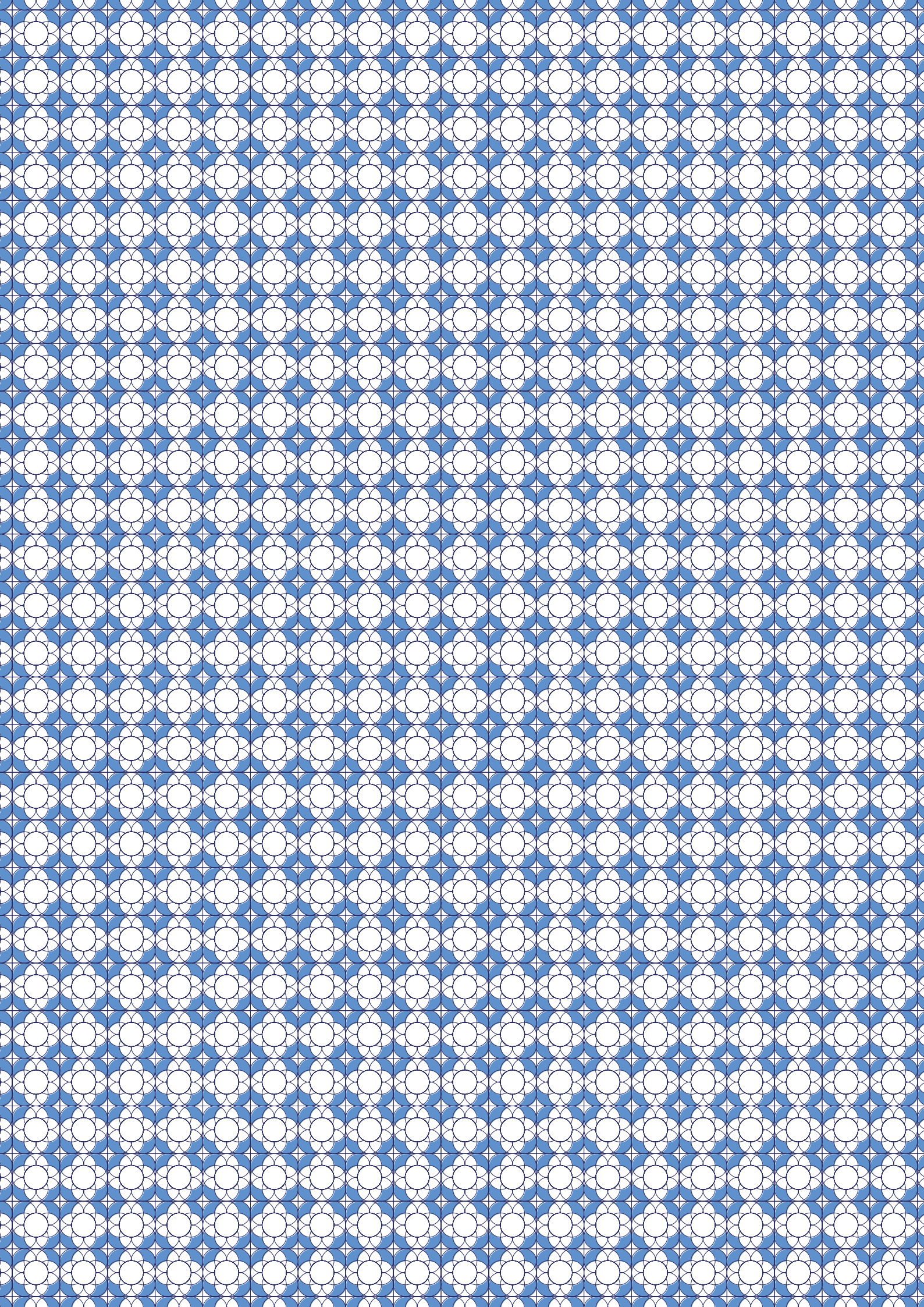
**Gymnasium**  
Гімназія **11 – 15**

**Gemeinschaftsschule**  
Школа спільного навчання **16 – 17**

**Mittagessen und Nachmittagsbetreuung**  
Обід та післяобідній догляд **18**

**Vorbereitungsklassen**  
Підготовчі класи **19**





## Anmeldeverfahren Процедура реєстрації

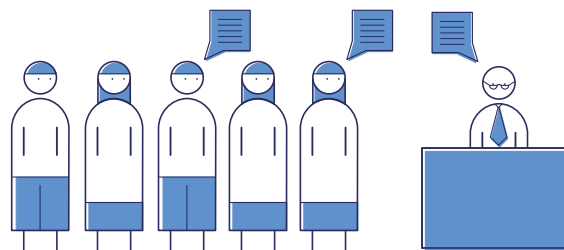
Eltern erhalten zusätzlich zum Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrkraft eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

Батьки отримують рекомендацію для вступу до середньої школи від класного керівника на додаток до табеля за півріччя в 4 класі.



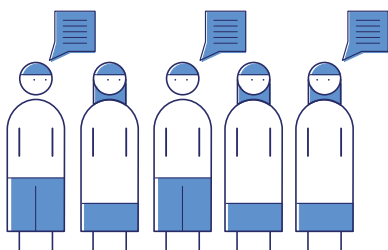
Eltern und Kinder besuchen Elterninformationstage an den weiterführenden Schulen.

Батьки та діти відвідують інформаційні дні для батьків у середніх загальноосвітніх школах.



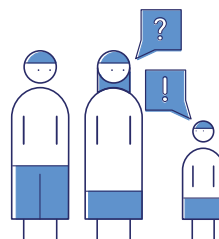
Eltern werden in Elternabenden über die weiterführenden Schulen in Ulm informiert.

Батьки отримують інформацію про середні загальноосвітні школи в Ульмі на батьківських вечорах.



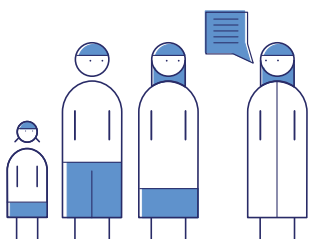
Eltern und Kind entscheiden sich für eine Schulart und eine Schule.

Батьки та дитина приймають рішення про вибір типу школи та навчального закладу.



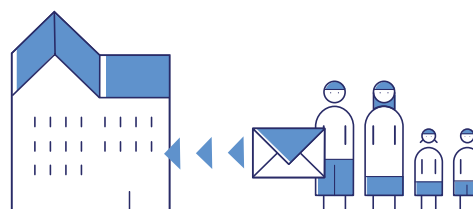
Eltern können sich zusätzlich von der besonders qualifizierten Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

Батьки можуть додатково звернутися за порадою до спеціально кваліфікованого вчителя-консультанта у 4-му класі.



Eltern melden ihr Kind an der gewünschten Schule an.

Батьки реєструють свою дитину у бажаній школі.



Es gibt Anmeldetermine an den weiterführenden Schulen. Die Termine erfahren Sie in Ihrer Grundschule.

У середніх загальноосвітніх школах є дати реєстрації. Ви можете дізнатись дати у своїй початковій школі.

Weiterführende  
Schulen

Haupt- und  
Werkrealschule

Deutsch

Ukrainisch

Середні  
загальноосвітні  
школи

Середня основна  
школа та професійна  
реальна школа

Німецька мова

Українська мова

## Haupt- und Werkrealschule

### Середня основна школа та професійна реальна школа

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10.

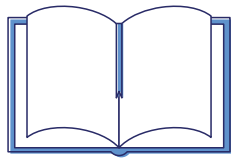
Die Hauptschule umfasst die Klassen 5 bis 9.

Професійна реальна школа включає класи з 5 по 10.

Середня основна школа включає класи з 5 по 9.

## Besonderheiten einer Haupt- und Werkrealschule

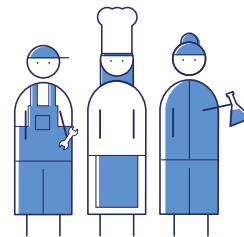
### Особливості середньої основної школи та професійної реальної школи



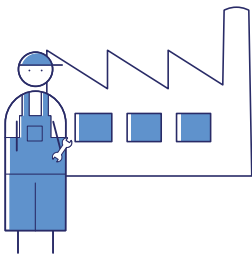
Vermittlung von  
Allgemeinbildung  
Надання загальної  
освіти



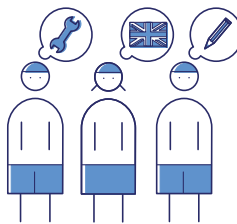
Lernen einer  
Fremdsprache (Englisch)  
Вивчення іноземної  
мови (англійська)



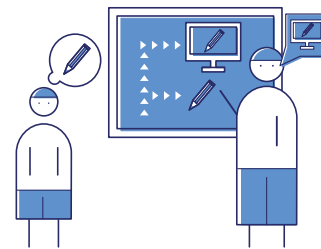
Vorbereitung auf eine  
Berufsausbildung  
Підготовка до  
професійного навчання



Praktika in Betrieben und  
Unternehmen  
Стажування в компаніях  
та на підприємствах



Individuelle Förderung  
Індивідуальна підтримка



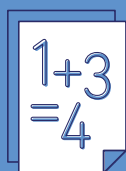
Lehrkräfte helfen bei  
der Berufswegeplanung.  
Вчителі допомагають  
у плануванні кар'єри.

## Schulfächer

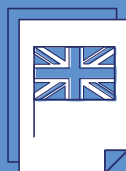
### Шкільні предмети



Deutsch  
Німецька  
мова



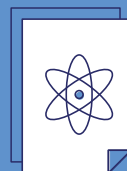
Mathematik  
Математика



Englisch  
Англійська  
мова



Religion  
oder Ethik  
Релігія чи  
етика



Materie-  
Natur-  
Technik  
Матерія-  
природа-  
технологія



Wirtschaft-  
Arbeit-  
Gesundheit  
Економіка-  
робота-  
здоров'я



Welt-  
Zeit-  
Gesellschaft  
Світ-час-  
суспільство



Musik-  
Sport-  
Gestaltung  
Музика-  
спорт-  
дизайн



## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen?

### Який рівень освіти може отримати ваша дитина?

Hauptschulabschluss	
▲▲▲	Klasse 9 / Клас 9
▲▲▲	Klasse 8 / Клас 8
▲▲▲	Klasse 7 / Клас 7
▲▲▲	Klasse 6 / Клас 6
▲▲▲	Klasse 5 / Клас 5

Hauptschulabschluss am Ende von Klasse 9.

Атестат про закінчення середньої основної школи після закінчення 9 класу.

Werkrealschulabschluss	
▲▲▲	Klasse 10 / Клас 10
▲▲▲	Klasse 9 / Клас 9
▲▲▲	Klasse 8 / Клас 8
▲▲▲	Klasse 7 / Клас 7
▲▲▲	Klasse 6 / Клас 6
▲▲▲	Klasse 5 / Клас 5

Werkrealschulabschluss am Ende von Klasse 10.

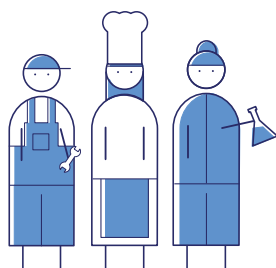
Атестат про закінчення середньої професійної школи в кінці 10 класу.

## Was kann Ihr Kind nach der Haupt- und Werkrealschule machen?

### Чим ваша дитина може зайнятися після закінчення середньої основної школи та професійної реальної школи?

Nach Klasse 9 (Hauptschulabschluss):

Після 9 класу (атестат про закінчення середньої основної школи):

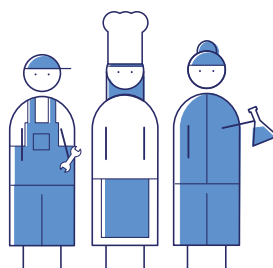


Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.

Ваша дитина може пройти професійне навчання.

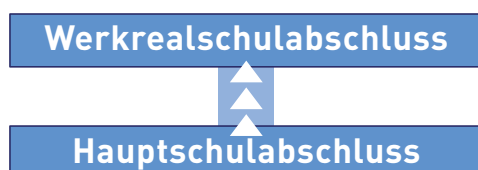
Nach Klasse 10 (Werkrealschulabschluss):

Після 10 класу (атестат про закінчення професійної реальної школи):

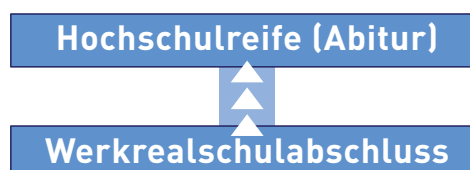


Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.

Ваша дитина може пройти професійне навчання.



Ihr Kind kann einen Werkrealschulabschluss machen. Ihre dition can continue education in a vocational real school.

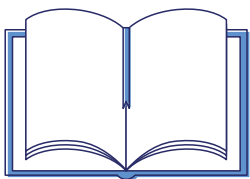


Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen und einen höheren Abschluss machen. Ihre dition can continue education and obtain a higher level of education.

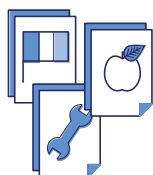
## Realschule Реальна школа

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10.  
Реальна школа включає класи з 5 по 10.

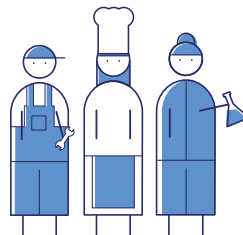
### Besonderheiten einer Realschule Особливості середньої реальної школи



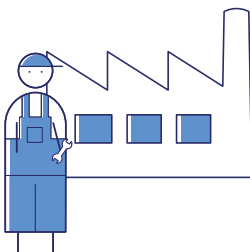
Vermittlung einer  
erweiterten allgemeinen  
Bildung  
Надання розширеної  
загальної освіти



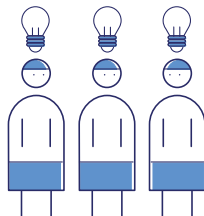
Wahlpflichtfachbereich ab  
Klasse 7: Alltagskulturen  
und Ernährung, Technik,  
Französisch  
Елективна предметна  
область з 7 класу:  
Повсякденні культури та  
харчування, технології,  
французька мова



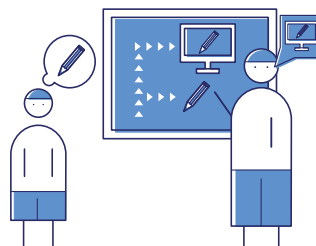
Ihr Kind wird auf das  
Berufsleben vorbereitet.  
Ваша дитина буде  
підготовлена до  
професійного життя.



Praktika in Betrieben  
und Unternehmen  
Стажування в компаніях  
та на підприємствах

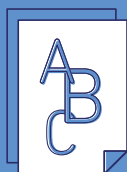


Ihr Kind arbeitet an  
Schulprojekten.  
Ваша дитина працює над  
шкільними проектами.

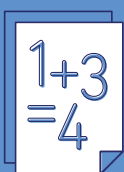


Unterstützung bei der  
Berufswegeplanung  
Підтримка у плануванні  
кар'єри

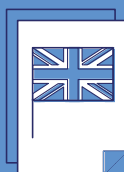
### Schulfächer Шкільні предмети



Deutsch  
Німецька  
мова



Mathematik  
Математика



Erste  
Fremdsprache  
Перша  
іноземна  
мова



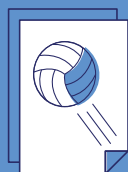
Religion  
bzw. Ethik  
Релігія  
чи етика



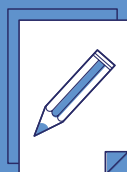
Geschichte  
Історія



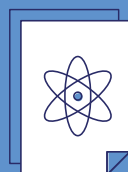
Wahlpflichtfächer  
Елективні предмети



Sport  
Спорт



Bildende  
Kunst  
Образотворче  
мистецтво



Naturwis-  
senschaftliches  
Arbeiten  
Наукова робота з  
природознавства



Musik  
Урок  
музики



Erdkunde-  
Wirtschaftskunde-  
Gemeinschaftskunde  
Географія-економіка-  
суспільствознавство

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen?

Який рівень освіти може отримати ваша дитина?

Realschulabschluss	
▲▲	Klasse 10 / Клас 10
▲▲	Klasse 9 / Клас 9
▲▲	Klasse 8 / Клас 8
▲▲	Klasse 7 / Клас 7
▲▲	Klasse 6 / Клас 6
▲▲	Klasse 5 / Клас 5

Realschulabschluss am Ende  
von Klasse 10.

Атестат про закінчення реальної школи  
в кінці 10 класу

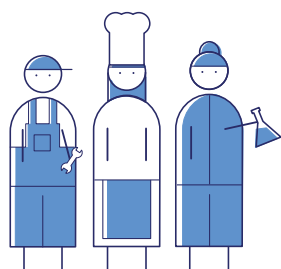
Hauptschulabschluss	
▲▲	Klasse 9 / Клас 9
▲▲	Klasse 8 / Клас 8
▲▲	Klasse 7 / Клас 7
▲▲	Klasse 6 / Клас 6
▲▲	Klasse 5 / Клас 5

Hauptschulabschluss am Ende  
von Klasse 9.

Атестат про закінчення середньої  
основної школи після закінчення  
9 класу.

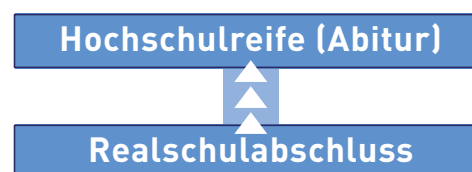
## Was kann Ihr Kind nach der Realschule machen?

Чим може займатись ваша дитина після закінчення  
середньої школи?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung  
machen.

Ваша дитина може пройти професійне  
навчання.



Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen  
und einen höheren Abschluss machen.

Ваша дитина може продовжувати  
відвідувати школу та здобути вищий  
рівень освіти.

## Gymnasium Гімназія

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12.  
Гімназія включає класи з 5 по 12.

An zwei Gymnasien in Ulm kann Ihr Kind auch von Klasse 5 bis Klasse 13 ins Gymnasium gehen (G9). Ihr Kind lernt gleiche Inhalte in längerer Zeit.  
У двох гімназіях Ульма ваша дитина також може відвідувати гімназію з 5 по 13 клас (G9). Ваша дитина вивчає той самий матеріал протягом більш тривалого періоду часу.

### Besonderheiten eines Gymnasiums: Особливості гімназії:



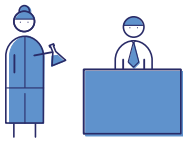
Vermittlung einer vertieften allgemeinen Bildung  
Надання поглибленої загальної освіти



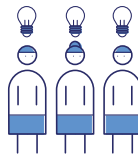
Unterricht auf hohem Niveau in verschiedenen Sprachen  
Викладання на високому рівні різними мовами



Vorbereitung auf Studium an Hochschule oder Universität  
Підготовка до навчання у ЗВО чи університеті



Vorbereitung auf eine anspruchsvolle Berufsausbildung  
Підготовка до складного професійного навчання



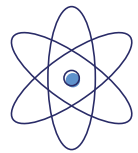
Spezieller Unterricht für sehr gute Kinder (Hochbegabtenzug)  
Спеціальні класи для дітей, які дуже добре навчаються (обдарований склад)

Es gibt verschiedene Schwerpunkte ab Klasse 8: Die Gymnasien nennen ihre Schwerpunkte Profile. Ihr Kind kann ein Profil wählen. Die Profile heißen:  
Починаючи з 8 класу, існують різні фокусні точки: Гімназії називають свої напрямки спеціалізації профілями. Ваша дитина може вибрати профіль. Профілі називаються:



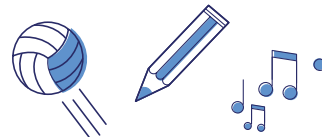
Sprachlich  
Лінгвістичний

Ihr Kind lernt 3 Sprachen.  
Ваша дитина вивчає 3 мови.



Naturwissenschaftlich  
Природничий

Der Schwerpunkt liegt auf Fächern wie Biologie, Chemie, Physik, Technik, Mathematik, Informatik.  
Основна увага приділяється таким предметам як біологія, хімія, фізика, технологія, математика, інформатика.



Künstlerisch / Sportlich  
Художній/спортивний

Ihr Kind hat viele Stunden Unterricht in Bildender Kunst oder Musik oder Sport.  
У вашої дитини багато годин занять з образотворчого мистецтва, музики чи спорту.

## Das Bildungsangebot der Ulmer Gymnasien: Освітня пропозиція гімназій Ульма:

<b>Albert-Einstein-Gymnasium</b> <b>Erste Fremdsprache ab Klasse 5</b> Перша іноземна мова з 5 класу Englisch Англійська мова <b>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</b> Друга іноземна мова з 6 класу Französisch oder Latein Французька мова або латинська мова <b>Profilfächer ab Klasse 8</b> Профільні предмети з 8 класу Naturwissenschaft und Technik (NwT) Природознавство і технології Spanisch Іспанська мова <b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> Abitur після 8 (G8) oder 9 (G9) Jahren Абітур після 8 (G8) або 9 (G9) років навчання Hochbegabtenzug (G8) Склад особливо обдарованих (G8) Bilingual Englisch ab Klasse 5 (G9) Білінгвальна англійська мова з 5 класу (G9)	<b>Anna-Essinger-Gymnasium</b> <b>Erste Fremdsprache ab Klasse 5</b> Перша іноземна мова з 5 класу Englisch Англійська мова <b>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</b> Друга іноземна мова з 6 класу Französisch oder Latein Французька мова або латинська мова <b>Profilfächer ab Klasse 8</b> Профільні предмети з 8 класу Naturwissenschaft und Technik (NwT) Природознавство і технології Informatik, Mathematik, Physik Інформатика, математика, фізика Spanisch Іспанська мова Sport Спорт <b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> Dодаткові можливості/особливості Sportklasse ab Klasse 5 Спортивний клас з 5 класу	<b>Hans-und-Sophie-Scholl-Gymnasium</b> <b>Erste Fremdsprache ab Klasse 5</b> Перша іноземна мова з 5 класу Englisch Англійська мова <b>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</b> Друга іноземна мова з 6 класу Französisch oder Latein Французька мова або латинська мова <b>Profilfächer ab Klasse 8</b> Профільні предмети з 8 класу Naturwissenschaft und Technik (NwT) Природознавство і технології Informatik, Mathematik, Physik Інформатика, математика, фізика Spanisch Іспанська мова <b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> Dодаткові можливості/особливості Bilingual Englisch ab Klasse 5 Білінгвальна англійська мова з 5 класу	<b>Humboldt-Gymnasium</b> <b>Erste Fremdsprache ab Klasse 5</b> Перша іноземна мова з 5 класу Englisch Англійська мова <b>Zweite Fremdsprache</b> Друга іноземна мова Französisch ab Klasse 6 Французька мова з 6 класу Latein ab Klasse 5 Латинська мова з 5 класу <b>Profilfächer ab Klasse 8</b> Профільні предмети з 8 класу Naturwissenschaft und Technik (NwT) Природознавство і технології Spanisch Іспанська мова Musik Урок музики <b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> Dодаткові можливості/особливості Bilinguale Unterrichtsmodule Білінгвальні навчальні модулі Singe- und Musikerklassen in Klasse 5 und 6 Уроки співу та музики в 5 та 6 класах
--	---	--	---

<p><b>Kepler-Gymnasium</b></p>	<p><b>Erste Fremdsprache ab Klasse 5</b> Перша іноземна мова з 5 класу</p> <p>Englisch Англійська мова</p>	<p><b>Schubart-Gymnasium</b></p>	<p><b>Erste Fremdsprache ab Klasse 5</b> Перша іноземна мова з 5 класу</p> <p>Englisch Англійська мова</p>	<p><b>Gymnasium St. Hildegard Katholische Freie Mädchenschule</b></p>	<p><b>Erste Fremdsprache ab Klasse 5</b> Перша іноземна мова з 5 класу</p> <p>Englisch Англійська мова</p>	<p><b>POLIGENIUS Private Schule Ulm -staatlich anerkanntes Gymnasium G9-</b></p>	<p><b>Erste Fremdsprache ab Klasse 5</b> Перша іноземна мова з 5 класу</p> <p>Englisch Англійська мова</p>
<p><b>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</b> Друга іноземна мова з 6 класу</p> <p>Französisch oder Latein Французька мова або латинська мова</p>	<p><b>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</b> Друга іноземна мова з 6 класу</p> <p>Französisch oder Latein Французька мова або латинська мова</p>	<p><b>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</b> Друга іноземна мова з 6 класу</p> <p>Französisch oder Latein Французька мова або латинська мова</p>	<p><b>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</b> Друга іноземна мова з 6 класу</p> <p>Französisch Французька мова</p>				
<p><b>Profilfächer ab Klasse 8</b> Профільні предмети з 8 класу</p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Природознавство і технології</p> <p>Informatik, Mathematik, Physik Інформатика, математика, фізика</p> <p>Spanisch Іспанська мова</p>	<p><b>Profilfächer ab Klasse 8</b> Профільні предмети з 8 класу</p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Природознавство і технології</p> <p>Italienisch Італійська мова</p>	<p><b>Profilfächer ab Klasse 8</b> Профільні предмети з 8 класу</p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Природознавство і технології</p> <p>Spanisch Іспанська мова</p>	<p><b>Profilfächer ab Klasse 8</b> Профільні предмети з 8 класу</p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Природознавство і технології</p> <p>Spanisch Іспанська мова</p>				
<p><b>Bildende Kunst</b> Образотворче мистецтво</p>	<p><b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> Додаткові можливості/особливості</p> <p>Bilingual Englisch ab Klasse 5 Білінгвальна англійська мова з 5 класу</p>	<p><b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> Додаткові можливості/особливості</p> <p>Religiöse Ausrichtung Релігійна орієнтація</p> <p>Realschulaufsetzer (dreijähriges Aufbaugymnasium für Schülerinnen mit Realschulabschluss) Realschulaufsetzer (трирічна гімназія підвищеного рівня для учнів з атестатом про закінчення реальної школи)</p>	<p><b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> Додаткові можливості/особливості</p> <p>Abitur nach 9 Jahren (G9) Екзамен на атестат зрілості після 9 років (G9)</p> <p>Immer: Bilingual Englisch ab Klasse 5 Завжди: Білінгвальна англійська мова з 5 класу</p>				
<p><b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> Додаткові можливості/особливості</p> <p>Bilinguale Unterrichtsmodule Білінгвальні навчальні модулі</p> <p>Kunstprofil ab Klasse 5 Мистецький профіль з 5 класу</p> <p>Streicherklassen in Klasse 5 und 6 Класи струнних інструментів у 5 та 6 класах</p>							

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? Який рівень освіти може отримати ваша дитина?

Realschulabschluss	
^^ ^^ ^^	Klasse 10 / Клас 10
^^ ^^ ^^	Klasse 9 / Клас 9
^^ ^^ ^^	Klasse 8 / Клас 8
^^ ^^ ^^	Klasse 7 / Клас 7
^^ ^^ ^^	Klasse 6 / Клас 6
^^ ^^ ^^	Klasse 5 / Клас 5

Mit dem Abschluss der Klasse 10 wird den SchülerInnen die mittlere Reife zuerkannt.  
Після закінчення 10 класу учні одержують атестат про середню освіту.

Hochschulreife (Abitur)	
^^ ^^ ^^	Klasse 12 / Клас 12
^^ ^^ ^^	Klasse 11 / Клас 11
^^ ^^ ^^	Klasse 10 / Клас 10
^^ ^^ ^^	Klasse 9 / Клас 9
^^ ^^ ^^	Klasse 8 / Клас 8
^^ ^^ ^^	Klasse 7 / Клас 7
^^ ^^ ^^	Klasse 6 / Клас 6
^^ ^^ ^^	Klasse 5 / Клас 5

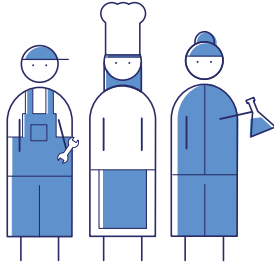
Mit dem Abschluss der Klasse 12 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur).  
Після закінчення 12 класу та складання іспитів ваша дитина отримує атестат зрілості (Abitur).

Fachhochschulreife	
^^ ^^ ^^	Klasse 11 / Клас 11
^^ ^^ ^^	Klasse 10 / Клас 10
^^ ^^ ^^	Klasse 9 / Клас 9
^^ ^^ ^^	Klasse 8 / Клас 8
^^ ^^ ^^	Klasse 7 / Клас 7
^^ ^^ ^^	Klasse 6 / Клас 6
^^ ^^ ^^	Klasse 5 / Клас 5

Mit dem Abschluss der Klasse 11 kann auf Antrag unter bestimmten Voraussetzungen die Fachhochschulreife zuerkannt werden.  
Після закінчення 11 класу за певних умов за заявою може бути наданий вступний ценз для навчання в університетах прикладних наук (Fachhochschulreife).



## Was kann Ihr Kind nach dem Gymnasium machen? Чим ваша дитина може зайнятися після гімназії?



Ihr Kind kann eine  
Berufsausbildung machen.

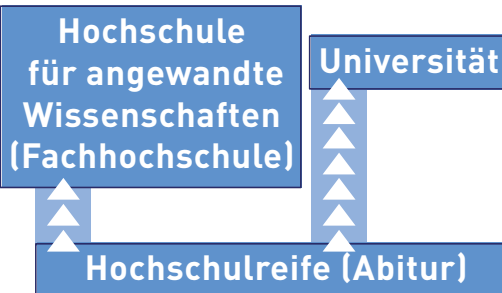
Ваша дитина може пройти професійне  
навчання.

Hochschule für angewandte  
Wissenschaften  
(Fachhochschule)

Fachhochschulreife

Ihr Kind kann mit der  
Fachhochschulreife jedes Fach an  
einer Hochschule für angewandte  
Wissenschaften (Fachhochschule)  
studieren.

З атестатом професійної зрілості  
ваша дитина може вивчати будь-який  
предмет в університеті прикладних  
наук (Fachhochschule).



Ihr Kind kann mit einem Abitur jedes  
Fach an einer Hochschule für  
angewandte Wissenschaften  
(Fachhochschule) oder an einer  
Universität studieren.

Отримавши атестат зрілості, ваша  
дитина може вивчати будь-який  
предмет в університеті прикладних  
наук (Fachhochschule) або університеті.

# Gemeinschaftsschule

## Школа спільного навчання

Weiterführende  
Schulen

Gemeinschaftsschule

Die Gemeinschaftsschule umfasst in Ulm die Klassen 5 bis 10.

В Ульмі загальна школа спільного навчання включає класи з 5 по 10.

Deutsch

Ukrainisch

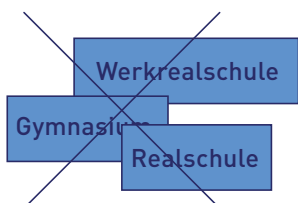
## Besonderheiten einer Gemeinschaftsschule: Особливості школи спільного навчання:

Середні  
загальноосвітні  
школи

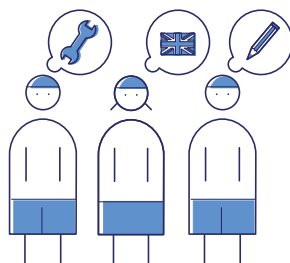
Школа спільного  
навчання

Німецька мова

Українська мова



Es gibt keine Unterscheidung von Schularten.  
Немає диференціації типів шкіл.



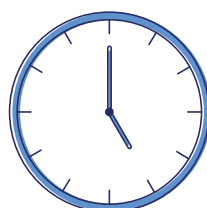
Ihr Kind wird individuell gefördert.  
Ваша дитина отримуватиме індивідуальну підтримку.



Es gibt keine Noten, sondern Lernentwicklungsberichte.  
Тут немає оцінок, але є звіти щодо прогресу навчання.



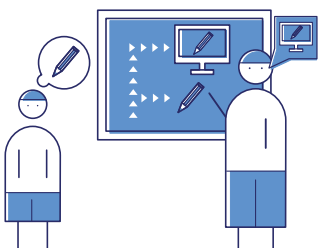
Es gibt nur Noten beim Schulabschluss.  
Оцінки є лише у випускному класі.



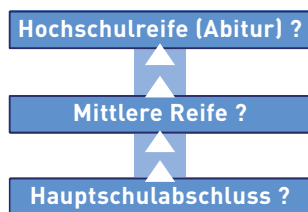
Ihr Kind besucht die Schule an 3 oder 4 Tagen den ganzen Tag.  
Ваша дитина відвідує школу протягом дня 3 або 4 дні в тиждень.



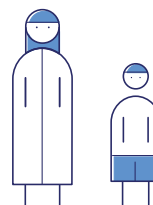
Es gibt Mittagessen, Lernzeiten und Freizeit-Arbeitsgruppen.  
Є обідній час, час навчання та дозвільні робочі групи.



In der Klasse 8 gibt es eine Schullaufbahnberatung für alle Kinder.  
У 8-му класі для всіх дітей проводиться шкільна консультація з питань кар'єри.



Sie entscheiden sich erst in Klasse 9, welchen Schulabschluss Ihr Kind macht.  
Ви приймаєте рішення тільки в 9 класі, який атестат про закінчення школи отримуватиме ваша дитина.



Ihr Kind hat einen persönlichen Lerncoach. Der Lerncoach berät und begleitet bei verschiedenen Fragen.  
Ваша дитина має особистого тренера з навчання. Тренер з навчання консультує та супроводжує різними питаннями.

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen?

### Який ступінь освіти може отримати ваша дитина?

Hauptschulabschluss	
▲▲▲	Klasse 9 / Клас 9
▲▲▲	Klasse 8 / Клас 8
▲▲▲	Klasse 7 / Клас 7
▲▲▲	Klasse 6 / Клас 6
▲▲▲	Klasse 5 / Клас 5

Mit dem Abschluss der Klasse 9 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind den Hauptschulabschluss.  
Після закінчення 9 класу та складання іспитів ваша дитина отримує атестат про закінчення середньої основної школи (Hauptschulabschluss).

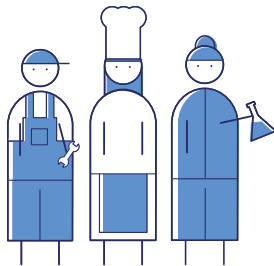
Realschulabschluss	
▲▲▲	Klasse 10 / Клас 10
▲▲▲	Klasse 9 / Клас 9
▲▲▲	Klasse 8 / Клас 8
▲▲▲	Klasse 7 / Клас 7
▲▲▲	Klasse 6 / Клас 6
▲▲▲	Klasse 5 / Клас 5

Mit dem Abschluss der Klasse 10 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die mittlere Reife (Realschulabschluss).  
Після закінчення 10 класу та складання іспитів ваша дитина отримує атестат про середню реальну освіту (Realschulabschluss).

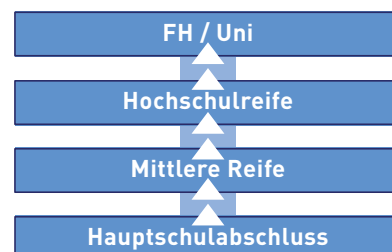
Nach dem Realschulabschluss kann Ihr Kind auf ein allgemein bildendes oder ein berufliches Gymnasium wechseln. Dort kann Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife erlangen.  
Після закінчення реальної школи ваша дитина може перевестися на навчання до загальноосвітньої або професійної гімназії. Там ваша дитина зможе здобути атестат зрілості (Allgemeine Hochschulreife).

## Was kann Ihr Kind nach der Gemeinschaftsschule machen?

### Чим може зайнятися ваша дитина після закінчення школи спільного навчання?

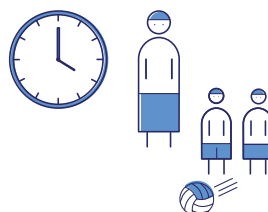
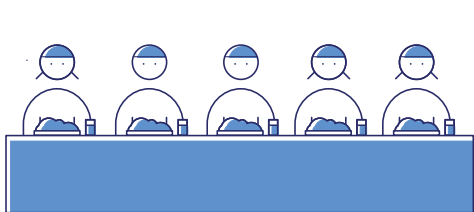


Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.  
Ваша дитина може пройти професійне навчання.



Ihr Kind kann je nach Schulabschluss einen höheren Schulabschluss machen.  
Ваша дитина може отримати атестат про закінчення школи вищого рівня в залежності від того, який атестат вона отримала.

## Mittagessen und Nachmittagsbetreuung Обід та післяобідній догляд



Nach dem Unterricht kann Ihr Kind in der Schulmensa mit anderen Kindern zu Mittag essen.  
Das Essen ist kostenpflichtig.

Після занять ваша дитина може пообідати з іншими дітьми у шкільній їдальні.  
За харчування стягується плата.

Am Nachmittag werden an vielen Schulen bis spätestens 16 Uhr Arbeitsgruppen, Hausaufgabenbetreuung und andere Aktivitäten unter Aufsicht angeboten.

У другій половині дня багато шкіл пропонують робочі групи під наглядом, контроль за виконанням домашніх завдань та інші заходи не пізніше 16:00.



Am Schubart-Gymnasium und an der Spitalhofschule gibt es für Kinder der 5. und 6. Klasse ein festes Betreuungsangebot nach dem Unterricht bis maximal 17 Uhr. Die Kinder können Sport machen, lernen oder andere Aktivitäten wählen und werden professionell betreut.

У гімназії ім. Шубарта (Schubart-Gymnasium) та в школі Spitalhofschule для дітей 5-го та 6-го класу пропонується фіксована пропозиція щодо нагляду за дітьми після уроків не пізніше 17:00. Діти можуть займатися спортом, навчатися або вибирати інші заняття та перебувають під професійним наглядом.

Informieren Sie sich an Ihrer Schule, welche Aktivitäten am Nachmittag stattfinden.

Дізнайтесь у своїй школі, які заходи проводяться у другій половині дня.

Weiterführende  
Schulen

Vorbereitungsklassen

Deutsch

Ukrainisch

Середні  
загальноосвітні  
школи

Підготовчі класи

Німецька мова

Українська мова

## Vorbereitungsklassen Підготовчі класи

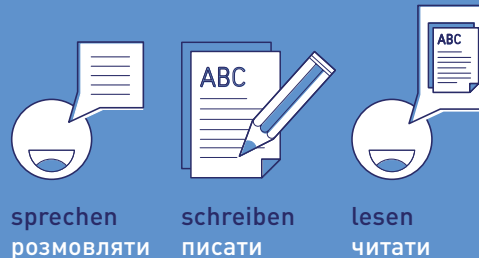
Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

Ваша дитина взагалі не розмовляє німецькою мовою або розмовляє лише трішки? Тоді ваша дитина може відвідувати підготовчий клас.



In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

У підготовчому класі діти вчаться говорити, писати та читати німецькою мовою.



sprechen  
розмовляти

schreiben  
писати

lesen  
читати

Weitere Informationen bekommen

Sie bei:

Для отримання додаткової інформації,  
будь ласка, звертайтеся до:

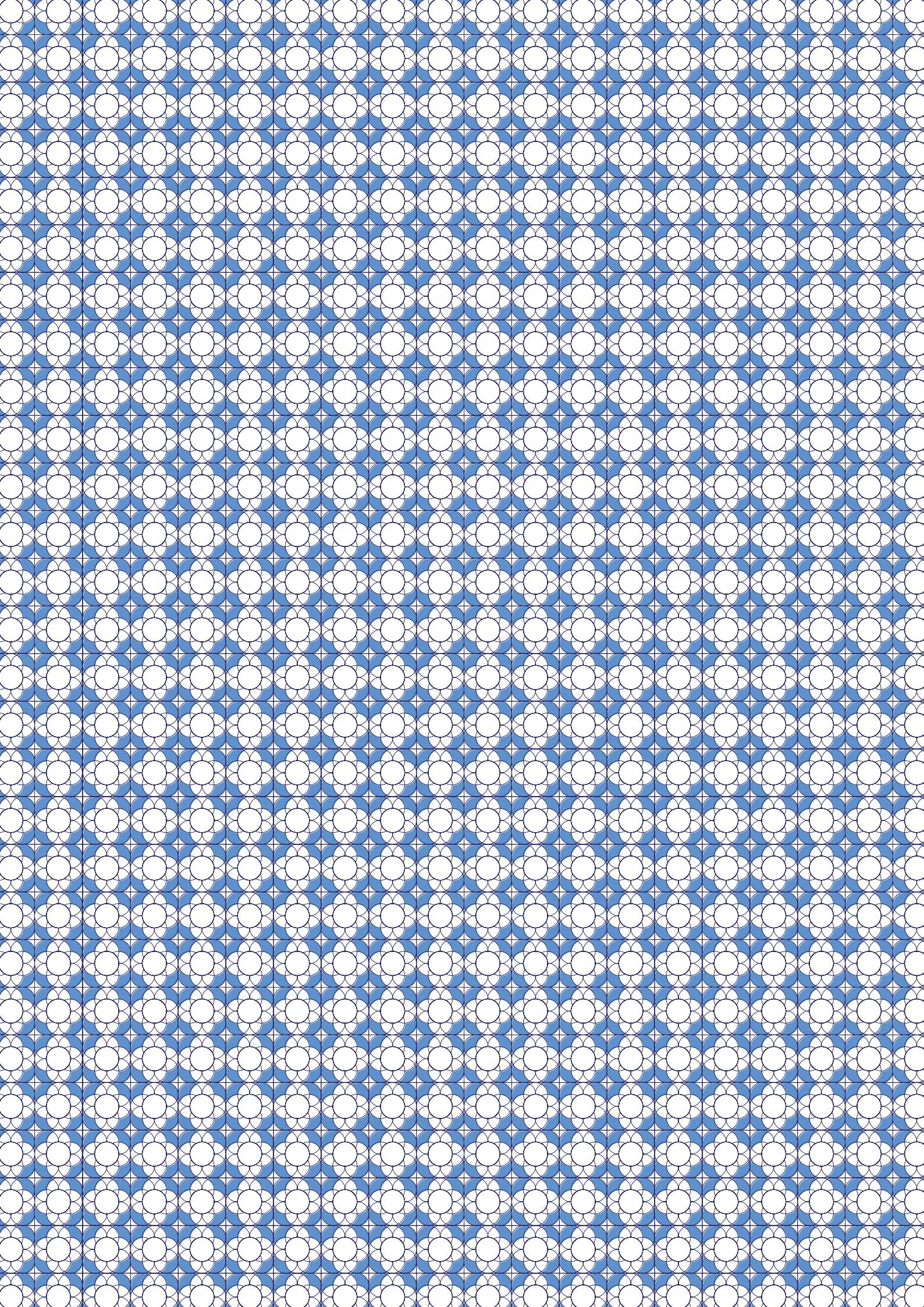
**Albrecht-Berblinger-  
Gemeinschaftsschule**

Frau Toupheksis  
Пані Туфексіс

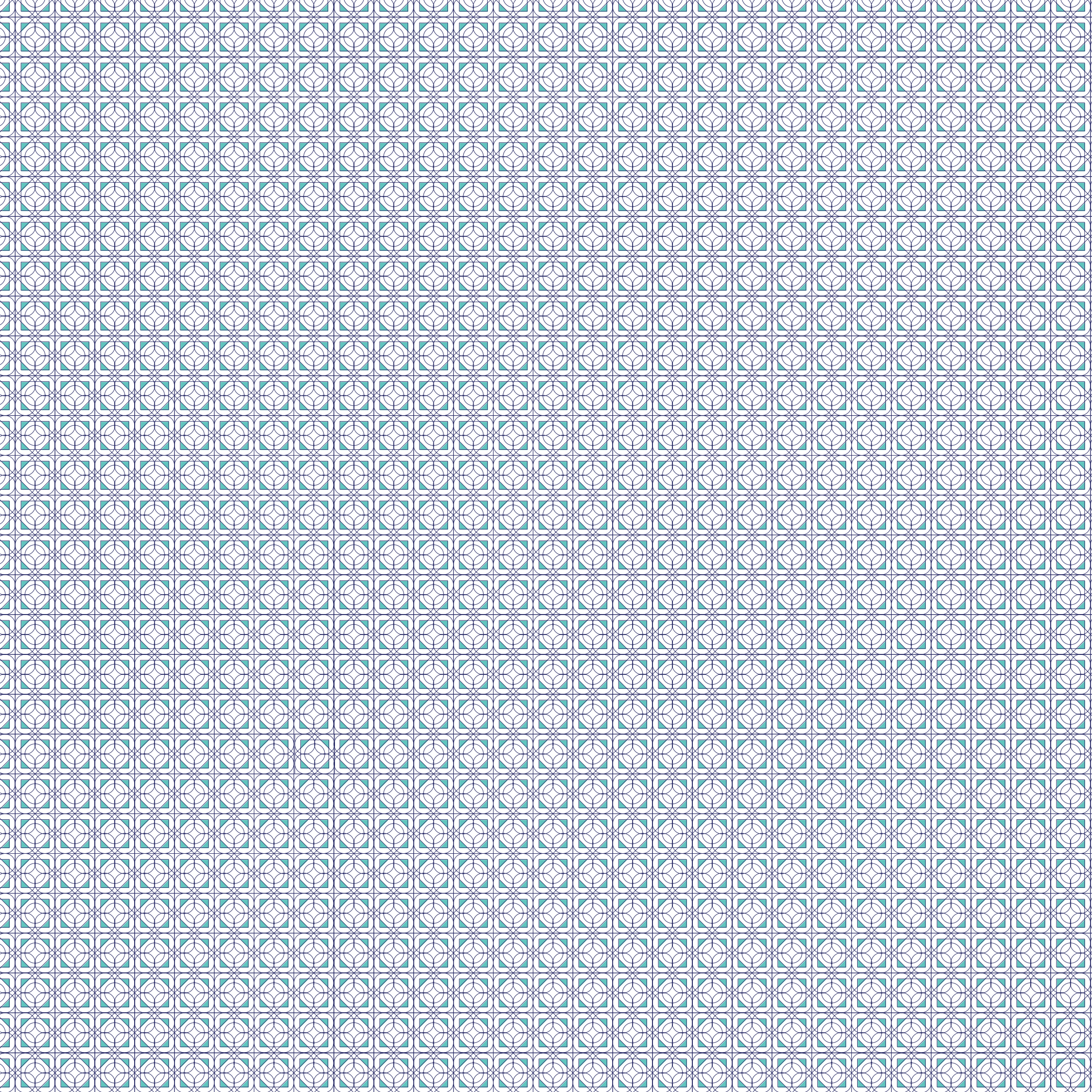
Römerstraße 50  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 161 35 18  
f.toupheksis@ulm.de













## Berufliche Schulen und Studium

### Професійні школи та вища освіта

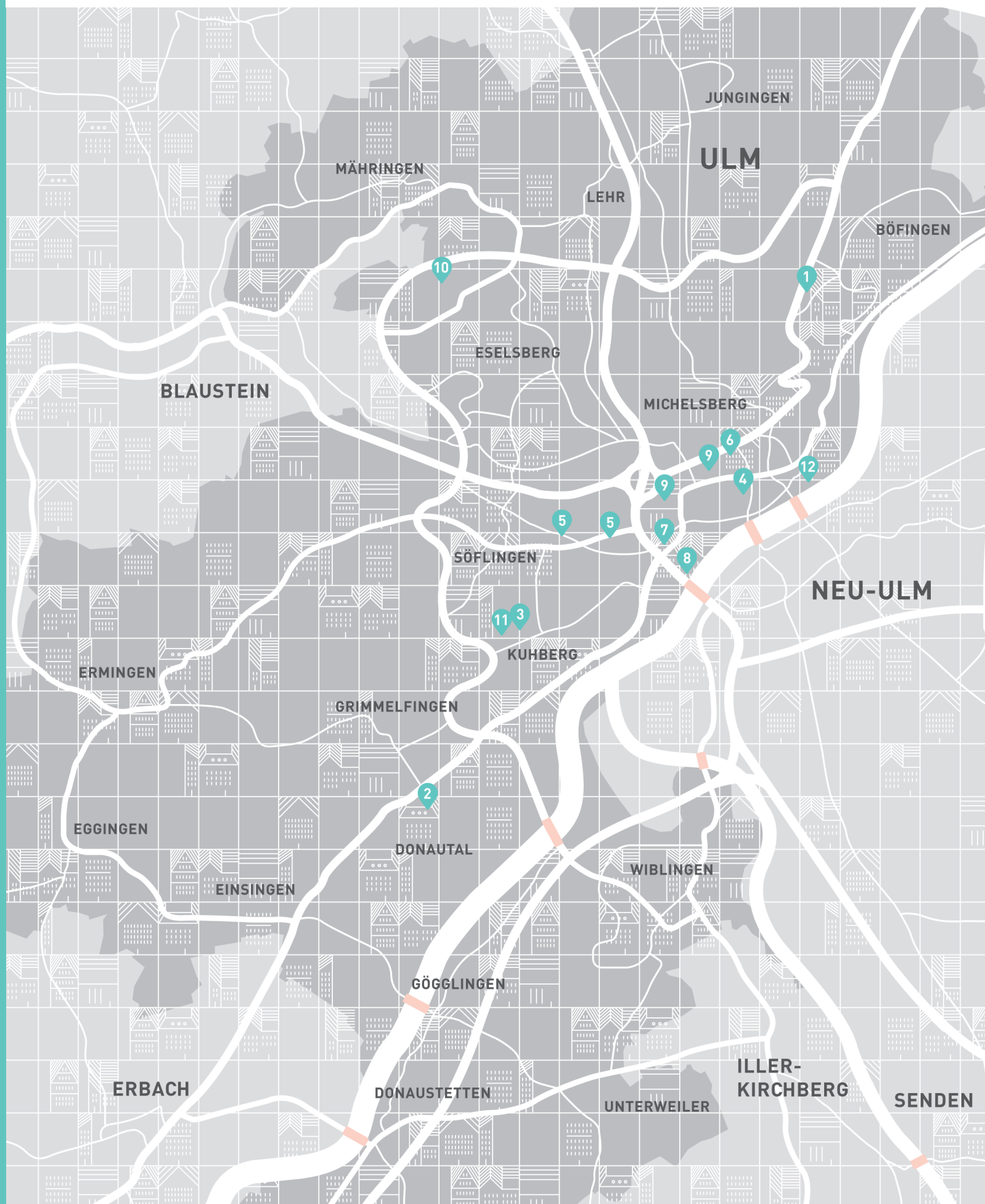
In den beruflichen Schulen bereiten sich Jugendliche auf einen Beruf vor. Sie können einen Beruf lernen oder einen Schulabschluss erwerben (Hauptschulabschluss bis Abitur). Die beruflichen Schulen gliedern sich in die sechs Schularten:

1. Berufsschule (BS)
2. Berufsfachschule (BFS)
3. Berufliches Gymnasium (BG)
4. Berufskolleg (BK)
5. Berufsoberschule (BOS)
6. Fachschule (berufliche Weiterbildung)

У професійно-технічних училищах молоді люди готуються до здобуття професії. Вони можуть навчитися професії або здобути кваліфікацію випускника школи (Hauptschulabschluss — Abitur). Професійні школи діляться на шість типів шкіл:

1. Професійно-технічне училище
2. Технікум
3. Професійна гімназія
4. Професійний коледж
5. Професійна повна середня школа
6. Спеціальне училище (подальше професійне навчання)

## Berufliche Schulen und Studium Професійні школи та вища освіта



## Berufliche Schulen und Studium Професійні школи та вища освіта

### Berufliche Schulen Професійно-технічні училища

- 1 Akademie für Darstellende Kunst Ulm**  
**adk-ulm**  
Privatschule  
Eberhard-Finckh-Straße 5  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 387531  
www.adk-ulm.de  
info@adk-ulm.de
- 2 DEB Berufskolleg für PTA**  
Privatschule  
Maybachstraße 15  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 20586690  
www.deb.de  
ulm@deb-gruppe.org
- 3 Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm**  
Egginger Weg 26  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613800  
www.fss-ulm.de  
sekretariat@fss-ulm.de
- 4 Friedrich-List-Schule Ulm**  
Kornhausplatz 7  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613881  
www.fl-s-ulm.de  
sekretariat@fls-ulm.de
- 5 Internationaler Bund (IB)  
Berufliche Schulen Ulm**  
Privatschule  
Söflinger Straße 113a und  
Magirusstraße 31  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9359740  
ulm.ib-schulen.de  
bz-ulm@ib.de
- 6 Katholische Fachschule für  
Sozialpädagogik und  
Berufsfachschule für Pflege Ulm**  
Privatschule  
Karl-Schefold-Straße 22  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 967050  
www.kafaso.de  
info@kafaso.de
- 7 Max-Gutknecht-Schule Ulm**  
Privatschule  
Schillerstraße 15  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1593990  
www.max-gutknecht-schule.de  
info@mgs-ulm.de
- 8 PEA-Privatschule Ulm**  
Schillerstraße 1/10  
89077 Ulm  
Telefon: 0171 / 2148161  
www.pea-privatschule.de  
schulleiter@pea-privatschule.de
- 9 ProGenius Private Berufliche Schule  
Ulm**  
Privatschule  
Ensingerstraße 8  
89073 Ulm und  
Schillerstraße 47  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 15979746  
Telefon: 0731 / 1517672  
www.progenius.org  
ulm-ensingerstrasse@progenius.org  
ulm-schillerstrasse@progenius.org
- 10 RKU Ulm - Berufliche Bildung**  
Privatschule  
Oberer Eselsberg 45  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 1771601  
www.berufliche-bildung-ulm.de  
berufliche.bildung@rku.de
- 11 Robert-Bosch-Schule Ulm**  
Egginger Weg 30  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613700  
www.rbs-ulm.de  
sekretariat@rbs-ulm.de
- 12 Valckenburgschule Ulm**  
Valckenburgufer 21  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 920380  
www.valckenburgschule.de  
info@valckenburgschule.de
- 8 Zentrum für Gestaltung Ulm**  
Privatschule  
Schillerstraße 1/10  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 20559990  
www.zfg-schulen.de  
ulm@zfg-schulen.de

OHNE ABSCHLUSS  
БЕЗ АТЕСТАТА

(AV)  
AUSBILDUNGS-  
VORBEREITUNG  
ПІДГОТОВКА ДО  
ПРОФЕСІЙНОГО  
НАВЧАННЯ

1 JAHR / РОКИ

(VAB-R)  
VORQUALIFIZIERUNGSJAHR  
ARBEIT UND BERUF  
ПЕРЕДКВАЛІФІКАЦІЙНИЙ  
РІК РОБОТИ ТА  
ПРОФЕСІЇ — ЗВИЧАЙНИЙ  
КЛАС (VAB-R)

1 JAHR / РІК

OHNE ABSCHLUSS UND OHNE / WENIGE DEUTSCHKENNTNISSE  
БЕЗ АТЕСТАТА І БЕЗ/З НЕЗНАЧНИМ ЗНАННЯМ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

(VAB-0)  
VORQUALIFIZIERUNGSJAHR  
ARBEIT UND BERUF  
ПЕРЕДКВАЛІФІКАЦІЙНИЙ  
РІК РОБОТИ ТА ПРОФЕСІЇ  
ДЛЯ ОСІБ БЕЗ ЗНАННЯ  
НІМЕЦЬКОЇ МОВИ (VAB-0)

1 JAHR / РІК

HAUPTSCHULABSCHLUSS

AUSBILDUNG  
ПРОФЕСІЙНА ОСБИТА

BERUFSSCHULE + BETRIEB  
ПРОФЕСІЙНО-ТЕХНІЧНЕ  
УЧИЛИЩЕ + ПІДПРИЄМСТВО

1-3 1/2 JAHRE / РОКИ

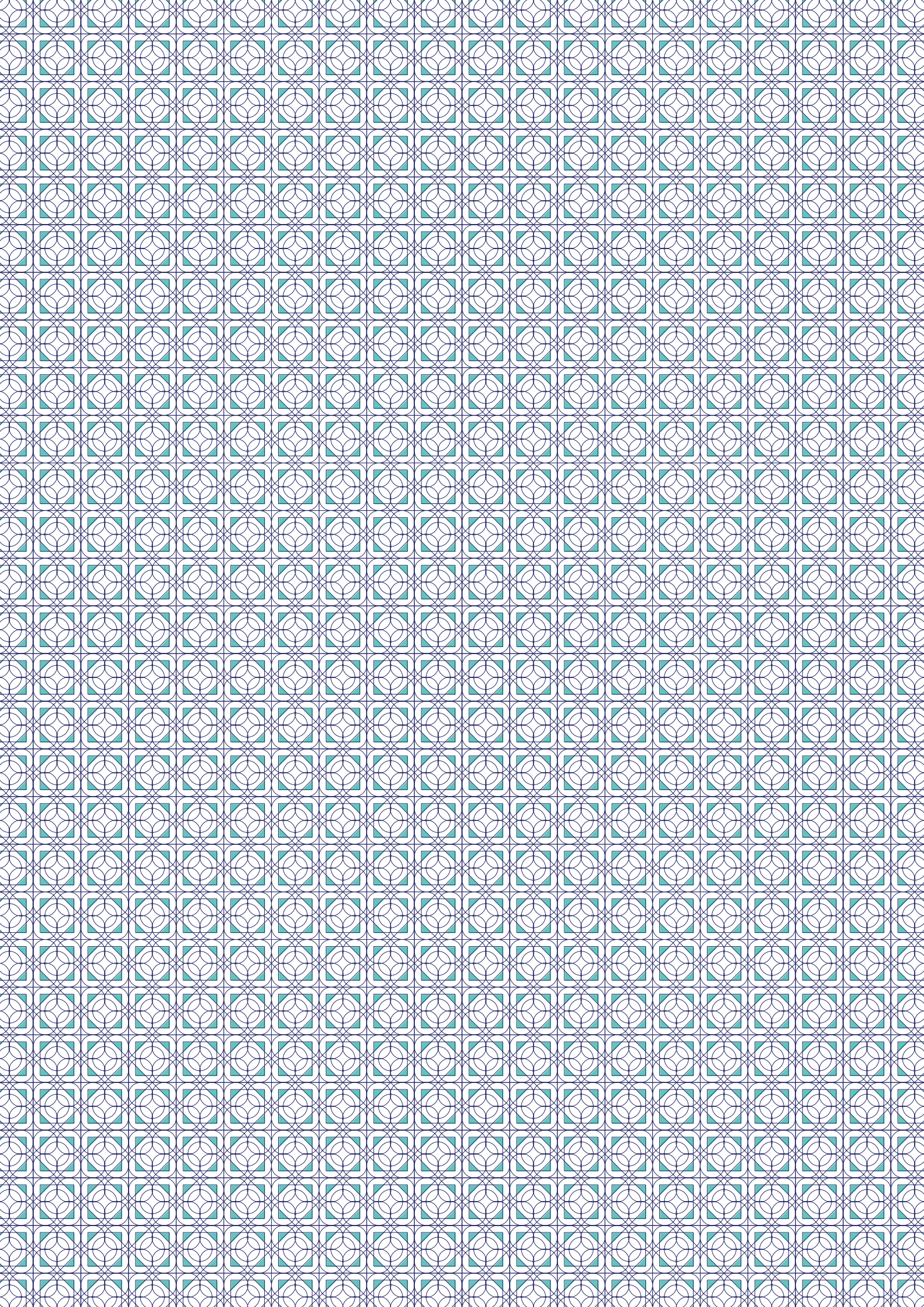
2-JÄHRIGE  
BERUFSFACHSCHULE  
2-РІЧНИЙ  
ТЕХНІКУМ

2 JAHRE / РОКИ

FACHSCHULREIFE (MITTLERE REIFE)







01 – 04 Berufliche Schulen und Studium  
Професійні школи та вища освіта

Зміст

10 Abschlüsse  
Ступені освіти

Німецька мова

11 Anerkennung von Bildungsabschlüssen  
aus dem Ausland  
визнання освітніх кваліфікацій,  
здобутих за кордоном

Українська мова

## 12 – 18 **Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote** Можливі пропозиції щодо допрофесійної освіти

14 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
– Regelklasse (VAB-R)  
Передкваліфікаційний рік для роботи та  
професії — звичайний клас (VAB-R)

15 Sprachniveaustufen  
Мовні рівні

16 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
für Menschen ohne Deutschkenntnisse  
(VAB-O)  
Передкваліфікаційний рік для роботи та  
занять для людей без знання німецької  
мови (VAB-O)

17 - 18 Ausbildungsvorbereitung (AV)  
Підготовка до професійного навчання (AV)

**20 – 25**    **Möglichkeiten nach  
dem Hauptschulabschluss**  
**Можливості після отримання атестата про  
закінчення середньої основної школи**

21 – 22    Ausbildung  
Професійна підготовка

23 – 25    1 und 2-jährige Berufsfachschulen (BFS)  
1-річні та 2-річні технікуми

**27 – 36**    **Möglichkeiten nach der Fachschulreife  
(Mittleren Reife)**  
**Можливості після базової професійної освіти  
(Mittlere Reife — атестат про середню освіту)**

28 – 32    Berufskolleg (BK)  
Професійний коледж (BK)

33 – 36    Berufliche Gymnasien (BG)  
Професійні гімназії (BG)

**38 – 43**    **Berufliche Schulmöglichkeiten  
nach einer Ausbildung**  
**Можливості професійного навчання  
після здобуття професійної освіти**

39 – 40    Berufsoberschule (BOS)  
Професійна повна середня школа (BOS)

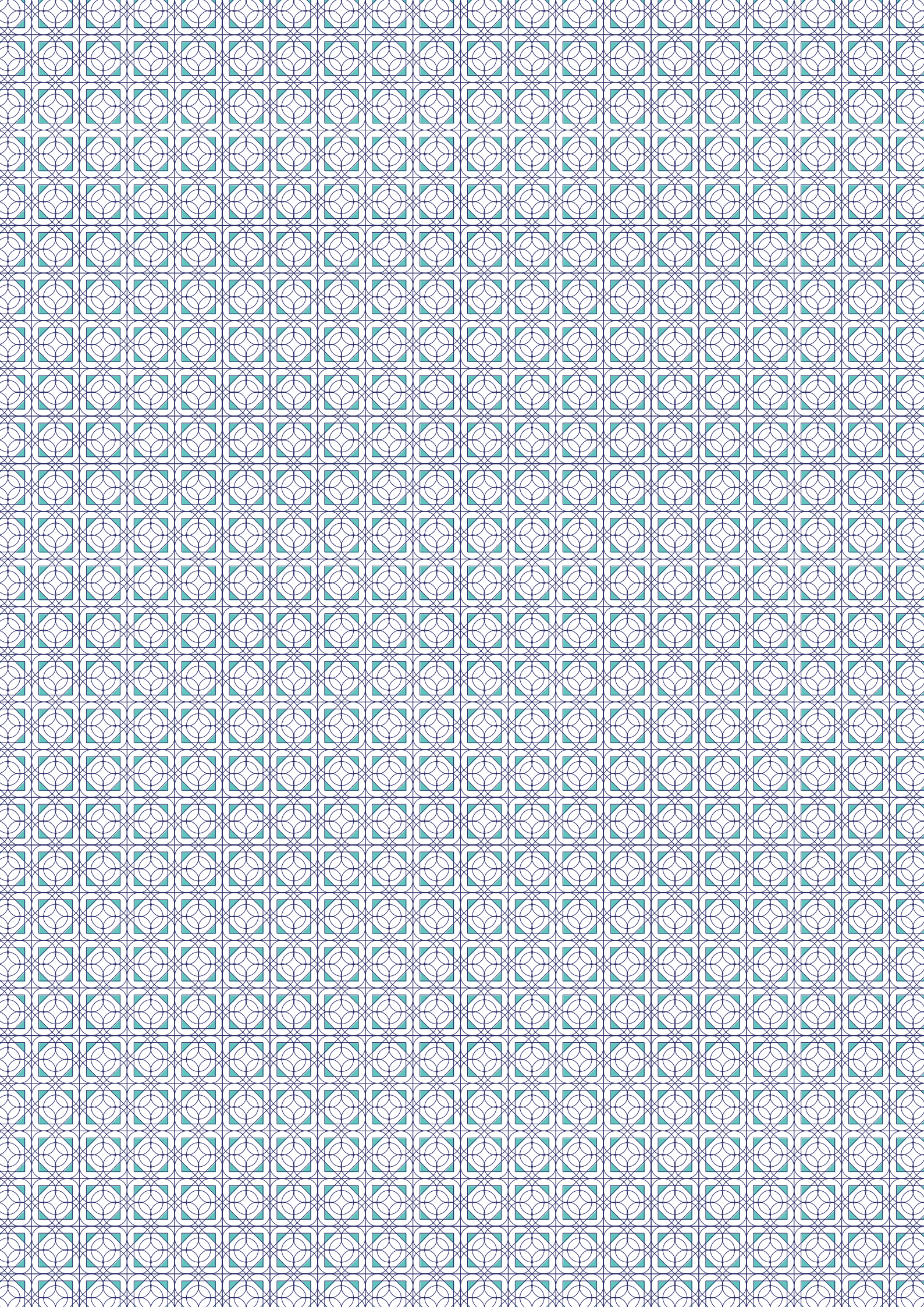
41 – 43    Fachschule (FS)  
Спеціальне училище (FS)

## 45 – 49 Studium Вища освіта

- 46 Studium  
Вища освіта
- 47 Das Studium an einer Universität  
Навчання в університеті
- 48 Das Studium an einer Hochschule für  
angewandte Wissenschaft  
(Fachhochschule)  
Навчання в університеті прикладних наук
- 49 Das duale Studium  
Дуальна освіта

## 50 – 66 Steckbriefe Інформаційні листи



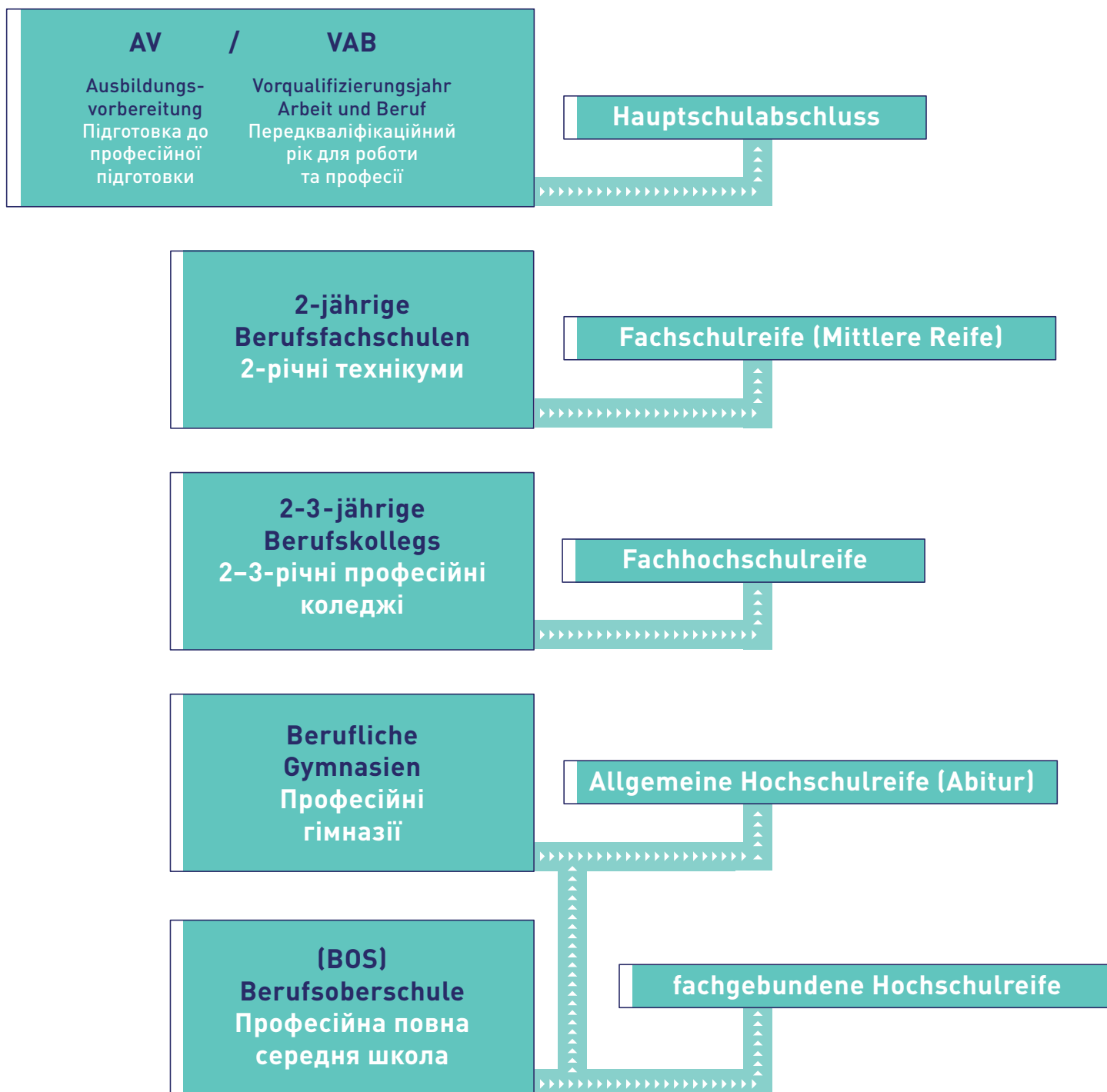


## Ihr Kind kann an beruflichen Schulen folgende Abschlüsse erreichen:

Ваша дитина може отримати такі кваліфікації  
у професійно-технічних училищах:

**Schularten:**  
Типи шкіл:

**Abschlüsse:**  
Ступені:



Berufliche Schulen  
und Studium

Anerkennung von  
Bildungsabschlüssen  
aus dem Ausland

Deutsch

Ukrainisch

Професійні школи та  
вища освіта

визнання освітніх  
кваліфікацій,  
здобутих за кордоном

Німецька мова

Українська мова



Ihr Kind ist schon im Heimatland in die Schule gegangen und hat diese beendet? Ihr Kind hat also einen Schulabschluss aus dem Heimatland?

Ваша дитина вже ходила до школи у вашій рідній країні і закінчила її? Отже, ваша дитина має атестат про закінчення школи в рідній країні?



Dieser Schulabschluss kann auch in Deutschland als Schulabschluss gelten. Цей атестат про закінчення школи також може вважатися атестатом про закінчення школи в Німеччині.

Der Jugendmigrationsdienst hilft bei der Anerkennung von ausländischen Schulabschlüssen.  
Bitte vereinbaren Sie einen Termin:

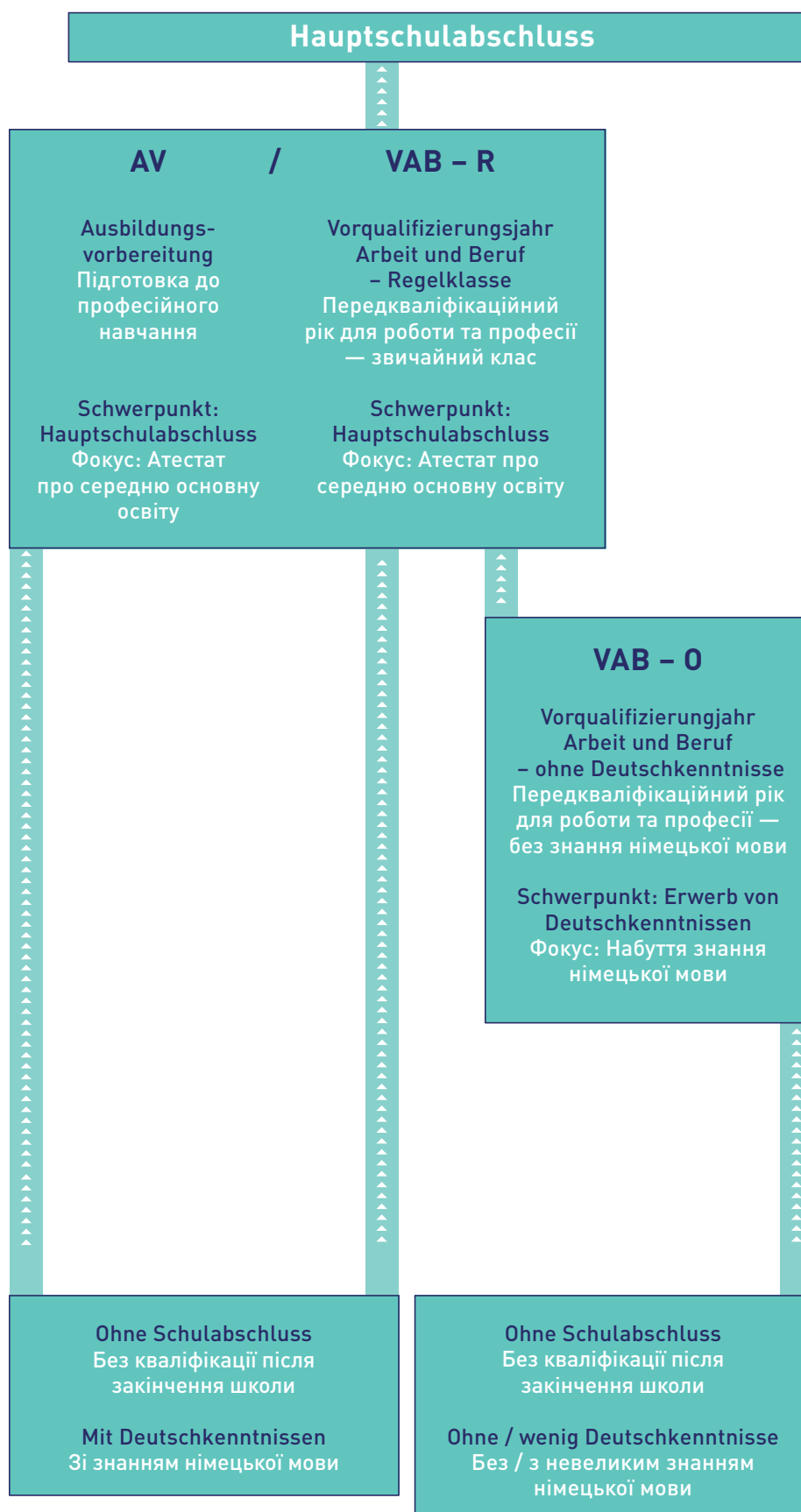
Молодіжна міграційна служба допомагає у визнанні іноземних дипломів про закінчення школи.  
Будь ласка, запишіться на прийом:

**Jugendmigrationsdienst Ulm IN VIA**

Wengengasse 15  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 38852221  
Jmd.ulm@invia-drs.de



## Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote Можливі пропозиції щодо допрофесійної освіти



## Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote

### Можливі пропозиції щодо допрофесійної освіти

Nach der allgemeinen Schulpflicht gilt für Jugendliche die Berufsschulpflicht. Das heißt: Jugendliche, die nach der allgemeinen Schulpflicht keine weiterführende Schule besuchen und keine Ausbildung beginnen, haben zwei Möglichkeiten: Після обов'язкової шкільної освіти молоді люди зобов'язані відвідувати професійно-технічне училище. Це означає, що молоді люди, які не відвідують середню загальноосвітню школу після здобуття обов'язкової освіти і не розпочинають професійне навчання, мають дві можливості:

! **Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)**  
Передкваліфікаційний рік для роботи та професії (VAB)

! **Ausbildungsvorbereitung (AV)**  
Підготовка до професійної підготовки (AV)

Beide Möglichkeiten haben das gleiche Ziel.  
Обидві можливості мають ту саму мету.

## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)

### Передкваліфікаційний рік для роботи та професії (VAB)



Für Nicht-MuttersprachlerInnen:  
Для не носіїв мови:



! **Erwerb des Hauptschulabschlusses**  
Отримання атестата про закінчення середньої школи

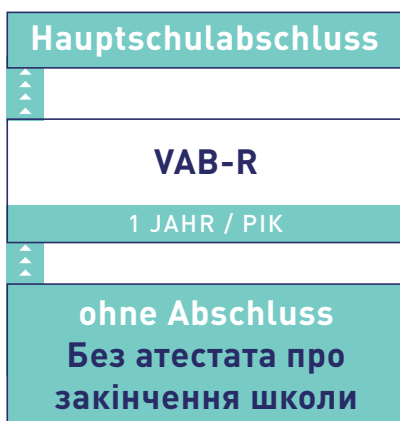
! **Vorbereitung auf den Einstieg in die Arbeitswelt**  
Підготовка до вступу у світ праці

! **Berufliche Orientierung und erste berufsbezogene Fähigkeiten und Fertigkeiten in bis zu drei Berufsfeldern**  
Професійна орієнтація та початкові навички та вміння, пов'язані з роботою, максимум у трьох професійних областях

Gezieltes Sprachförderangebot in eigenen Klassen. Diese Klasse heißt Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von Deutschkenntnissen (VAB-0).

Цільова мовна підтримка надається в окремих класах. Цей клас називається Vorqualifizierungsjahr Arbeit i Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von Deutschkenntnissen (VAB-0) «Передкваліфікаційний рік для роботи та професії з фокусом здобуття знання німецької мови».

## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf – Regelklasse (VAB-R) Передкваліфікаційний рік для роботи та професії — звичайний клас (VAB-R)



### Aufnahmevoraussetzungen: Вимоги до вступників:

- ! SchülerInnen einer allgemeinbildenden Schule ohne Hauptschulabschluss  
Учні загальноосвітньої школи без атестата про закінчення середньої школи

### Ziele:

#### Цілі:

- ! den Hauptschulabschluss nachholen  
Надолжити знання при отриманні атестата про середню освіту
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum  
Професійна орієнтація/стажування
- ! Betriebe kennen lernen  
Знайомство з компаніями
- ! Ausbildungsplatz bekommen  
Отримати місце для проходження професійної підготовки
- ! weiterführende Schule besuchen  
Відвідувати середню загальноосвітню школу

## Sprachniveaustufen Мовні рівні

A



B



C

### Elementare Sprachbeherrschung: Елементарне володіння мовою:

A1 AnfängerInnen  
Початківці

A2 AnfängerInnen mit Vorkenntnissen  
Початківці з попередніми знаннями

### Selbstständige Sprachbeherrschung: Самостійне володіння мовою:

B1 Fortgeschritten  
Просунутий рівень

B2 Gut / weit Fortgeschritten  
Добре просунутий рівень

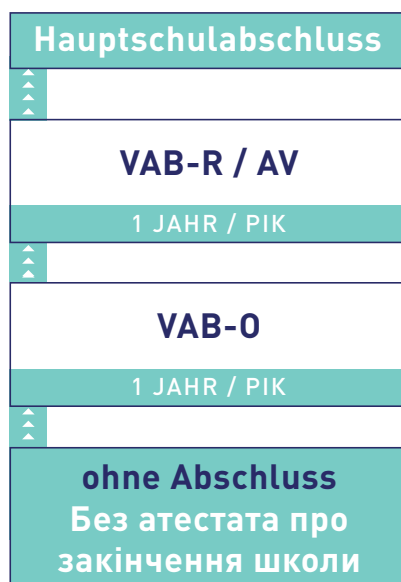
### Kompetente Sprachbeherrschung: Компетентне володіння мовою:

C1 Fundierte Kenntnisse  
Міцні знання

C2 Exzellente Kenntnisse  
Відмінні знання

## Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf für Menschen ohne Deutschkenntnisse (VAB-0)

### Передкваліфікаційний рік для роботи та занять для людей без знання німецької мови (VAB-0)



Für Jugendliche im Alter von 15 bis 20  
Jahren  
Для підлітків віком від 15 до 20 років

Ziele:  
Цілі:

Deutschprüfung Sprachniveaustufe  
A2 oder B1  
Іспит з німецької мови, рівень A2  
або B1

Anerkennung des Schulabschlusses  
vom Heimatland  
Визнання атестата про закінчення  
школи у рідній країні

Wenn eine Anerkennung nicht möglich ist:  
Якщо визнання неможливе:

Versetzung in eine VAB-R / AV Klasse  
Переведення до класу VAB-R/AV

Wenn eine Versetzung in die VAB-R / AV  
nicht möglich ist:  
Якщо переведення в клас VAB-R/AV  
неможливе:

Besuch eines Lehrgangs oder  
Відвідування курсів або

Integrationskurses oder  
Інтеграційного курсу або

Arbeitsaufnahme  
Працевлаштування

Inhalte:  
Зміст:

Erwerb von Deutschkenntnissen  
Набуття знання німецької мови

Kennenlernen der deutschen Kultur  
und Gesellschaft  
Знайомство з культурою та  
суспільством Німеччини

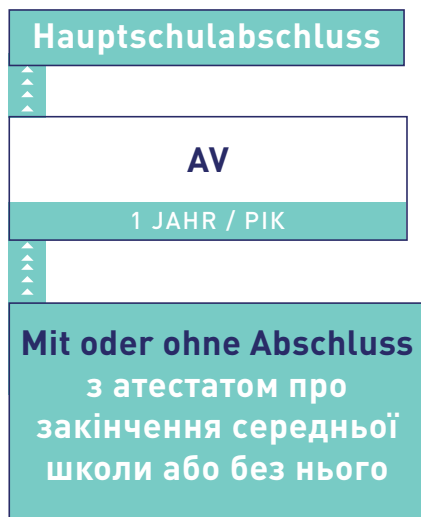
Lebensführung in Deutschland  
Спосіб життя в Німеччині

Schulische und berufliche Orientierung  
Шкільна та професійна орієнтація

Die Schulstandorte ändern sich laufend, da die Anzahl der Klassen ständig dem  
aktuellen Bedarf angepasst wird. Weitere Informationen über die VAB-0  
Schulstandorte erhalten Sie im Sekretariat der Ferdinand-von-Steinbeis-Schule  
Розташування шкіл постійно змінюється, оскільки кількість класів постійно  
коригується відповідно до поточного попиту. Для отримання додаткової  
інформації про місця розташування шкіл VAB-0, будь ласка, зв'яжіться з  
секретарем у школі Ferdinand-von-Steinbeis-Schule.

Telefon: 0731 / 161 3800  
sekretariat@fss-ulm.de

## Ausbildungsvorbereitung (AV) Підготовка до професійного навчання (AV)



### Aufnahmevoraussetzungen:

#### Вимоги до вступників:

- ! SchülerInnen nach einer allgemeinbildenden Schule mit weiterem Förderbedarf  
Учні після закінчення загальноосвітньої школи з додатковими потребами у підтримці
- ! mit oder ohne Hauptschulabschluss z атестатом про закінчення середньої школи або без нього

### Ziele:

#### Цілі:

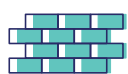
- ! Hauptschulabschluss nachholen oder verbessern  
Наздогнати чи покращити оцінки в своєму атестаті про закінчення середньої школи
- ! Berufliche Orientierung / Praktika in einem Betrieb  
Професійна орієнтація / стажування в компанії
- ! Betriebe kennenlernen  
Знайомство з компаніями
- ! Ganztagesklasse mit offenen Lernzeiten  
Клас для заняття протягом усього дня з відкритими навчальними годинами
- ! Lernen in eigenem Tempo  
Навчання у вашому власному темпі
- ! Enge Betreuung bei der Suche nach Praktika und Ausbildung  
Тісна підтримка у пошуку стажувань та навчання
- ! Im Anschluss: berufliche Ausbildung  
Після цього: професійне навчання
- ! Im Anschluss: Weiterführende Schule besuchen  
Після цього: Відвідування середньої загальноосвітньої школи
- ! Möglichkeit zu Wiederholen  
Можливість повторення



## Schulen und Fachrichtungen (VAB-R oder AV) Школи та спеціалізації (VAB-R або AV)

### Ferdinand-von-Steinbeis-Schule:

Ausbildungsvorbereitung (AV)  
Підготовка до професійного навчання  
(AV)



Bau  
Будівництво



Gesundheit (medizinisch)  
Здоров'я (медичний  
напрямок)



Farbe  
Колір



Nahrung  
Продукти харчування



Holz  
Дерево



Körperpflege  
Догляд за тілом

### Internationaler Bund (IB) - Berufliche Schulen Ulm:

VAB-R (Regel)  
VAB-R (Правило)

### Max-Gutknecht-Schule:

VAB-S (Sonderform) für Jugendliche mit  
sonderpädagogischem Förderbedarf  
VAB-S (спеціальна форма) для молодих  
людей з особливими потребами в  
навчанні

### RKU Ulm - Berufliche Bildung:

VAB-S (Sonderform) für Jugendliche mit  
sonderpädagogischem Förderbedarf  
VAB-S (спеціальна форма) для молодих  
людей з особливими потребами в  
навчанні

### Robert-Bosch-Schule Ulm:

VAB-R (Regel)  
VAB-R (Правило)



Metalltechnik  
Технологія металів

### Valckenburgschule:

Ausbildungsvorbereitung (AV)  
Підготовка до професійного  
навчання (AV)



Gesundheit  
und Pflege  
Здоров'я та  
догляд



Hauswirtschaft  
und Ernährung  
Домашня економіка  
та харчування

Професійні школи та  
вища освіта

Передкваліфікаційний  
рік для роботи та  
професії — звичайний  
клас (VAB-R)

Підготовка до  
професійного  
навчання (AV)

Німецька мова

Українська мова



## Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss an beruflichen Schulen Можливості після отримання атестата про закінчення середньої основної школи у професійно-технічних училищах



# Ausbildung

## Професійне навчання

### Berufsschule

#### Професійно-технічне училище

Berufsschulen führen die theoretische Ausbildung im dualen System (Lehre) durch. 500.000 junge Menschen in Deutschland starten jedes Jahr eine duale Ausbildung. Sie dauert meistens 3 Jahre oder 3,5 Jahre. Es gibt ungefähr 350 verschiedene Ausbildungsberufe.

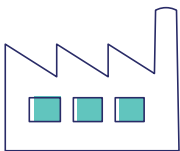
Професійно-технічні училища забезпечують теоретичну підготовку у дуальній системі (навчання). 500 000 молодих людей у Німеччині щороку розпочинають дуальне навчання. Зазвичай воно триває 3 роки або 3,5 роки. Існує близько 350 різних професій, які здобуваються в процесі професійного навчання.

### Was ist eine duale Ausbildung?

#### Що таке дуальне навчання?

Die Berufsausbildung im dualen System findet an zwei Orten statt:

Професійне навчання у дуальній системі проходить у двох місцях:



Der eine Ort ist in einem Betrieb. Hier lernt man praktisches Wissen für seinen Beruf.

одне з них — на підприємстві. Тут ви отримуєте практичні знання для своєї професії.



Der andere Ort ist in einer Berufsschule. Hier kann man in der Klasse lernen.

А інше — у професійно-технічному училищі. Тут ви можете навчатись у класі.

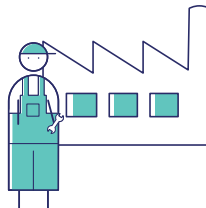
SchülerInnen lernen zum Beispiel drei oder vier Tage pro Woche in einem Betrieb und an ein bis zwei Tagen in der Berufsschule.

Студенти навчаються, наприклад, три чи чотири дні на тиждень на підприємстві та один чи два дні у професійно-технічному училищі.

Mo/Пн	Di/Вт	Mi/Ср	Do/Чт	Fr/Пт	Sa/Сб	So/Нд

Um eine duale Ausbildung zu machen braucht man einen Ausbildungs-Platz. Das ist eine Lehrstelle bei einem Betrieb.

Для того щоб проходити дуальне навчання, вам потрібно отримати місце для проходження навчання. Це стажування у компанії.

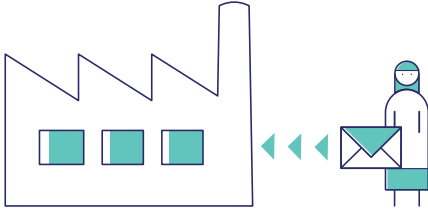


## Wie findet man eine Lehrstelle?

Як знайти місце для проходження навчання?

Man bewirbt sich bei einem Betrieb. Am besten macht man vorher ein Praktikum. So lernt man den Beruf besser kennen.

Ви подаєте заяву на підприємство. Найкраще попередньо пройти стажування. Так ви краще дізнаєтесь про професію.



## Nach der Ausbildung

Після проходження навчання

Am Ende der Ausbildung macht man eine Prüfung. Dann bekommt man einen Abschluss.

Наприкінці навчання ви складаєте іспит. Потім ви отримуєте диплом.



Berufliche Schulen  
und Studium

Ausbildung

Deutsch

Ukrainisch

Професійні школи та  
вища освіта

Професійна  
підготовка

Німецька мова

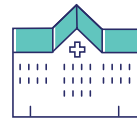
Українська мова

Nach der Ausbildung ist man eine Fachkraft. Man kann sich dann weiterbilden und mehr Verantwortung übernehmen. Man kann zum Beispiel MeisterIn werden, einen eigenen Betrieb eröffnen und selber junge Menschen unterrichten.

Після проходження навчання ви стаєте кваліфікованим працівником. Потім ви зможете підвищувати свою кваліфікацію та взяти на себе більше відповідальності. Наприклад, ви можете стати майстром, відкрити власну справу та самостійно навчати молодих людей.

## Schulische Ausbildung

Професійне навчання на базі школи



Manche Ausbildungen im sozialen Bereich finden ebenfalls an zwei Orten statt.

In der Berufsfachschule (BFS) lernt man in der Klasse theoretisches Wissen.

Деякі навчальні курси у соціальному секторі також проводяться у двох місцях. У технікумі Berufsfachschule (BFS) ви отримуєте теоретичні знання у класі.

In einer sozialen Einrichtung lernt man praktisches Wissen für den Beruf.

У соціальній установі ви отримуєте практичні знання для своєї професії.

Auch für die schulische Ausbildung ist meist ein Ausbildungsvertrag mit einer sozialen Einrichtung notwendig.

Berufe in der schulischen Ausbildung sind zum Beispiel:

Договір про навчання з соціальною установою зазвичай необхідний й для навчання в школі. Професії в рамках професійного навчання на базі школи — це, наприклад:

- Altenpflegehilfe / допомога з догляду за людьми похилого віку
- Krankenpflegehilfe / допомога з догляду за хворими
- Kinderpflegehilfe / допомога з догляду за дитиною
- Alltagsbetreuung / повсякденний догляд
- Pflegefachfrau/-mann (Ausnahme: Voraussetzung mittlerer Bildungsabschluss)
- медсестра (виняток: умовою є наявність атестата про закінчення середньої школи)

## 1-jährige Berufsfachschule (BFS) 1-річний технікум (BFS)



### Ziele:

#### Цілі:

- ! Erfüllung der Berufsschulpflicht  
Виконання обов'язкової професійної освіти
- ! Abschlussprüfungen in fachpraktischen Fächern  
Випускні іспити з практичних предметів
- ! Gezielte fachliche Vorqualifikation  
Цільова попередня кваліфікація спеціалістів
- ! Erreichen der Ausbildungsreife  
Досягнення зрілості учнівства
- ! Praktika  
Стажування
- ! Betriebe kennen lernen  
Знайомство з компаніями
- ! Ausbildungsplatz bekommen  
Отримати місце для проходження професійної підготовки

### Aufnahmevoraussetzungen:

#### Вимоги до вступників:

- ! Jugendliche unter 18 Jahren  
Молоді люди, віком до 18 років
- ! Jugendliche, die noch berufsschulpflichtig sind  
Молоді люди, які ще зобов'язані відвідувати професійно-технічне училище

In einigen Ausbildungsberufen benötigen Jugendliche einen Vorvertrag oder eine schriftliche Ausbildungsplatzzusage eines Ausbildungsbetriebs.

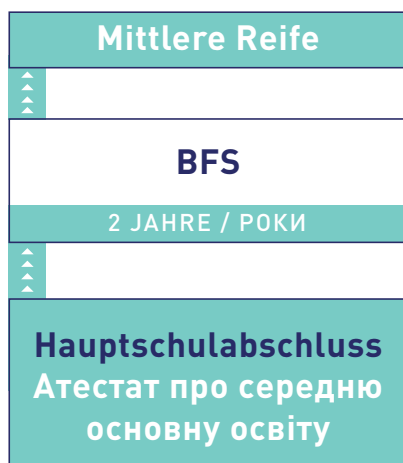
У деяких професіях молодим людям потрібний попередній контракт або письмове підтвердження місця навчання від підприємства, яке проводить навчання.

Das heisst: Damit bestätigt der Betrieb den Ausbildungsplatz ab dem zweiten Lehrjahr. Das erste Lehrjahr ist eine 1-jährige schulische Vollzeitausbildung.

Це означає, що цим підприємство підтверджує місце навчання, починаючи з другого навчального року. Перший навчальний рік — це 1 рік очного навчання на базі школи.



## 2-jährige Berufsfachschulen (BFS) 2-річні технікуми (BFS)



### Aufnahmevoraussetzungen:

#### Вимоги до вступників:

- ! SchülerInnen einer allgemeinbildenden Schule mit Hauptschulabschluss oder vergleichbarem Abschluss  
Учні загальноосвітньої школи з атестатом про закінчення середньої школи першого ступеня або подібну кваліфікацію

Berufsfachschulen sind Vollzeitschulen.  
Технікуми — це заклади повного дня.

### Ziele:

#### Цілі:

- ! die Fachschulreife (Mittlere Reife) erwerben  
Отримати базову професійну освіту (Mittlere Reife — атестат про середню освіту)
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum / Betriebe kennen lernen  
Професійна орієнтація / стажування / знайомство з компаніями
- ! Ausbildungsplatz bekommen oder eine weiterführende Schule besuchen  
Отримати місце для проходження професійної підготовки або відвідувати середню загальноосвітню школу

## Schulen und Fachrichtungen (2-BFS) Школи та спеціалізації (2-BFS)

### Friedrich-List-Schule Ulm:

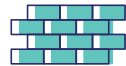
2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
2-річний технікум (BFS)



Wirtschaft und Verwaltung  
Економіка та адміністрація

### Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
2-річний технікум (BFS)



Bautechnik  
Цивільне будівництво

### Valckenburgschule Ulm:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
2-річний технікум (BFS)



Gesundheit  
und Pflege  
Здоров'я та  
догляд



Hauswirtschaft  
und Ernährung  
Харчування та  
домашня економіка

### Internationaler Bund (IB) - Berufliche Schulen Ulm:

2-jährige Kaufmännische  
Berufsfachschule (BFS)  
2-річний комерційний технікум



Wirtschaft  
Економіка



Labortechnik  
Лабораторна  
технологія

### Robert-Bosch-Schule Ulm:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
2-річний технікум (BFS)



Metalltechnik  
Технологія металів



Elektrotechnik  
Електротехніка

### ProGenius Private Berufliche Schule Ulm:

2-jährige Kaufmännische  
Berufsfachschule (BFS)  
2-річний комерційний технікум



Wirtschaft  
Економіка



## Möglichkeiten nach der Fachschulreife (Mittlere Reife) an beruflichen Schulen

### Можливості після базової професійної освіти (Mittlere Reife — атестат про середню освіту) у професійних училищах



## Berufskolleg (BK) Професійний коледж (BK)



Das Berufskolleg ist eine Vollzeitschule.  
Професійний коледж — це школа  
повного дня.

Ziele:  
Цілі:

- ! die Fachhochschulreife erwerben  
отримати атестат професійної зрілості
- ! einen Assistenten-Abschluss erwerben (schulische Berufsausbildung)  
отримати диплом помічника (професійне навчання на базі школи)
- ! Berufliche Grundbildung  
Базове професійне навчання
- ! Ausbildungsplatz oder Studium  
Місце для навчання чи навчання
- ! Weiterführende Schule besuchen  
Відвідування середньої загальноосвітньої школи

für:  
Abitur oder fachgebundene Hochschulreife

dля:  
Отримання атестата зрілості або професійно орієнтованого атестата зрілості

Voraussetzung:  
Assistenten-Abschluss

Передумови:  
Диплом помічника

Aufnahmevoraussetzungen:  
Вимоги до вступників:

- ! Werkrealschulabschluss einer Werkrealschule oder  
Атестат про закінчення реальної школи з професійним ухилом або
- ! Realschulabschluss (Mittlere Reife) einer Realschule oder  
Атестат про закінчення середньої реальної школи (Mittlere Reife) або
- ! Fachschulreife einer Berufsfachschule oder  
Базова професійна освіта технікумів або
- ! einen gleichwertigen Bildungsstand  
еквівалентний рівень освіти

## Schulen und Fachrichtungen (BK)

### Школи та спеціалізації (BK)

In der Stadt Ulm gibt es viele Möglichkeiten ein Berufskolleg zu besuchen. Jede Schule hat unterschiedliche Schwerpunkte und Fachrichtungen.

Eine umfassende Beratung finden Sie bei der Agentur für Arbeit.

У місті Ульм є багато можливостей для навчання у професійному коледжі.

Кожна школа має різну спрямованість та спеціалізацію.

Ви можете отримати вичерпну консультацію в Агентстві з працевлаштування.

#### Akademie für Darstellende Kunst Ulm adk-ulm:

4-jähriges Berufskolleg mit dem Ziel:

4-річний професійний коледж за спеціальністю:



staatlich anerkannte/r Schauspieler/-in  
визнаний державою актор/акторка

staatlich anerkannte/r  
Theaterpädagoge/-in

визнаний державою театральний педагог

staatlich anerkannte/r Regisseur/-in  
режисер, визнаний державою

staatlich anerkannte/r  
Drehbuchautor/-in

визнаний державою сценарист

staatlich anerkannte/r Dramaturg/-in  
визнаний державою драматург

1-jähriges Orientierungsjahr + 3-jährige  
Fachausbildung

1 рік орієнтації + 3 роки спеціалізованого навчання

Aufnahmevoraussetzung:  
Aufnahmeprüfung

Вимоги до вступників: Вступний іспит

#### DEB Berufskolleg für PTA:

2-jähriges Berufskolleg für pharmazeutisch-technische Assistenz

2-річний професійний коледж для надання фармацевтично-технічної допомоги



Ziel: Assistenten-Abschluss  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:

Erwerb der Fachhochschulreife

Ціль: Диплом помічника

3 додатковими заняттями та іспитом:

Здобуття атестата професійної зрілості

#### Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm:

3-jähriges Berufskolleg für Grafikdesign

3-річний професійний коледж графічного дизайну



Aufnahmevoraussetzung:  
Aufnahmeprüfung

Вимоги до вступників: Вступний іспит

Ziel: staatlich geprüfte/r  
Grafikdesigner/-in

Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife

Ціль: Визнаний державою графічний дизайнер

3 додатковими заняттями та іспитом:  
Здобуття атестата професійної зрілості

1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der  
Fachhochschulreife

1-річний професійний коледж для отримання атестата професійної зрілості (Fachhochschulreife)

Aufnahmevoraussetzung:  
abgeschlossene Berufsausbildung

Вимоги до вступників: закінчена професійна освіта



### Friedrich-List-Schule Ulm:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
1-річний професійний коледж 1 та,  
на його основі, 1-річний професійний  
коледж 2



Wirtschaft  
Економіка

Ziel nach 2 Jahren: Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss

Ціль через 2 роки: Атестат професійної  
зрілості  
3 додатковими заняттями та іспитом:  
Диплом помічника

### Katholische Fachschule für Sozialpädagogik:

2-jähriges Berufskolleg für  
Sozialpädagogik + 1 Jahr  
Berufspraktikum  
2-річний професійний коледж  
соціальної педагогіки + 1-річна  
виробнича практика

### 3-jähriges Berufskolleg für Sozialpädagogik praxisintegriert

3-річний професійний коледж  
соціальної педагогіки, інтегрований  
у практику



### Internationaler Bund (IB) - Berufliche Schulen Ulm:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
1-річний професійний коледж 1 та,  
на його основі, 1-річний професійний  
коледж 2



Wirtschaft  
Економіка

Ziel nach 2 Jahren: Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss

Ціль через 2 роки: Атестат професійної  
зрілості  
3 додатковими заняттями та іспитом:  
Диплом помічника

Aufnahmevoraussetzung hier speziell:  
Mittlere Reife und Abschluss des  
1-jährigen Berufskollegs für  
Sozialpädagogik

Вимоги до вступу тут особливі: Атестат  
про закінчення середньої школи та  
закінчення 1-річного професійного  
коледжу з соціальної педагогіки

Ziel: staatlich anerkannte/r Erzieher/-in  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife

Ціль: визнаний державою вихователь  
3 додатковими заняттями та іспитом:  
Здобуття атестата професійної зрілості

### 1-jähriges Berufskolleg für Sozialpädagogik

1-річний професійний коледж  
соціальної педагогіки

### Vorbereitung für die Fachschule für Sozialpädagogik (Berufskolleg)

Підготовка до вступу до спеціального  
училища соціальної педагогіки  
(професійний коледж)

Berufliche Schulen  
und Studium

Berufskolleg (BK)

Deutsch

Ukrainisch

Професійні школи  
та вища освіта

Професійний  
коледж (BK)

Німецька мова

Українська мова

## ProGenius Private Berufliche Schule Ulm:

1-jähriges Kaufmännisches  
Berufskolleg 1 und darauf aufbauend  
1-jähriges Kaufmännisches  
Berufskolleg 2

1-річний комерційний професійний  
коледж 1 і, ґрунтуючись на цьому,  
1-річний комерційний професійний  
коледж 2



Wirtschaft  
Економіка

Ziel nach 2 Jahren: Erwerb der  
Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss  
Ціль через 2 роки: Здобуття атестата  
професійної зрілості  
З додатковими заняттями та іспитом:  
Диплом помічника

2-jähriges Kaufmännisches  
Berufskolleg Fremdsprachen  
2-річний комерційний професійний  
коледж іноземних мов



Wirtschaft und Fremdsprachen  
Економіка та іноземні мови

Ziel: Erwerb der Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss  
Ціль: Здобуття атестата професійної  
зрілості  
З додатковими заняттями та іспитом:  
Диплом помічника

1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb  
der Fachhochschulreife  
1-річний професійний коледж для  
отримання атестата професійної  
зрілості (Fachhochschulreife)

Aufnahmevoraussetzung:  
abgeschlossene Berufsausbildung  
Вимоги до вступників: закінчена  
професійна освіта

## Robert-Bosch-Schule Ulm:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
1-річний професійний коледж 1 та,  
на його основі, 1-річний професійний  
коледж 2



Technik  
Техніка

Ziel nach 2 Jahren: Erwerb der  
Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss  
Ціль через 2 роки: Здобуття атестата  
професійної зрілості  
З додатковими заняттями та іспитом:  
Диплом помічника

3-jähriges Berufskolleg für Elektronik  
(dual)  
3-річний професійний коледж  
електроніки (дуальна система)



Aufnahmevoraussetzung:  
Ausbildungsvertrag  
Вимоги до вступників: Договір про  
професійну підготовку

Ziel: Berufskollegiat/-in und  
Facharbeiter/-in  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife  
Ціль: Студент професійного коледжу та  
кваліфікований робітник  
З додатковими заняттями та іспитом:  
Здобуття атестата професійної зрілості

2-jähriges Berufskolleg für  
Informations- und  
Kommunikationstechnik  
2-річний професійний коледж  
інформаційних та комунікаційних  
технологій



Ziel: Assistenten-Abschluss  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife  
Ціль: Диплом помічника  
З додатковими заняттями та іспитом:  
Здобуття атестата професійної зрілості

### Valckenburgschule Ulm:

2-jähriges Berufskolleg für Pflege  
2-річний професійний коледж для  
молодшого медичного персоналу



Ziel: Erwerb der Fachhochschulreife  
Ціль: Здобуття атестата професійної  
зрілості

1-jähriges Duales Berufskolleg Soziales  
1-річний професійний дуальний  
коледж соціальної роботи



Ziel: 1-jähriges Berufskolleg zum  
Erwerb der Fachhochschulreife  
Ціль: 1-річний професійний коледж  
для отримання атестата професійної  
зрілості (Fachhochschulreife)

Aufnahmevoraussetzung:  
Praktikumsvertrag in einer  
sozialen Einrichtung  
Вимоги до вступників: Договір про  
проходження практики у соціальній  
установі

1-jähriges Berufskolleg zum  
Erwerb der Fachhochschulreife  
1-річний професійний коледж для  
отримання атестата професійної  
зрілості (Fachhochschulreife)



Wirtschaft  
Економіка



Biologie  
Біологія

Aufnahmevoraussetzung:  
abgeschlossene Berufsausbildung  
Вимоги до вступників: закінчена  
професійна освіта

### Zentrum für Gestaltung:

3-jähriges Berufskolleg für Grafikdesign  
3-річний професійний коледж  
графічного дизайну



Aufnahmevoraussetzung:  
Aufnahmeprüfung  
Вимоги до вступників: Вступний іспит

Ziel: staatlich geprüfte/r  
Grafik Designer/-in  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife  
Ціль: Визнаний державою графічний  
дизайнер  
3 додатковими заняттями та іспитом:  
Здобуття атестата професійної зрілості

3-jähriges Berufskolleg für Mode  
und Design  
3-річний професійний коледж моди  
та дизайну



Aufnahmevoraussetzung:  
Aufnahmeprüfung  
Вимоги до вступників: Вступний іспит

Ziel: staatlich geprüfte/r  
Mode Designer/-in  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife  
Ціль: сертифікований державою  
модельєр  
3 додатковими заняттями та іспитом:  
Здобуття атестата професійної зрілості

2-jähriges Berufskolleg für  
Technische Dokumentation  
2-річний професійний коледж  
технічної документації



Ziel: staatlich geprüfte/r Technische/r  
Kommunikationsassistent/-in  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife  
Ціль: сертифікований державою  
помічник з технічних комунікацій  
3 додатковими заняттями та іспитом:  
Здобуття атестата професійної зрілості

Berufskolleg (BK)

Deutsch

Ukrainisch

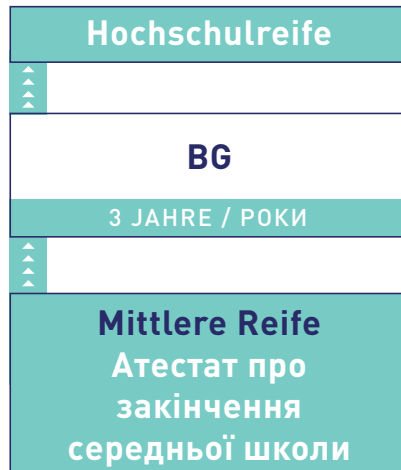
Професійні школи та  
вища освіта

Професійний  
коледж (BK)

Німецька мова

Українська мова

## 3-jährige Berufliche Gymnasien (BG) 3-річні професійні гімназії (BG)



Berufliche Gymnasien sind Vollzeitschulen, die zur allgemeinen Hochschulreife (Abitur) führen. Profesionnelle Gymnasien — це школи повного дня, що ведуть до здобуття атестату зрілості (Abitur).

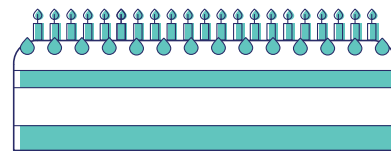
Ziele:  
Цілі:

- ! nach 3 Jahren das Abitur (die Hochschulreife) erwerben  
отримати атестат зрілості (Abitur) після 3 років навчання
- ! Berufliche Grundbildung  
Базове професійне навчання
- ! Studium oder Ausbildung  
Навчання або професійна підготовка
- ! In speziellen Fällen: nach 2 Jahren plus 6-monatigem affinem Praktikum oder einer abgeschlossenen Berufsausbildung ist eine Anerkennung der Fachhochschulreife möglich  
В особливих випадках: після 2 років плюс 6-місячного стажування або завершеного професійного навчання можливе визнання атестата професійної зрілості Fachhochschulreife.

Zugangsvoraussetzungen:  
Вимоги для доступу:

- ! Realschulabschluss einer Realschule oder  
Атестат про закінчення реальної школи або
- ! Abschluss nach der 10. Klasse einer Werkrealschule oder  
Закінчення 10 класу середньої школи з професійним ухилом або
- ! Fachschulreife einer Berufsfachschule oder  
Базова професійна освіта технікумів або
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 10 eines achtjährigen Gymnasiums oder  
Атестат про переведення до 10 класу дев'ятирічної гімназії або
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 11 eines neunjährigen Gymnasiums  
Атестат про переведення до 11 класу дев'ятирічної гімназії

19-22



Höchstalter: Aufnahme nur möglich, wenn bei Schuljahresbeginn das 19. Lebensjahr oder bei einer Berufsausbildung das 22. Lebensjahr noch nicht vollendet wurde.  
Максимальний вік: Зарахування можливе лише у тому випадку, якщо учню на початок навчального року ще не виповнилося 19 років або не виповнилося 22 роки у разі професійного навчання.

## 6-jährige Berufliche Gymnasien (BG) 6-річні професійні гімназії (BG)



### Zugangsvoraussetzungen: Вимоги для доступу:

- ! Vom Gymnasium:  
Versetzungszugnis in Klasse 8  
(ohne Aufnahmeprüfung)  
З гімназії:  
Атестат про переведення до  
8 класу (без вступних іспитів)
- ! Von der Realschule:  
Versetzungszugnis in Klasse 8  
(je nach Noten mit oder  
ohne Aufnahmeprüfung)  
Із середньої реальної школи:  
Атестат про переведення до 8 класу  
(з вступним іспитом або без нього,  
залежно від оцінок)
- ! Von der Haupt- und  
Werkrealschule:  
Versetzungszugnis in Klasse 8  
(mit Aufnahmeprüfung)  
З середньої школи з професійним  
ухилом або середньої основної  
школи: Атестат про переведення  
до 8 класу (з вступним іспитом)
- ! Für weitere BewerberInnen gilt die  
Versetzungordnung.  
Для інших заявників діють правила  
переведення.

## Schulen und Fachrichtungen (BG) Школи та спеціалізації (BG)

### Friedrich-List-Schule Ulm:

3-jähriges Wirtschaftsgymnasium (WG)  
3-річна економічна гімназія (WG)



Wirtschaft  
Економіка



Internationale Wirtschaft  
Міжнародна економіка



Finanzmanagement  
Фінансовий менеджмент

6-jähriges Wirtschaftsgymnasium (WG)  
6-річна економічна гімназія (WG)



### Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm:

3-jähriges Technisches Gymnasium (TG)  
3-річна середня технічна гімназія (TG)



Gestaltungs- und Medientechnik  
Дизайн та медіа-технології

### Valckenburgschule Ulm:

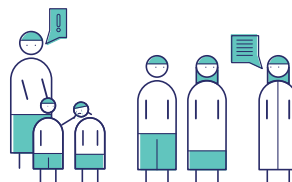
3-jähriges Berufliches Gymnasium  
3-річні професійні гімназії (BG)



Chemie und Ernährung  
Хімія та харчування



Biotechnologie  
Біотехнології



Pädagogik und Psychologie  
Педагогіка і психологія



Gesundheit  
Здоров'я



### Robert-Bosch-Schule Ulm:

3-jähriges Technisches Gymnasium (TG)  
3-річна середня технічна гімназія (TG)



Mechatronik  
Мехатроніка



Informationstechnik  
Інформаційні технології



Technik und Management  
Техніка та менеджмент

6-jähriges Technisches Gymnasium (TG)  
6-річна середня технічна гімназія (TG)

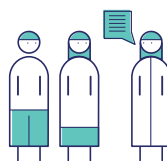


### ProGenius Private Berufliche Schule Ulm:

3-jähriges Sozial- und  
Gesundheitswissenschaftliches  
Gymnasium  
3-річна гімназія соціальних та  
медичних наук



Gesundheit  
Здоров'я



Soziales  
Соціальні питання

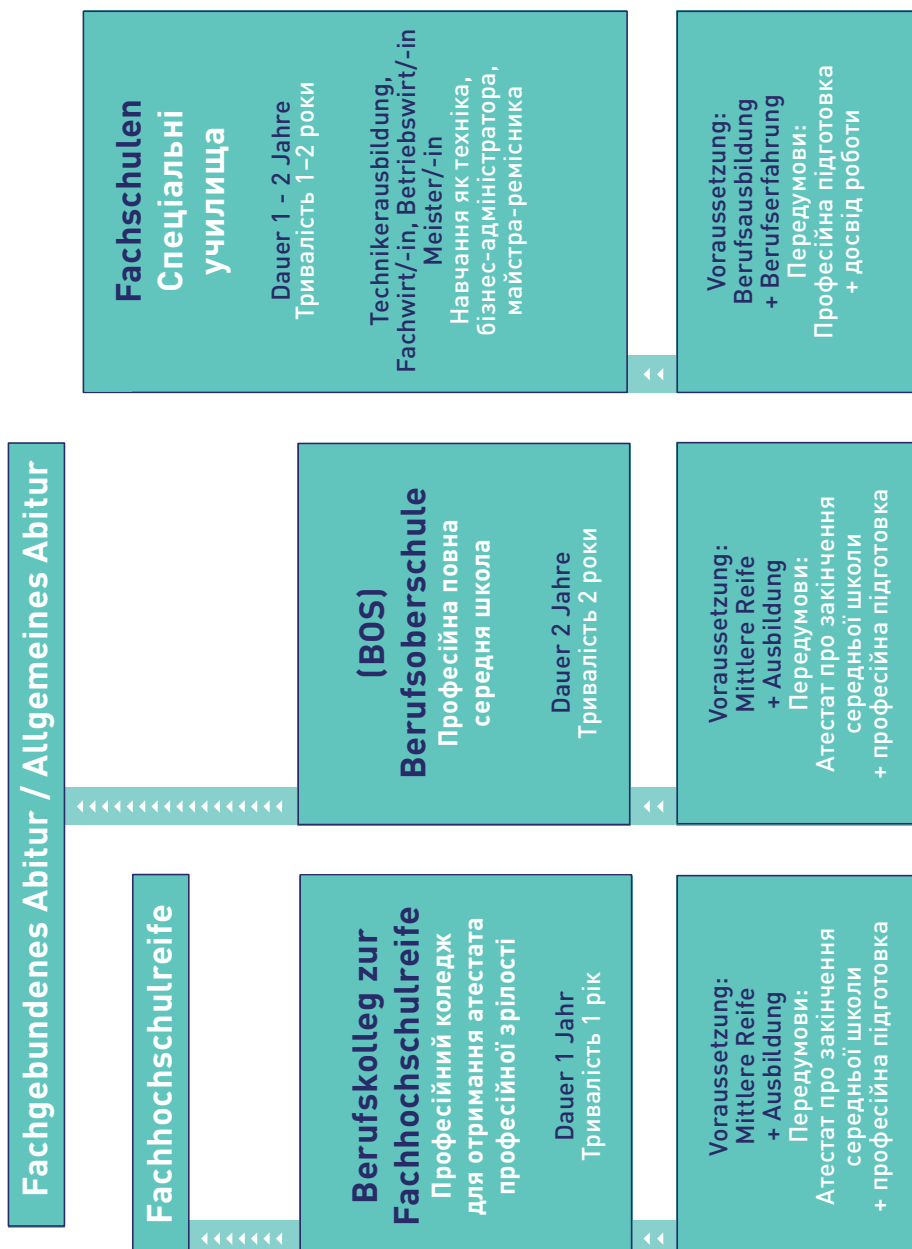
3-jähriges Wirtschaftsgymnasium (WG)  
3-річна економічна гімназія (WG)





# Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung

## Можливості професійного навчання після здобуття професійної освіти



## Berufsoberschule (BOS) Професійна повна середня школа (BOS)



Die Berufsoberschule ist eine Vollzeitschule.  
Професійна повна середня школа — це школа повного дня.



Besonders befähigte junge Menschen mit Fachhochschulreife können unter bestimmten Bedingungen direkt in das zweite Jahr einsteigen.

Особливо кваліфіковані молоді люди з атестатом професійної зрілості (Fachhochschulreife) за певних умов можуть вступити одразу на другий курс.

In Ulm gibt es die Fachrichtung:  
В Ульмі існує така спеціалізація:

! Technik (Technische Oberschule, TO)  
Техніка (середня технічна школа, TO)

Ziel:

Ціль:

- ! fachgebundene Hochschulreife mit einer Fremdsprache  
Професійно орієнтований атестат зрілості з однією іноземною мовою
- ! allgemeine Hochschulreife (Abitur) mit zwei Fremdsprachen  
Атестат зрілості (Abitur) із двома іноземними мовами

Aufnahmevoraussetzungen:

Вимоги до вступників:

1. Berufliche Qualifikation

Nachweis durch:

1. Професійна кваліфікація

Підтвердження:

! eine abgeschlossene mindestens 2-jährige Berufsausbildung oder  
Закінчене професійне навчання тривалістю не менше 2 років або

! gleichgestellte Berufserfahrung und  
Еквівалентний професійний досвід і

! das Abschlusszeugnis der Berufsschule oder ein gleichwertiger  
Bildungsstand  
Атестат про закінчення професійно-технічного училища або еквівалентний рівень освіти

2. Schulische Qualifikation

Nachweis durch:

2. Шкільна кваліфікація

Підтвердження:

! Mittlerer Bildungsabschluss /  
Mittlere Reife  
Атестат про закінчення школи /  
Mittlere Reife

## Schulen und Fachrichtungen (BOS) Школи та спеціалізації (BOS)

Berufliche Schulen  
und Studium

Berufsoberschule  
(BOS)

Deutsch

Ukrainisch

Професійні школи та  
вища освіта

Професійна повна  
середня школа (BOS)

Німецька мова

Українська мова

### Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm:

2-jährige Berufsoberschule  
2-річна професійна повна середня  
школа

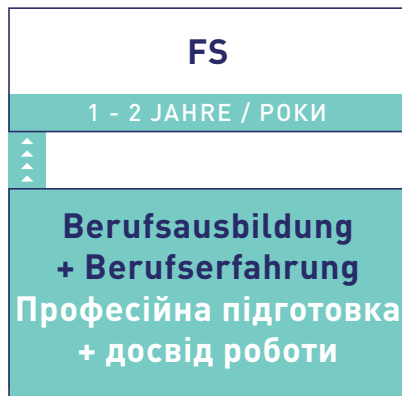


Technik, Schwerpunkt Physik  
Техніка з ухилом на фізику

Ziel:  
Ціль:

- ! Fachgebundene Hochschulreife  
mit einer Fremdsprache  
Атестат зрілості з професійним  
ухилом і однією іноземною мовою
- ! Allgemeine Hochschulreife  
mit zwei Fremdsprachen  
Атестат зрілості з професійним  
ухилом і двома іноземними мовами

## Fachschule (FS) Спеціальне училище (FS)



In der Fachschule können Berufstätige mit abgeschlossener Berufsausbildung eine weitergehende fachliche Ausbildung im Beruf erwerben. In manchen Fachschulen wird neben der abgeschlossenen Berufsausbildung eine geeignete berufliche Tätigkeit vorausgesetzt.

В спеціальному училищі працівники, які пройшли професійне навчання, можуть отримати спеціалізовану підготовку за професією. У деяких спеціальних училищах крім закінченої професійної освіти потрібна відповідна професійна діяльність.

# 1-2

Dauer 1 – 2 Jahre  
Тривалість 1–2 роки

Mo/Пн	Di/Вт	Mi/Ср	Do/Чт	Fr/ Пт	Sa/Сб	So/Нд

Besuch auch abends oder samstags möglich, dann verlängert sich die Schulzeit.

Відвідування також можливе вечорами або по суботах, у цьому випадку час навчання продовжується.

Ziel:

Ціль:

- ! Vorbereitung auf Tätigkeit im mittleren Management und Підготовка до роботи на посадах менеджерів середньої ланки та
- ! berufliche Selbstständigkeit Ведення власної справи
- ! Vertiefung der erworbenen Qualifikationen in der Berufsausbildung und im Beruf Поглиблення здобутої кваліфікації, отриманої в процесі професійної підготовки та на робочому місці



# Schulen und Fachrichtungen (FS)

## Школи та спеціалізації (FS)

Berufliche Schulen  
und Studium

Fachschule (FS)

Deutsch

Ukrainisch

Професійні школи та  
вища освіта

Спеціальне  
училище (FS)

Німецька мова

Українська мова

### Ferdinand-von-Steinbeis Schule Ulm:

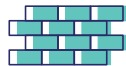
Meisterschulen:  
Школи майстрів:



Betonstein- und Terrazzohersteller-  
Meister/-in, Betonfertigteilhersteller/-in  
Майстер з виготовлення бетонних  
блоків та керамічної плитки, виробник  
збірного залізобетону.



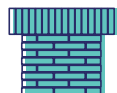
Brauer- und Mälzmeister/-in  
Майстер-пивовар та солодовник



Maurer- und Betonbaumeister/-in  
Майстер-муляр і бетонник



Malermeister/-in  
Майстер-художник



Schornsteinfegermeister/-in  
Майстер-сажотрус

Dauer: 1 Jahr  
Тривалість: 1 рік

Ziel: Meister/-in  
Ціль: Майстер-ремісник

### Robert-Bosch-Schule Ulm:

Fachschule für Technik:  
Спеціальне технічне училище:



Elektrotechnik  
Електротехніка



Automatisierungstechnik/Mechatronik  
Технологія автоматизації/мехатроніка



Maschinentechnik  
Технологічне обладнання



Heizungs-, Lüftungs- und Klimatechnik  
(mit Sanitärtechnik)  
Системи опалення, вентиляції та  
кондиціонування повітря (з санітарною  
технікою)



Kraftfahrzeugtechnik  
Автомобільні технології

Dauer: 2 Jahre  
Тривалість: 2 роки

Ziel: staatlich geprüfte/r Techniker/-in  
und Fachhochschulreife  
Ціль: Визнаний державою технік з  
атестатом професійної зрілості

Meisterschule Kraftfahrzeugtechnik  
Школа майстрів автомобільної  
інженерії



Dauer: 1 Jahre  
Тривалість: 1 рік

Ziel: Meister/-in der  
Kraftfahrzeugtechnik  
Ціль: Майстер у галузі автомобільних  
технологій

Berufliche Schulen  
und Studium

Fachschule (FS)

Deutsch

Ukrainisch

Професійні школи та  
вища освіта

Спеціальне  
училище (FS)

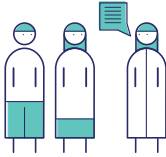
Німецька мова

Українська мова

## Valckenburgschule Ulm:

Fachschule für Organisation und  
Führung

Спеціальне училище організації  
та керівництва



Profil Sozialwesen

Профіль «Соціальна робота»

Dauer: 2 Jahre

Тривалість: 2 роки

Ziel: staatlich geprüfte/r Fachwirt/-in  
Organisation und Führung,  
Sozialfachwirt/-in

Мета: сертифікований державою  
спеціаліст з організації та управління,  
спеціаліст із соціальних питань

### Agentur für Arbeit Ulm

Агентство з працевлаштування в Ульмі

Berufsberatung

Wichernstraße 5

89073 Ulm

Telefon: 0800 4 5555 00

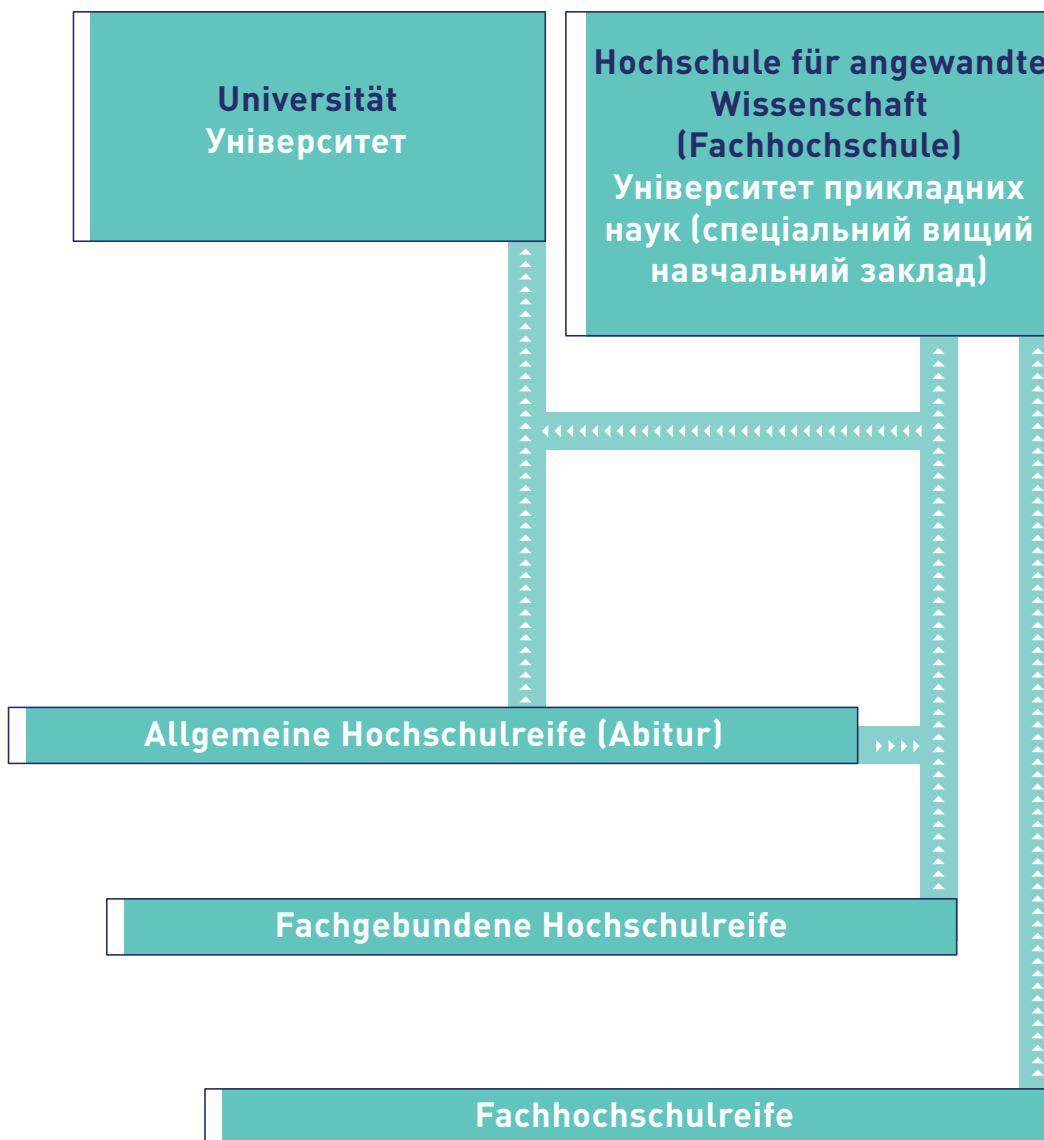
[www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

[ulm.berufsberatung@arbeitsagentur.de](mailto:ulm.berufsberatung@arbeitsagentur.de)



## Möglichkeiten nach der Fachhochschulreife, Fachgebundenen Hochschulreife oder Allgemeinen Hochschulreife

Можливості після атестата професійної зрілості, атестата зрілості з професійним ухилом або загального атестата зрілості



## Studium

### Вища освіта

Studium

Deutsch

Ukrainisch

Професійні школи та  
вища освіта

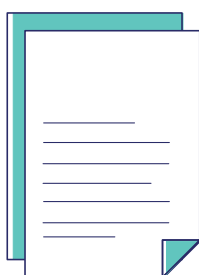
Вища освіта

Німецька мова

Українська мова

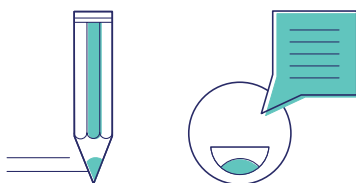
Das Studium macht man an einer Hochschule. Man kann an einer Universität oder einer Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule) studieren. Wer ein Studium machen möchte, braucht die Hochschulzugangsberechtigung.

Навчання відбувається в університеті. Ви можете навчатися в університеті або університеті прикладних наук (спеціальний вищий навчальний заклад). Кожен, хто хоче навчатися, повинен мати дозвіл на здобуття вищої освіти.



Die Hochschulzugangsberechtigung ist eine Erlaubnis zum Studium.

Дозвіл на здобуття вищої освіти — дозвіл на навчання.



Bei einigen Studiengängen müssen gegebenenfalls zusätzlich weitere Zulassungsvoraussetzungen erfüllt werden.

Для деяких спеціальностей можуть бути потрібні додаткові вимоги до вступу.

Es gibt in Deutschland drei Arten der Hochschulzugangsberechtigungen:

У Німеччині існує три типи дозволів для здобуття вищої освіти:

#### Allgemeine Hochschulreife (Abitur) Загальний атестат зрілості (Abitur)

Die allgemeine Hochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an Universitäten und Hochschulen für angewandte Wissenschaft (Fachhochschulen).

Загальний атестат зрілості дає право на навчання за всіма спеціальностями для здобуття ступеня в університетах та університетах прикладних наук (спеціальний вищий навчальний заклад).

#### Fachgebundene Hochschulreife Атестат зрілості з професійним ухилом

Die fachgebundene Hochschulreife berechtigt zum Studium der entsprechenden Fachrichtungen an einer Universität, sowie zum Studium aller Fachrichtungen an einer Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule).

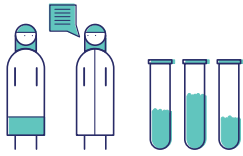
Професійно орієнтований атестат зрілості дає право на вивчення відповідних предметів в університеті, а також вивчення всіх предметів в університеті прикладних наук (спеціальний вищий навчальний заклад).

#### Fachhochschulreife Атестат професійної зрілості

Die Fachhochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an einer Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule).

Атестат професійної зрілості (Fachhochschulreife) дає право на навчання за всіма кваліфікаціями в університеті прикладних наук (спеціальний вищий навчальний заклад).

## Das Studium an einer Universität Навчання в університеті



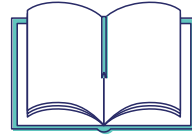
Ein Studium an der Universität bietet eine Kombination aus Lehre und Forschung.

Навчання в університеті пропонує поєднання викладання та наукових досліджень.



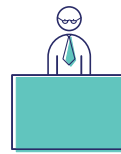
Studierende werden auch ermutigt neue Ideen einzubringen und diese durch Forschung weiter zu verfolgen und zu belegen.

Студентів також заохочують висувати нові ідеї, відстежувати та доводити їх за допомогою досліджень.



Bei einem Studium an einer Universität liegt der Schwerpunkt auf der Vermittlung von methodischem und theoretischem Wissen sowie wissenschaftlicher Arbeitsweisen.

Під час навчання в університеті основна увага приділяється передачі методологічних та теоретичних знань, а також наукових методів роботи.



Auch wer promovieren will, das heißt den Dokortitel erwerben, muss dazu an einer Universität studieren.

Той, хто хоче захистити дисертацію, тобто отримати докторський ступінь, повинен також навчатися в університеті.

### Zulassungsvoraussetzungen für die Universität:

Вимоги до вступу до університету:

- ! **Zulassungsantrag**  
Заява на допуск до навчання
- ! **Anerkannte Allgemeine Hochschulreife (Abitur) oder**  
Визнаний державою загальний атестат зрілості (Abitur) або
- ! **eine gleichwertige anerkannte Zugangsberechtigung**  
(verschiedene Möglichkeiten)  
Еквівалентний, визнаний дозвіл для доступу до навчання (різні варіанти)

In Ulm gibt es eine Universität.  
В Ульмі розташований університет.

Die zentrale Studienberatung der Universität Ulm bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein. Hier können Sie auch nach weiteren möglichen Zulassungsvoraussetzungen fragen. Центральна студентська консультаційна служба Університету Ульма пропонує детальні консультації та може допомогти вам у вирішенні будь-яких питань. Тут ви також можете дізнатися про інші можливі вимоги до вступу на навчання.

**Universität Ulm**  
**Zentrale Studienberatung**  
Helmholtzstraße 22  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 5024444  
zentralestudienberatung@uni-ulm.de

**Offene Sprechstunde / Години прийому**

Montag, Donnerstag, Freitag 9 - 12 Uhr  
Понеділок, четвер, п'ятниця 9:00 - 12:00  
Dienstag 10 - 12 Uhr und 14 - 16 Uhr  
Вівторок 10:00 - 12:00 та 14:00 - 16:00  
Mittwochs geschlossen / Зачинено по середах  
Beratungstermine werden auch außerhalb dieser Zeiten vergeben.  
Консультації також призначаються в інший час.

# Das Studium an einer Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule)

## Навчання в університеті прикладних наук (спеціальний вищий навчальний заклад)

Eine Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule) ist eine Hochschule, die anwendungsorientierte Studiengänge anbietet. Die Studiengänge einer Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule) sind eingeteilt in natur-, sozial-, wirtschaftswissenschaftliche, technische und künstlerische Studiengänge.

Університет прикладних наук (спеціальний вищий навчальний заклад) — це університет, який пропонує прикладні програми здобуття ступеня. Програми здобуття ступеня в університетах прикладних наук (спеціальний вищий навчальний заклад) поділяються на програми здобуття ступеня в галузі природничих наук, соціальних наук, економіки, технічних та художніх наук.



Praktische Elemente sind bereits ins Studium integriert. Durch Kurse, Übungen oder Praxissemester in Unternehmen, sollen die Lerninhalte realistisch dargestellt und vermittelt werden.

Практичні елементи вже інтегровані у навчальну програму. За допомогою курсів, вправ або практичних семестрів у компаніях навчальний матеріал має бути представлений та переданий реалістично.

Studierende können schon während des Studiums Einblicke in die späteren Arbeitsfelder erhalten.

Вже під час навчання студенти можуть отримати уявлення про майбутні сфери діяльності.

Kleine Lerngruppen ermöglichen einen persönlichen Kontakt zu den Lehrenden und zu Mitstudierenden.

Невеликі навчальні групи дозволяють встановити особистий контакт із викладачами та однокурсниками.

### Zulassungsvoraussetzungen für Hochschulen für angewandte Wissenschaft (Fachhochschulen):

Вимоги до вступу до університетів прикладних наук (спеціальний вищий навчальний заклад):

- ! **Bewerbungsinformation über die Hochschule einholen**  
Отримайте інформацію про вступ до університету
- ! **Allgemeine Hochschulreife (Abitur) oder**  
Загальний атестат зрілості (Abitur) або
- ! **Fachgebundene Hochschulreife oder**  
Загальний атестат зрілості з професійним ухилом або
- ! **Fachhochschulreife oder**  
Атестат професійної зрілості (Fachhochschulreife) або
- ! **Eine gleichwertige, anerkannte Zugangsberechtigung**  
Еквівалентна, визнана кваліфікація доступу

In Ulm gibt es eine Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule). Sie heißt Technische Hochschule Ulm (THU).

В Ульмі розташований Університет прикладних наук (спеціальний вищий навчальний заклад). Він має назву Технологічний університет міста Ульм (THU).

Die zentrale Studienberatung der Hochschule bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein.

Центральна студентська консультаційна служба університету пропонує всебічні консультації та може допомогти вам у вирішенні будь-яких питань, які у вас можуть виникнути.

Berufliche Schulen und Studium

Das Studium an einer Hochschule für angewandte Wissenschaft

Deutsch

Ukrainisch

Професійні школи та вища освіта

Навчання в університеті прикладних наук (спеціальний вищий навчальний заклад)

Німецька мова

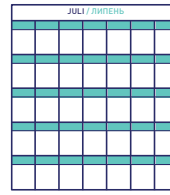
Українська мова

**Technische Hochschule Ulm**  
**Studierenden-Service-Center / Studienberatung**  
Prittwitzstraße 10  
89075 Ulm  
studienberatung@thu.de  
www.thu.de/studienberatung



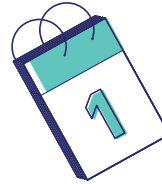
## Das duale Studium Дуальна освіта

Das duale Studium verbindet das Hochschulstudium mit einer Berufsausbildung.  
Програма дуального навчання поєднує у собі навчання у вищих навчальних закладах та професійну підготовку.



Das heißt, Studierende verbringen einen Teil ihrer Ausbildungszeit in einem Unternehmen oder in einer Institution und den anderen Teil an einer dualen Hochschule oder Berufsakademie.  
Це означає, що студенти проводять частину періоду навчання в компанії чи установі, а іншу частину – у дуальному університеті чи університеті дуальної освіти.

Die Theorie- und Praxisphasen wechseln sich nach einem festen Plan ab.  
Теоретична та практична фази чергуються відповідно до фіксованого плану.



Für ein duales Studium kann man sich bis zu einem Jahr vor Beginn des Studiums bewerben.

Ви можете подати заяву на програму дуального навчання не пізніше ніж за рік до початку навчання.

### Zugangsvoraussetzungen zum dualen Studium:

Вимоги до вступників на програму дуального навчання:

- ! Allgemeine Hochschulreife (Abitur) oder  
Загальний атестат зрілості (Abitur) або
- ! Fachgebundene Hochschulreife oder  
Загальний атестат зрілості з професійним ухилом або
- ! Fachhochschulreife  
Атестат професійної зрілості
- ! Vertrag über die Praxisphasen eines dualen Studiums mit einem Unternehmen  
Контракт на практичні етапи програми дуального навчання з підприємством

### Informationen zum Dualen Studium an der Technischen Hochschule Ulm:

Інформація про програму дуального навчання в Університеті прикладних наук міста Ульм:

**Studierenden-Service-Center**  
Prittwitzstraße 10  
89075 Ulm  
dual@thu.de  
www.thu.de/dual

## 51 – 66 Steckbriefe Інформаційні листи

- 51 Akademie für Darstellende Kunst  
adk-ulm
- 52 DEB  
Berufskolleg für PTA
- 53-54 Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm
- 55 Friedrich-List-Schule Ulm
- 56 Katholische Fachschule für  
Sozialpädagogik und  
Berufsfachschule für Pflege Ulm
- 57 Internationaler Bund  
Berufliche Schulen Ulm
- 58 Max-Gutknecht-Schule Ulm
- 59 PEA-Privatschule Ulm
- 60 ProGenius Private Berufliche Schule Ulm
- 61 RKU Ulm - Berufliche Bildung
- 62-63 Robert-Bosch-Schule Ulm
- 64-65 Valckenburgschule Ulm
- 66 Zentrum für Gestaltung Ulm

## Steckbrief Інформаційний лист

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
Професійно-технічні училища у місті Ульм

### Akademie für Darstellende Kunst adk-ulm gGmbH

**4-jähriges Berufskolleg:**  
Orientierungsjahr+ 3-jährige  
Fachausbildung  
**4-річний професійний коледж:**  
Орієнтаційний рік + 3-річна  
підготовка за фахом

- ! Dramaturg/-in  
Драматург
- ! Drehbuchautor/-in  
Сценарист
- ! Regisseur/-in  
Режисер
- ! Schauspieler/-in  
Актор/акторка
- ! Theaterpädagoge/-in  
Театральний педагог

**Akademie für Darstellend Kunst adk-ulm**  
Privatschule / Приватна школа  
Eberhard-Finckh-Straße 5  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 387531  
[www.adk-ulm.de](http://www.adk-ulm.de)  
[info@adk-ulm.de](mailto:info@adk-ulm.de)

**Deutsches Erwachsenen-Bildungswerk (DEB)**  
**Berufskolleg PTA**  
**Gemeinnützige Schulträger-Gesellschaft mbH**

**Berufskolleg:**  
**Професійний коледж:**

- ! 2-jähriges Berufskolleg für  
pharmazeutisch-technische  
Assistenz  
2-річний професійний коледж для  
надання фармацевтично-технічної  
допомоги

**DEB Berufskolleg für PTA**  
Privatschule / Приватна школа  
Maybachstraße 15  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 20586690  
Fax: 0731 / 20586699  
www.deb.de  
ulm@deb-gruppe.org

# Steckbrief

## Інформаційний лист

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
Професійно-технічні училища у місті Ульм

## Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm Gewerbliche Schule

**Berufsschule (Ausbildungsberufe):**  
Професійно-технічне училище (професії, які  
здобуваються в процесі професійного навчання):

- |  |   |
|--|---|
| !<br>○<br>Bäcker/-in<br>Пекар  | !<br>○<br>Medientechnologe/-in Druck<br>Медіа-технолог/технолог з<br>друкарської справи   |
| !<br>○<br>Bauzeichner/-in<br>Проектувальник /<br>проектувальниця   | !<br>○<br>Medizinische/r Fachangestellte/r<br>Медичний асистент   |
| !<br>○<br>Brauereibesitzer/-in und<br>Mälzerin<br>Пивовар та солодовник  | !<br>○<br>Schornsteinfeger/-in<br>Трубочист   |
| !<br>○<br>Fachverkäufer/-in im<br>Lebensmittelhandwerk<br>Спеціаліст з продажу у<br>виробництві продуктів харчування | !<br>○<br>Stuckateur/-in<br>Штукатур  |
| !<br>○<br>Fahrzeuglackierer/-in<br>Маляр транспортних засобів (м/ф)  | !<br>○<br>Werksteinhersteller/-in,<br>Betonfertigteilbauer/-in<br>Виробник штучного каменю,<br>виробник збірних бетонних блоків |
| !<br>○<br>Fliesen-, Platten- und<br>Mosaikleger/-in<br>Встановлювач плитки, плит та<br>мозаїки                       | !<br>○<br>Zahnmedizinische/r<br>Fachangestellte/r<br>Помічник стоматолога   |
| !<br>○<br>Friseur/-in<br>Перукар   |   |
| !<br>○<br>Konditor/-in<br>Кухар-кондитер   |   |
| !<br>○<br>Maler und Lackierer/Malerin und<br>Lackiererin<br>Маляр та лакувальник                                     |   |
| !<br>○<br>Mediengestalter/-in für Digital- und<br>Printmedien<br>Медіа-дизайнер для цифрових та<br>друкованих ЗМІ    |   |

### **Berufsfachschule:**

#### **Технікум:**

- ! 2-jährige BFS Bautechnik  
2-річний технікум будівельних технологій

### **Technisches Gymnasium:**

#### **Технічна гімназія:**

- ! Profil Gestaltungs-  
und Medientechnik  
Профільний дизайн та  
медіа-технології

### **Berufsoberschule:**

#### **Професійна повна середня школа:**

- ! Technische Oberschule  
Середня технічна школа

### **Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von Deutschkenntnissen (VAB-O)**

Передкваліфікаційний рік для роботи  
та занять для людей без знання  
німецької мови (VAB-O)

### **Ausbildungsvorbereitung (AV)**

Підготовка до професійного  
навчання (AV)

### **Meisterschule:**

#### **Школи майстрів:**

- ! Betonstein- und  
Terrazzohersteller-Meister/-in,  
Betonfertigteilhersteller/-in  
Майстер з виготовлення бетонних  
блоків та керамічної плитки,  
виробник збірного залізобетону
- ! Brauer- und Mälzmeister/-in  
Майстер-пивовар та солодовник
- ! Maurer- und Betonbaumeister/-in  
Майстер муляр і бетонник
- ! Malermeister/-in  
Майстер-художник
- ! Schornsteinfegermeister/-in  
Майстер сажотрус

Sonderformen für abgehende  
Jugendliche des SBBZ  
Kooperatives

Berufsvorbereitungsjahr (VABKF)  
in Kooperation mit der  
Pestalozzi-Schule

Спеціальні форми для молодих  
випускників навчально-  
консультаційного центру з  
корекційно-педагогічним ухилом  
(SBBZ)

Рік професійної підготовки (VABKF) у  
співпраці зі школою імені Песталоцці

**Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm**

Egginger 26

89077 Ulm

Telefon: 0731 / 1613800

Fax: 0731/ 1611628

[www.fss-ulm.de](http://www.fss-ulm.de)

[sekretariat@fss-ulm.de](mailto:sekretariat@fss-ulm.de)

# Steckbrief

## Інформаційний лист

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
Професійно-технічні училища у місті Ульм

Професійні школи та  
вища освіта

Інформаційні листи

Німецька мова

Українська мова

## Friedrich-List-Schule Ulm

**Kaufmännische Berufsschule  
(Ausbildungsberufe):**  
**Комерційне професійно-технічне  
училище (навчання професій):**

- ! Bankkaufleute  
Банківські клерки
- ! Drogist/-in  
Аптекарь
- ! Fachkräfte für Kurier-, Express-  
und Postdienstleistungen  
Фахівці з кур'єрських, експрес та  
поштових послуг
- ! Finanzassistent/-in  
Фінансові помічники
- ! Industriekaufleute mit  
Internationalem  
Wirtschaftsmanagement und  
Fremdsprachen  
Промислові клерки з навичками  
управління міжнародним бізнесом  
та іноземними мовами
- ! IT-Kaufleute  
Комерсанти у сфері ІТ
- ! Kaufleute für Büromanagement  
Комерсанти у сфері управління  
офісом
- ! Kaufleute für Versicherung und  
Finanzen  
Комерсанти у сфері страхування  
та фінансів
- ! Kaufleute im Einzelhandel  
Комерсанти роздрібною торгівлі
- ! Kaufleute im Groß- und  
Außenhandel  
Комерсанти оптової та зовнішньої  
торгівлі

- ! Personaldienstleistungskaufleute  
Клерки кадрової служби
- ! Rechtsanwaltsfachangestellte  
Адвокат-фахівець
- ! Steuerfachangestellte  
Фахівець з податкових питань
- ! Verkäufer/-in  
Продавець
- ! Versicherungskaufleute mit  
Zusatzqualifikation  
Страхові комерсанти із  
додатковою кваліфікацією

**Berufsfachschule:**  
**Технікум:**

- ! 2-jährige BFS Wirtschaft und  
Verwaltung  
2-річний технікум бізнесу та  
адміністрації

**Berufskolleg I und II Wirtschaft**  
**Професійний коледж I та II, економіка**

**Wirtschaftsgymnasium (3-jährig)**  
**Економічна гімназія (3 роки)**

- ! Profil Finanzmanagement  
Профіль «Фінансовий менеджмент»
- ! Profil Internationale  
Wirtschaft  
Профіль «Міжнародна економіка»
- ! Profil Wirtschaft  
Профіль економіка

**6-jähriges Wirtschaftsgymnasium**  
**6-річна економічна гімназія (WG)**

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
mit Schwerpunkt Erwerb von  
Deutschkenntnissen (VAB-0)**  
Передкваліфікаційний рік для роботи  
та занять для людей без знання  
німецької мови (VAB-0)

**Friedrich-List-Schule Ulm**  
Kornhausplatz 7  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613881  
www.fls-ulm.de  
sekretariat@fls-ulm.de



## Institut für Soziale Berufe Ravensburg GmbH - Standort Ulm

**Katholische Berufsfachschule für  
Pflege Ulm**  
**Schulische Ausbildung:**  
Католицький технікум для медсестер  
Ульм  
**Шкільна освіта:**

- ! **Altenpflegehelfer/-in (1-jährig)**  
Помічник з догляду за літніми  
людьми (1 рік)
- ! **Altenpflegehelfer/-in mit  
Intensiv-Deutschkurs (2-jährig)**  
Помічник з догляду за літніми  
людьми з інтенсивним курсом  
німецької мови (2 роки)
- ! **Pflegefachfrau/-mann (3-jährig)**  
Фахівець із сестринської справи  
(3 роки)

**Katholische Fachschule für  
Sozialpädagogik - Berufskolleg:**  
Католицьке спеціальне училище  
соціальної педагогіки — професійний  
коледж:

- ! **2-jährige Fachschule für  
Sozialpädagogik, Berufskolleg +  
1 Jahr Berufspraktikum**  
2 роки навчання у спеціальному  
училищі соціальної педагогіки,  
професійний коледж + 1 рік  
виробничої практики
- ! **3-jährige Fachschule für  
Sozialpädagogik praxisintegriert  
(PIA), Berufskolleg**  
3-річне спеціальне училище  
соціальної педагогіки,  
інтегрований у практику (PIA),  
професійний коледж
- ! **1-jähriges Berufskolleg für  
Sozialpädagogik (Vorbereitung  
Fachschule für Sozialpädagogik)**  
1-річне спеціальне училище  
соціальної педагогіки (підготовка  
до професійного училища  
соціальної педагогіки)

**Katholische Fachschule für Sozialpädagogik und  
Berufsfachschule für Pflege Ulm**  
Privatschule / Приватна школа  
Karl-Schefold-Straße 22  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 967050  
www.kafaso.de  
info@kafaso.de

## Steckbrief Інформаційний лист

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
Професійно-технічні училища у місті Ульм

### Internationaler Bund (IB) e.V. Berufliche Schulen Ulm

**Berufsfachschule für Kinderpflege**  
**Schulische Ausbildung:**  
Технікум у сфері догляду за дітьми  
Шкільна освіта:

- ! Kinderpfleger/-in (2-jährig) +  
Anerkennungsjahr  
Працівник догляду за дітьми  
(2 роки) + рік визнання

**Kaufmännische Berufsfachschule:**  
Комерційний технікум:

- ! 2-jährige BFS (Wirtschaftsschule)  
2-річний технікум (бізнес-школа)

**Kaufmännisches Berufskolleg I und II**  
Комерційний професійний коледж I  
та II

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf**  
(VAB-R und VAB-O)

Передкваліфікаційний рік для роботи  
та професії (VABR та VABO)

**Internationaler Bund**  
**Berufliche Schulen Ulm**  
Privatschule / Приватна школа  
Söflinger Straße 113a  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9359740  
ulm.ib-schulen.de  
bz-ulm@ib.de

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
Професійно-технічні училища у місті Ульм

## Max-Gutknecht-Schule Ulm / Liebenau Berufsbildungswerk gemeinnützige GmbH

Професійні школи та  
вища освіта

Інформаційні листи

Німецька мова

Українська мова

Diese Schule ist für Jugendliche mit einem sonderpädagogischen Förderbedarf, vor allem für abgehende Jugendliche von SBBZ, Haupt- und Werkrealschule und eventuell Gemeinschaftsschule.

Ця школа призначена для молодих людей з особливими корекційно-педагогічними потребами, особливо для молодих випускників навчально-консультаційного центру з корекційно-педагогічним ухилом (SBBZ), реальних шкіл з професійним ухилом та, можливо, шкіл спільного навчання.

**Private Sonderberufsschule:**  
**Приватна спеціальна професійно-технічна школа:**

! Verkaufshelfer/-in Bäcker- /  
Fleischerhandwerk  
Продавець-консультант пекар /  
м'ясник

**Gewerbe:**  
Комерційна діяльність:

**Private Sonderberufsfachschule**  
**Schulische Ausbildung:**  
**Приватний технікум**  
**Шкільна освіта:**

! Bäckerfachwerker/-in  
Майстер-пекар

! Fachpraktiker/-in Kfz-Mechatronik  
Технік з мехатроніки в  
автомобільній промисловості

! Alltagsbetreuer /-in (2-jährig)  
Працівник з повсякденного  
догляду (2 роки)

! Fachpraktiker/-in Küche,  
Fachkraft im Gastgewerbe  
Стажер-технік-кухар,  
кваліфікований працівник в  
готельній та ресторанній справі

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit /**  
**Beruf in Sonderform (VAB-S)**  
**Передкваліфікаційний рік для роботи**  
**та професії у спеціальній формі**  
**(VAB-S)**

**Kaufmännisch:**  
Комерційна освіта:

**Sonderformen für abgehende**  
**Jugendliche von SBBZ**  
**Спеціальні форми для молодих**  
**випускників навчально-**  
**консультаційного центру з корекційно-**  
**педагогічним ухилом (SBBZ)**

! Verkäufer/-in (IHK)  
Продавець-консультант (IHK)

**Haus- und Landwirtschaft/Sozial:**  
Домашнє господарство та сільське  
господарство/соціальна сфера:

**Berufsvorbereitende**  
**Bildungseinrichtung (BVE) in**  
**Kooperation mit der**  
**Gustav-Werner-Schule Ulm**  
**Mit anschließender Kooperativer**  
**Beruflicher Bildung und Vorbereitung**  
**auf den allgemeinen Arbeitsmarkt**  
**(KoBV)**

! Fachwerker/-in für Gebäude- und  
Umweltdienstleistung  
Фахівець з клінінгових послуг та  
послуг у сфері екології

Навчальний заклад професійної  
підготовки (BVE) у співпраці з школою  
імені Густава-Вернера (Gustav-  
Werner-Schule) в місті Ульм  
З подальшим професійним навчанням  
та підготовкою до загального ринку  
праці (KoBV)

! Fachpraktiker/-in Hauswirtschaft  
Стажер з домашнього  
господарства

**Max-Gutknecht-Schule Ulm**  
**Privatschule / Приватна школа**  
**Schillerstraße 15**  
**89077 Ulm**  
**Telefon: 0731 / 1593990**  
**Fax: 0731 / 159399-111**  
**www.max-gutknecht-schule.de**  
**info@mgs-ulm.de**

Berufliche Schulen  
und Studium

Steckbriefe

Deutsch

Ukrainisch

## Steckbrief Інформаційний лист

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
Професійно-технічні училища у місті Ульм

Професійні школи та  
вища освіта

Інформаційні листи

Німецька мова

Українська мова

### PEA-Privatschule Ulm

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
mit Schwerpunkt Erwerb von  
Deutschkenntnissen (VAB-0)**

**Передкваліфікаційний рік для роботи та  
занять для людей без знання німецької  
мови (VAB-0)**

**PEA-Privatschule / Приватна школа**  
Schillerstraße 1/10  
89077 Ulm  
Telefon: 0171 / 2148161  
[www.pea-privatschule.de](http://www.pea-privatschule.de)  
[schulleiter@pea-privatschule.de](mailto:schulleiter@pea-privatschule.de)

## ProGenius Private Berufliche Schule Ulm

### **Berufsschule (Ausbildungsberufe):** Професійно-технічне училище (професії, які здобуваються в процесі професійного навчання):

- ! Kauffrau/Kaufmann im Einzelhandel  
Комерсант у роздрібній торгівлі
- ! Verkäufer/-in  
Продавець

### **Berufsfachschule:** Технікум:

- ! 2-jährige Kaufmännische BFS (Wirtschaftsschule)  
2-річний комерційний технікум

### **Berufskolleg:** Професійний коледж:

- ! 2-jähriges Kaufmännisches Berufskolleg Fremdsprachen  
2-річний комерційний професійний коледж іноземних мов

- ! Kaufmännisches Berufskolleg I und II  
Комерційний професійний коледж I та II

- ! 1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife  
1-річний професійний коледж для отримання атестата професійної зрілості (Fachhochschulreife)

### **Berufliches Gymnasium:** Професійна гімназія:

- ! 3-jähriges Sozial- und Gesundheitswissenschaftliches Gymnasium  
3-річна гімназія соціальних та медичних наук

Profil Gesundheit  
Профіль «Здоров'я»

Profil Soziales  
Профіль «Соціальна сфера»

- ! 3-jähriges Wirtschaftsgymnasium  
3-річна економічна гімназія (WG)

### **ProGenius Private Berufliche Schule Ulm**

Privatschule / Приватна школа

Ensingerstraße 8

89073 Ulm und

Schillerstraße 47

89077 Ulm

Telefon: 0731 / 15979746

Telefon: 0731 / 1517672

ulm-ensingerstrasse@progenius.org

ulm-schillerstrasse@progenius.org

www.progenius.org

## Steckbrief Інформаційний лист

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
Професійно-технічні училища у місті Ульм

### RKU - Universitäts- und Rehabilitationskliniken Ulm gmbH - Berufliche Bildung

**Berufsfachschulen Pflege  
Schulische Ausbildung:**  
Технікуми для медсестер  
Шкільна освіта:

- ! Krankenpflegehilfe (1-jährig)  
Асистент з догляду за хворими  
(1 рік)
- ! Pflegefachfrau/Pflegefachmann  
(3-jährig)  
Фахівець із сестринської справи  
(3 роки)

**Private Kaufmännische  
Sonderberufsschule:**  
Приватна комерційна спеціальна  
професійна школа:

Diese Schule ist für Jugendliche mit  
einem Förderbedarf.  
Ця школа призначена для молодих  
людей із особливими потребами.

- ! Berufsschule (Ausbildungsberufe):  
Професійно-технічне училище  
(професії, які здобуваються в  
процесі професійного навчання):

Fachpraktiker/-in für  
Bürokommunikation  
(3-jährig)  
Стажер-спеціаліст з  
офісної комунікації  
(3 роки)

- ! Vorqualifizierungsjahr Arbeit und  
Beruf in Sonderform (VAB-S)  
Передкваліфікаційний рік для  
роботи та професії у спеціальній  
формі

**RKU Ulm - Berufliche Bildung**  
Privatschule / Приватна школа  
Oberer Eselsberg 45  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 1771601  
[www.berufliche-bildung-ulm.de](http://www.berufliche-bildung-ulm.de)  
[berufliche.bildung@rku.de](mailto:berufliche.bildung@rku.de)

## Robert-Bosch-Schule Ulm

### Schulzentrum für Elektro-, Fahrzeug-, Informations- und Metalltechnik

#### Gewerbliche Berufsschule (Ausbildungsberufe):

Професійне ремісниче училище  
(професія, яка здобувається в процесі  
професійного навчання):

Berufsfeld Elektrotechnik  
Професійна галузь "Електротехніка"

! Elektroniker/-in Energie- und Gebäudetechnik  
Технік-електронник з енергетики та будівельних технологій

! Elektroniker/-in für Automatisierungstechnik  
Технік-електронник з технології автоматизації

! Elektroniker/-in für Betriebstechnik  
Технік з електроніки для операційної техніки

! Elektroniker/-in für Geräte und Systeme  
Технік з електроніки для пристроїв та систем

! Fachinformatiker/-in Anwendungsentwicklung  
ІТ-фахівець з розробки застосунків

! Fachinformatiker/-in Systemintegration  
ІТ-фахівець, системна інтеграція

Berufsfeld Metalltechnik  
Schwerpunkt Fertigungstechnik und Feinwerktechnik  
Професійна галузь "Технологія металів"  
Фокус на виробничому інжинірингу та точній механіці

! Feinwerkmechaniker/-in  
Фахівець з точної механіки

! Industriemechaniker/-in  
Промисловий механік

! Technische/r Produktdesigner/-in  
Технічний дизайнер продукції

! Verfahrenstechnologe/-in Metall  
Інженер-технолог по металу

! Zerspanungsmechaniker/-in  
Механік з технології порізки (м/ф)

Berufsfeld Metalltechnik  
Schwerpunkt Installations- und Metallbautechnik  
Професійна галузь технологія металів  
Фокус на монтажі та технології виготовлення металевих конструкцій

! Anlagenmechaniker/-in für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik  
Заводський механік з сантехніки, систем опалення та кондиціювання повітря

! Klempner/-in  
Слюсар-сантехнік

! Konstruktionsmechaniker/-in  
Конструктор-механік

! Metallbauer/-in  
Спеціаліст з монтажу металевих конструкцій

Berufsfeld Fahrzeugtechnik  
Сфера автомобільної техніки

! Kraftfahrzeugmechatroniker/-in Nutzfahrzeugtechnik  
Технік з мехатроніки автотранспорту (ч/ж), комерційний транспорт

! Kraftfahrzeugmechatroniker/-in Personenkraftwagentechnik  
Технік з мехатроніки автотранспорту (ч/ж), легковий транспорт

! Kraftfahrzeugmechatroniker/-in System- und Hochvolttechnik  
Технік з мехатроніки автотранспорту (ч/ж), для системної та високовольтної техніки



**Gewerbliche Berufsfachschule:  
Комерційний технікум:**

! 2-jährige BFS Elektrotechnik  
○ 2-річний технікум електротехніки

! 2-jährige BFS Metalltechnik  
○ 2-річний технікум технології металів

**Berufskolleg:  
Професійний коледж:**

! 3-jähriges Berufskolleg Elektronik  
(dual)  
○ 3-річний професійний коледж електроніки (дуальна система)

! 2-jähriges Berufskolleg für  
Informations- und  
Kommunikationstechnik  
○ 2-річний професійний коледж інформаційних та комунікаційних технологій

! Technisches Berufskolleg I und II  
○ Технічний професійний коледж I та II

**Technisches Gymnasium (3-jährig):  
3-річна середня технічна гімназія (TG):**

! Profil Informationstechnik  
○ Профіль «Інформаційні технології»

! Profil Mechatronik  
○ Профіль «Мехатроніка»

! Profil Technik und Management  
○ Профільні «Техніка та менеджмент»

**6-jähriges Technisches Gymnasium  
6-річна середня технічна гімназія (TG)**

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB-R), Berufsfeld Metalltechnik**  
Передкваліфікаційний рік для роботи та професії (VAB-R)  
Професійна галузь технологія металів

**Fachschule für Technik:  
Спеціальне технічне училище:**

! Automatisierungstechnik /  
○ Mechatronik  
Технологія автоматизації/ мехатроніка

! Elektrotechnik  
○ Електротехніка

! Heizungs-, Lüftungs- und  
○ Klimatechnik (mit Sanitärtechnik)  
Системи опалення, вентиляції та кондиціювання повітря (з санітарною технікою)

! Kraftfahrzeugtechnik  
○ Автомобільні технології

! Maschinenteknik  
○ Технологічне обладнання

**Meisterschule Kraftfahrzeugtechnik**  
Школа майстрів автомобільної інженерії

**Robert-Bosch-Schule Ulm**  
Egginger Weg 30  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613700  
www.rbs-ulm.de  
sekretariat@rbs-ulm.de

## Valckenburgschule Ulm

### Haus- und Landwirtschaftliche Schule

**Berufsschule (Ausbildungsberufe):**  
Професійно-технічне училище  
(професії, які здобуваються в процесі  
професійного навчання):

- ! Koch/Köchin, Hotel- und  
Restaurantfachfrau/-mann,  
Systemgastronom/-in  
(Grundbildungsjahr)  
Кухар, спеціаліст з готельної та  
ресторанної справи, системний  
ресторатор (базовий рік навчання)
- ! Landwirt/-in (Vollerwerb)  
Фермер (повний робочий день)
- ! Landwirt/-in (Nebenerwerb)  
Фермер (додатковий дохід)

**Schulische Ausbildung**  
**(Berufsfachschule):**  
Шкільна освіта (технікум):

- ! Altenpflegehelfer/-in  
(1-jährig in Teilzeit)  
Помічник з догляду за літніми  
людьми (1 рік неповний робочий  
день)
- ! Altenpflegehelfer/-in mit  
Intensiv-Deutschkurs (2-jährig)  
Помічник з догляду за літніми  
людьми з інтенсивним курсом  
німецької мови (2 роки)
- ! Pflegefachfrau/-mann (3-jährig)  
Фахівець із сестринської справи  
(3 роки)

**Berufsfachschule:**  
Технікум:

- ! 2-jährige BFS Gesundheit und  
Pflege  
2-річний технікум здоров'я та  
сестринської справи
- ! 2-jährige BFS Ernährung und  
Hauswirtschaft  
2-річний технікум харчування та  
домашнього господарства
- ! 2-jährige BFS Labortechnik  
2-річний технікум лабораторних  
технологій

### **Ausbildungsvorbereitung (AV):** Підготовка до професійного навчання (AV):

- ! Profil Gesundheit und Pflege  
Профіль «Здоров'я та догляд»
- ! Profil Ernährung und  
Hauswirtschaft  
Профіль «Харчування та домашня  
економіка»

### **Berufskolleg:** Професійний коледж:

- ! 2-jähriges Berufskolleg für Pflege  
2-річний професійний коледж для  
молодшого медичного персоналу
- ! 1-jähriges Duales Berufskolleg  
Soziales  
1-річний професійний дуальний  
коледж соціальної роботи
- ! 1-jähriges Berufskolleg zum  
Erwerb der Fachhochschulreife  
1-річний професійний коледж для  
отримання атестата професійної  
зрілості (Fachhochschulreife)

### **Berufliches Gymnasium (3-jährig):** Професійна гімназія (3 роки):

- ! Profil Biotechnologie  
Профіль біотехнології
- ! Profil Chemie und Ernährung  
Профіль хімія та харчування
- ! Profil Gesundheit  
Профіль «Здоров'я»
- ! Profil Pädagogik und Psychologie  
Профільна педагогіка та  
психологія

### **Fachschule für Organisation und Führung** Спеціальне училище організації та керівництва

- ! Profil Sozialwesen  
Профіль «Соціальна робота»

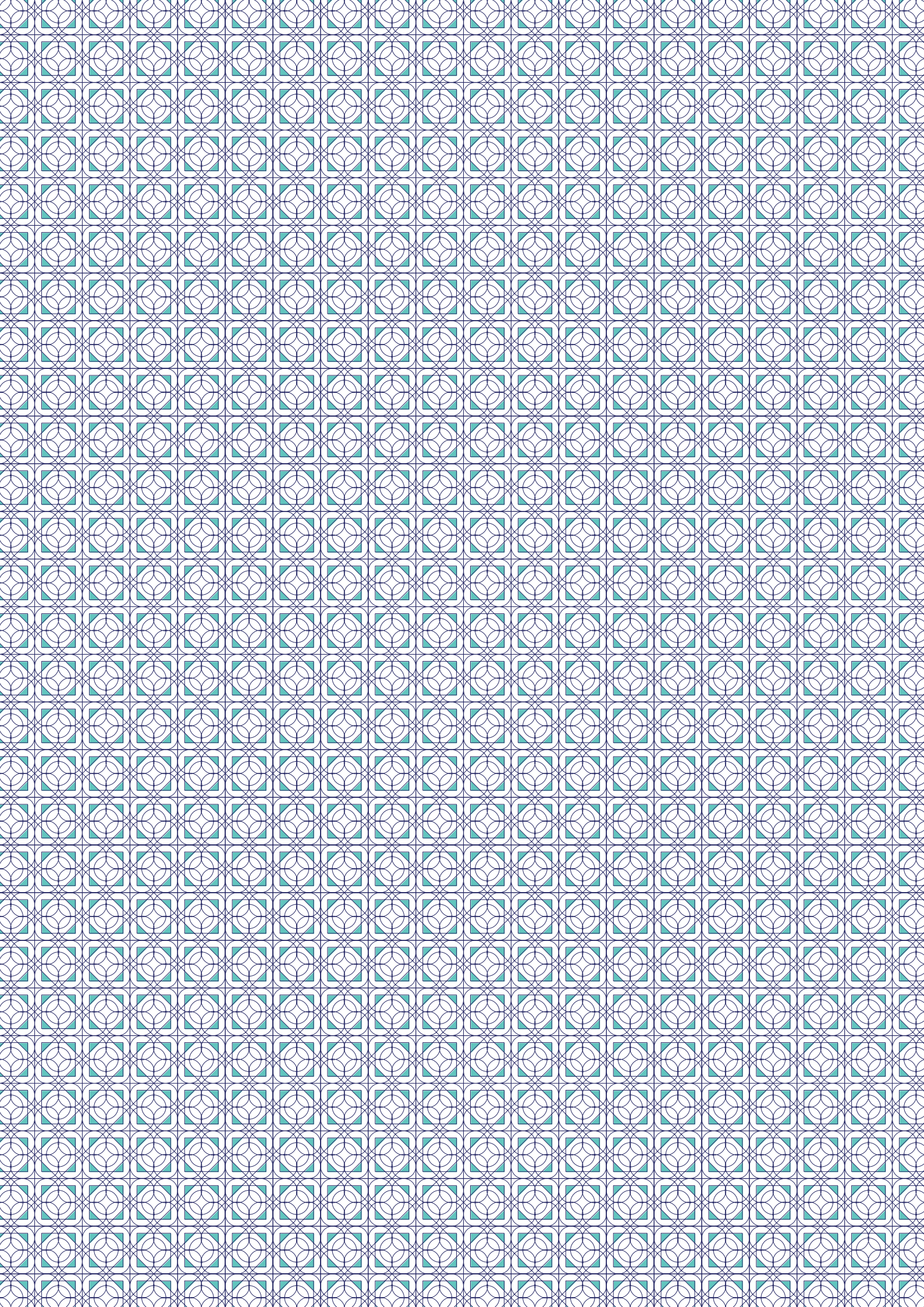
**Valckenburgschule Ulm**  
Valckenburgufer 21  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 920380  
[www.valckenburgschule.de](http://www.valckenburgschule.de)  
[info@valckenburgschule.de](mailto:info@valckenburgschule.de)

## Zentrum für Gestaltung Freie, Staatlich Genehmigte Schulen Ulm

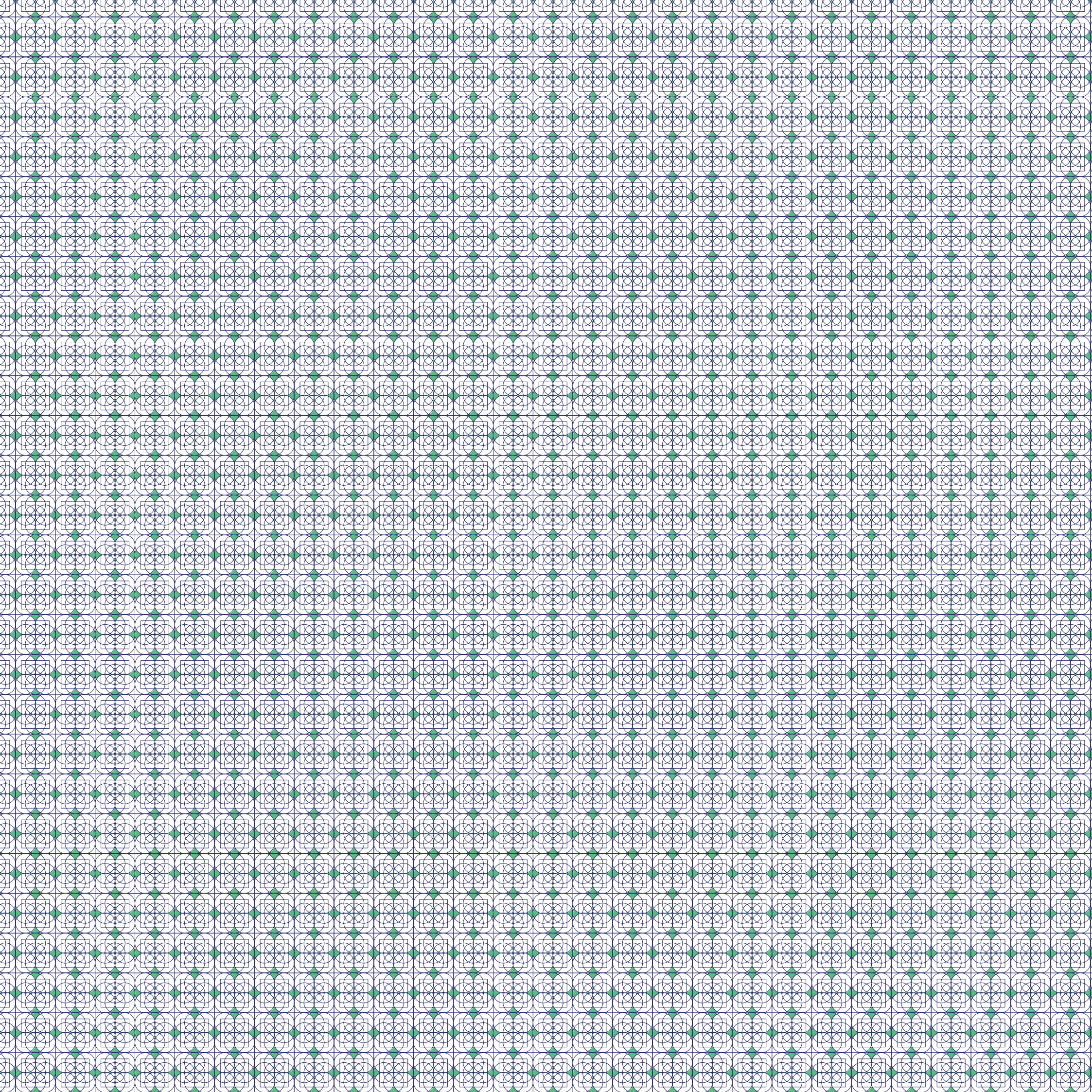
### **Berufskolleg:** **Професійний коледж:**

- ! 3-jähriges Berufskolleg für  
Grafik Design  
3-річний професійний коледж  
графічного дизайну
- ! 3-jähriges Berufskolleg für  
Mode und Design  
3-річний професійний коледж  
моди та дизайну
- ! 2-jähriges Berufskolleg für  
Technische Dokumentation  
2-річний професійний коледж  
технічної документації

**Zentrum für Gestaltung**  
Privatschule / Приватна школа  
Schillerstraße 1/10  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 2055999-0  
Fax: 0731 / 2055999-99  
[www.zfg-schulen.de](http://www.zfg-schulen.de)  
[ulm@zfg-schulen.de](mailto:ulm@zfg-schulen.de)









## Angebote der Stadt Ulm Пропозиції міста Ульм

### Kinder- und Familienzentren (KiFaZ)

#### Центри для дітей та сім'ї (KiFaZ)

Kinder- und Familienzentren (KiFaZ) sind Anlaufstellen mit Beratungs- und Bildungsangeboten für die ganze Familie. Die KiFaZ sind vor allem für Familien mit Kindern unter 3 Jahren. Центри для дітей та сім'ї (KiFaZ) — це контактні пункти з консультаціями та освітніми пропозиціями для всієї родини. KiFaZ призначені переважно для сімей з дітьми до 3 років.

### Offene Lerntreffs für SchülerInnen

#### Відкриті навчальні клуби для учнів

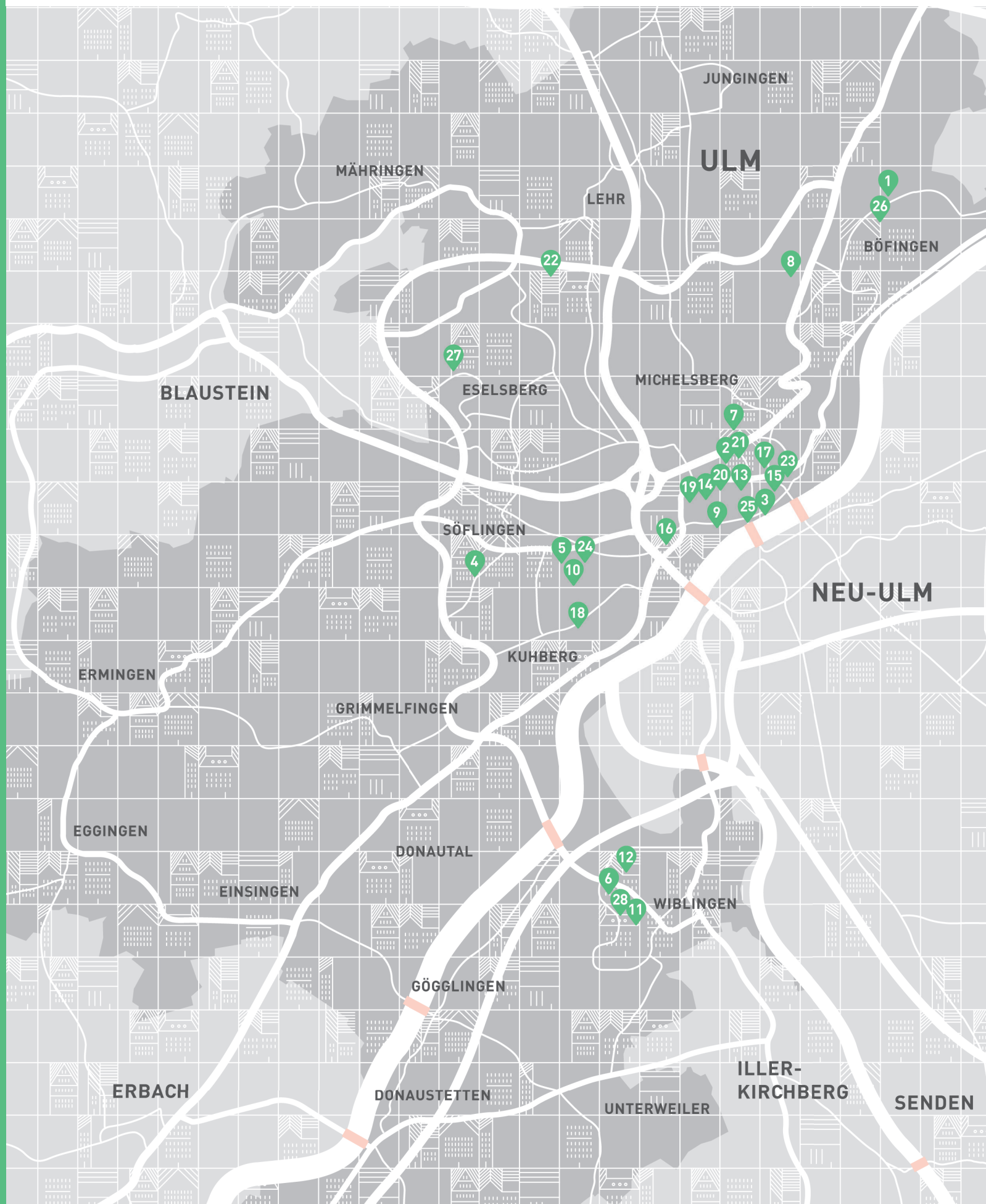
Diese Stellen helfen SchülerInnen beim Lernen. Sie motivieren und fördern sie. Ці установи допомагають учням в навчанні. Вони мотивують та підтримують їх.

### Beratungsstellen

#### Консультаційні центри

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche. Консультаційний центр відповідає на ваші запитання на конкретні теми. Тут ви знайдете орієнтацію і підтримку для найрізноманітніших сфер життя.

## Angebote der Stadt Ulm Пропозиції міста Ульм





# Angebote der Stadt Ulm

## Пропозиції міста Ульм

### Kinder- und Familienzentren (KiFaZ) Центри для дітей та сім'ї (KiFaZ)

- 1 **Kinder und Familienzentrum Erika-Schmid-Weg**  
Erika-Schmid-Weg 3  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 20641955  
[www.ulm-boefingen.de](http://www.ulm-boefingen.de)  
[g.willfort@ulm.de](mailto:g.willfort@ulm.de)
- 2 **Kinder- und Familienzentrum Schaffnerstraße**  
Schaffnerstraße 18/1  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 88016467  
[www.ulm.de](http://www.ulm.de)  
[r.hoermann@ulm.de](mailto:r.hoermann@ulm.de)
- 3 **Kinder- und Familienzentrum Adlerbastei**  
Grüner Hof 7  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 9200018  
[www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-adlerbastei/](http://www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-adlerbastei/)  
[familienzentrum@adlerbastei.de](mailto:familienzentrum@adlerbastei.de)
- 4 **Familienzentrum Jörg-Syrlin-Haus**  
Jörg-Syrlin-Straße 99  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 3799237  
[www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-joerg-syrlin-haus/](http://www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-joerg-syrlin-haus/)  
[familienzentrum-jsh@t-online.de](mailto:familienzentrum-jsh@t-online.de)
- 5 **Kinder- und Familienzentrum Wuselvilla**  
Moltkestraße 14  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9316361  
[www.awo-ulm.de](http://www.awo-ulm.de)  
[familienzentrum@awo-ulm.de](mailto:familienzentrum@awo-ulm.de)
- 6 **Kinder- und Familienzentrum Wiblingen**  
Deutsches Rotes Kreuz  
Reutlinger Straße 46  
89079 Ulm  
Telefon: 0172 / 5780571  
[lolanda.olah@drk-ulm.de](mailto:lolanda.olah@drk-ulm.de)

### Offene Lerntreffs für SchülerInnen Відкриті навчальні клуби для учнів

- 7 **Offener Lerntreff im AAK**  
Frauenstraße 134  
89073 Ulm
  - 8 **Offener Lerntreff Eichbergtreff**  
Eichbergplatz 9  
89075 Ulm
  - 9 **Offener Lerntreff Stadtmitte**  
Weinhof 6  
89075 Ulm
  - 10 **Offener Lerntreff "Starke Mädchen"**  
Moltkestraße 72  
89077 Ulm
  - 11 **Offener Lerntreff im Bürgerzentrum Wiblingen**  
Buchauer Straße 12  
89077 Ulm
  - 12 **Offener Lerntreff im Café Alma Wiblingen**  
Erenäcker 18  
89079 Ulm
  - 13 **Lern-Café im Café JAM**  
Münsterplatz 21  
89073 Ulm
- ### Beratungsstellen Консультаційні центри
- 14 **Familienbüro der Stadt Ulm**  
Ulmergasse 15  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615081 oder/or  
0731 / 1615082  
[familienbuero@ulm.de](mailto:familienbuero@ulm.de)
  - 15 **Zentrum für Schulqualität und Lehrerbildung  
Schulpsychologische Beratungsstelle Ulm**  
Griesbadgasse 30  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 27011510  
[poststelle.spbs-ul@zsl-rs-tue.kv.bwl.de](mailto:poststelle.spbs-ul@zsl-rs-tue.kv.bwl.de)
  - 16 **AWO Ulm Migrationsberatung**  
Schillerstraße 28/3  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 96798242  
[awo@awo-ulm.de](mailto:awo@awo-ulm.de)

**17 Caritas Ulm Migrationsberatung**  
Olgastraße 137  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 206342  
migration@caritas-ulm-alb-donau.de

**18 Evangelischer Diakonieverband Ulm/  
Alb-Donau  
Migrationsberatung**  
Römerstraße 145  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1538500  
dbs@kirche-diakonie-ulm.de

**19 IN VIA Jugendmigrationsdienst (JMD)**  
Wengengasse 15  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 38852221  
jmd.ulm@invia-drs.de

**20 Jugendberatungsstelle**  
Herrenkellergasse 1  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615450  
0731 / 62080  
www.jugendberatung.ulm.de  
www.jbs-online.ulm.de  
jbs@ulm.de

**21 Kontaktstelle Migration  
- Sprachkursberatung**  
Schaffnerstraße 17  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615613  
kam@ulm.de

**21 Internationaler Dolmetscherdienst Ulm**  
Schaffnerstraße 17  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615617  
dolmetscher@ulm.de

**22 International Office der Universität Ulm**  
Helmholtzstraße 22  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 5024444  
international@uni-ulm.de

**23 Bildung und Teilhabe**  
Schwambergerstraße 1  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615220  
bildung-teilhabe@ulm.de

**Erstanlaufstellen der Sozialräume**  
Перші контактні центри соціальних  
просторів

**24 Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen,  
Einsingen, Ermingen, Eggingen**  
Moltkestraße 20  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615262

**25 Stadtmitte, Oststadt**  
Grüner Hof 5  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615153

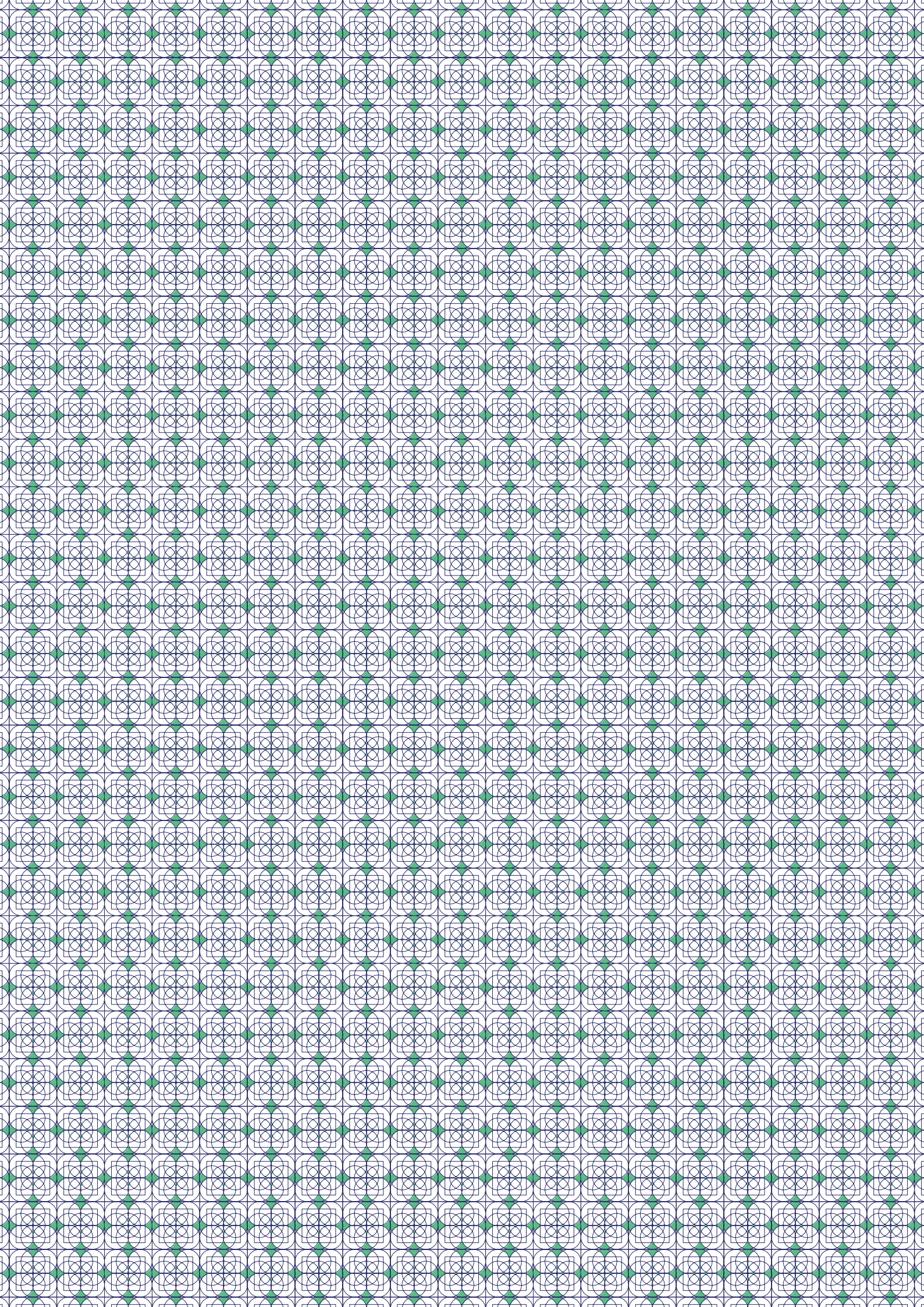
**26 Böfingen, Jungingen, Mähringen, Lehr**  
Haslacher Weg 89/91  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615249

**27 Eselsberg**  
Virchowstraße 4  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615322

**28 Wiblingen, Unterweiler, Göggingen,  
Donaustetten**  
Buchauer Straße 8 - 10  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615229

<b>Angebote der Stadt Ulm</b> Пропозиції міста Ульм	<b>01 – 03</b>
<b>Frühkindliche Bildung</b> Освіта дітей раннього та дошкільного віку	<b>06</b>
<b>Offene Lerntreffs für SchülerInnen</b> Відкриті навчальні клуби для учнів	<b>07</b>
<b>Beratungsstellen</b> Консультаційні центри	<b>08 - 12</b>
<b>Finanzielle Unterstützung für Familien</b> Фінансова підтримка для сімей	<b>13 - 18</b>
<b>Nestcard</b> Nestcard	<b>19</b>







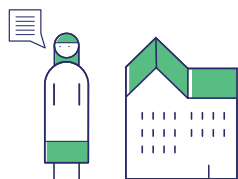
# Frühkindliche Bildung

## Освіта дітей раннього та дошкільного віку

Angebote der  
Stadt Ulm

### Kinder- und Familienzentren (KiFaZ)

#### Дитячі та сімейні центри



Kinder- und Familienzentren (KiFaZ) sind Anlaufstellen mit Beratungs- und Bildungsangeboten für die ganze Familie. Die KiFaZ sind vor allem für Familien mit Kindern unter 3 Jahren. Es gibt viele verschiedene Angebote: Beratung zu Erziehungsfragen, Elterncafés, Vorträge und Workshops, Sportangebote, ...

Центри для дітей та сім'ї (KiFaZ) — це контактні пункти з консультаціями та освітніми пропозиціями для всієї родини. KiFaZ призначені переважно для сімей з дітьми до 3 років. Існує безліч різних пропозицій: Консультації з питань виховання дітей, батьківські кафе, лекції та семінари, спортивні заходи, ...

### Familienbüro

#### Сімейний офіс міста Ульм



Das Familienbüro der Stadt Ulm ist die zentrale Anlaufstelle für Fragen zur vorschulischen Kinderbetreuung. Sie beraten, informieren und vermitteln Kontakte bei der Wahl des richtigen Betreuungsplatzes für Ihr Kind.

Сімейний офіс міста Ульм — це центральний контактний пункт з питань щодо догляду за дітьми дошкільного віку. Вони консультують, інформують та організують контакти при виборі відповідного дитячого закладу для вашої дитини.

#### Familienbüro der Stadt Ulm

Ulmergasse 15  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615081  
0731 / 1615082  
familienbuero@ulm.de

### Adressen der Kinder- und Familienzentren (KiFaZ)

#### Адреси центрів роботи з дітьми та сім'єю

#### Kinder- und Familienzentrum

**Erika-Schmid-Weg**  
Erika-Schmid-Weg 3  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 20641955  
www.ulm-böfingen.de  
g.willfort@ulm.de

#### Kinder- und Familienzentrum

**Schaffnerstraße**  
Schaffnerstraße 18/1  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 88016467  
www.ulm.de  
r.hoermann@ulm.de

#### Kinder- und Familienzentrum

**Adlerbastei**  
Grüner Hof 7  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 9200018  
www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-adlerbastei/  
familienzentrum@adlerbastei.de

#### Familienzentrum Jörg-Syrlyn-Haus

Jörg-Syrlyn-Straße 99  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 3799237  
www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-joerg-syrlyn-haus/  
familienzentrum-jsh@t-online.de

#### Kinder- und Familienzentrum

**Wuselvilla**  
Moltkestraße 14  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9316361  
www.awo-ulm.de  
familienzentrum@awo-ulm.de

#### Kinder- und Familienzentrum Wiblingen

Deutsches Rotes Kreuz  
Reutlinger Straße 46  
89079 Ulm  
Telefon: 0172 / 5780571  
lolanda.olah@drk-ulm.de

Frühkindliche Bildung

Deutsch

Ukrainisch

Пропозиції  
міста Ульм

Освіта дітей раннього  
та дошкільного віку

Німецька мова

Українська мова

## Offene Lerntreffs für SchülerInnen Відкриті навчальні клуби для учнів

Diese Stellen helfen SchülerInnen ab Klasse 5 beim Lernen. Sie motivieren und fördern sie. Die Lerntreffs sind kostenlos. Ihr Kind muss sich nicht anmelden. Ці центри допомагають учням, починаючи з 5 класу, у навчанні. Вони мотивують та підтримують їх. Навчальні клуби працюють безкоштовно. Вашій дитині не потрібно реєструватися.

**Offener Lerntreff im AAK**  
Montag - Mittwoch 13 - 17 Uhr  
Donnerstag und Freitag 13 - 16:30 Uhr  
Понеділок – середа 13:00 – 17:00  
Четвер та п'ятниця 13:00 – 16:30  
Frauenstraße 134  
89073 Ulm

**Offener Lerntreff "Starke Mädchen"**  
Für Mädchen, nicht für Jungen  
Для дівчаток, не для хлопчиків  
Montag und Donnerstag  
17 - 19:30 Uhr  
Понеділок та четвер 17:00 – 19:30  
Moltkestraße 72  
89077 Ulm

**Offener Lerntreff Eichbergtreff**  
Montag, Dienstag und Donnerstag  
17 - 18:30 Uhr  
Понеділок, вівторок та четвер  
17:00 – 18:30  
Eichbergplatz 9  
89075 Ulm

**Offener Lerntreff im Bürgerzentrum  
Wiblingen**  
Mittwoch 17 - 19 Uhr  
Середа 17:00 – 19:00  
Freitag 14 - 16 Uhr  
П'ятниця 14:00 – 16:00  
Buchauer Straße 12  
89077 Ulm

**Offener Lerntreff Stadtmitte**  
Mittwoch und Freitag  
15 - 17:30 Uhr  
Середа та п'ятниця 15:00 – 17:30  
Weinhof 6  
89075 Ulm

**Offener Lerntreff im Café Alma  
Wiblingen**  
Donnerstag 17 - 19 Uhr  
Четвер 17:00 – 19:00  
Erenäcker 18  
89079 Ulm

Für Auszubildende gibt es ein eigenes Lern-Café:  
Для студентів професійних шкіл є окреме навчальне кафе:

### Lern-Café

Dienstag und Donnerstag 17:30 - 19 Uhr  
Вівторок та четвер 17:30 – 19:00

Café JAM  
Münsterplatz 21  
89073 Ulm

[menschlichkeit-ulm@outlook.de](mailto:menschlichkeit-ulm@outlook.de)

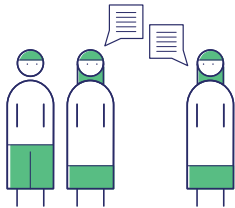


## Beratungsstellen Консультаційні центри

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche. Die Einrichtungen bieten kostenlose Beratungen an.

Консультаційний центр відповідає на ваші запитання на конкретні теми. Тут ви знайдете орієнтацію і підтримку для найрізноманітніших сфер життя. Заклади пропонують безкоштовні консультації.

### Staatliches Schulamt Biberach Державне управління освіти міста Біберах

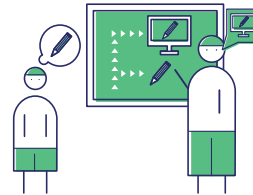


Das Staatliche Schulamt ist eine untergeordnete Behörde des Kultusministeriums. Seine Aufgabe ist die Schulaufsicht und Beratung der Schulen. Das staatliche Schulamt ist außerdem zuständig für die Lehrerversorgung und für die Verteilung der Lehrkräfte auf die Schulen.

Державне управління освіти є підпорядкованим органом Міністерства освіти та культур. Його завданням є нагляд та консультування шкіл. Державне управління освіти також відповідає за забезпечення вчителями та за розподіл вчителів по школах.

Staatliches Schulamt Biberach  
Rollinstraße 9  
88400 Biberach  
Telefon: 07351 / 50950  
poststelle@ssa-bc.kv.bwl.de

### Schulpsychologische Beratungsstelle Консультаційний центр шкільної психології



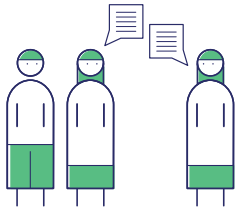
Die schulpsychologische Beratungsstelle hilft und unterstützt bei schwierigen schulischen Situationen, bei Schullaufbahnfragen wie z.B. Schulwechsel und Klassenwiederholung, bei Lernproblemen, Schulverweigerung und vieles mehr. Sie beraten SchülerInnen, Eltern und Lehrkräfte. Die Beratung ist kostenfrei und vertraulich.

Шкільний психологічний консультаційний центр надає допомогу та підтримку у важких шкільних ситуаціях, у питаннях шкільного життя, таких як зміна школи та повторення класу, при проблемах з навчанням, відмови від школи та багато іншого. Вони консультують учнів, батьків та вчителів. Консультації безкоштовні та конфіденційні.

Zentrum für Schulqualität und  
Lehrerbildung  
Schulpsychologische Beratungsstelle  
Griesbadgasse 30  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 27011510  
poststelle.spbs-ul@zsl-rs-tue.kv.bwl.de

## Migrationsberatung für Neuzugewanderte

### Міграційні консультації для нових іммігрантів



Die MitarbeiterInnen helfen Menschen, die gerade in Deutschland angekommen sind. Sie machen einen Plan, damit die Zugewanderten gut in Deutschland leben können. Es gibt Hilfe beim Ausfüllen von Anträgen oder der Suche nach dem richtigen Deutschkurs oder der passenden Schule.

Персонал допомагає людям, які щойно прибули до Німеччини. Вони розробляють план, щоб іммігранти могли добре жити у Німеччині. Вам допоможуть заповнити заяви або знайти відповідний курс німецької мови або школи.

**Arbeiterwohlfahrt (AWO) Kreisverband  
Ulm e.V.**  
Migrationsberatung für erwachsene  
Zugewanderte (MBE)  
Міграційні консультації для дорослих  
іммігрантів

Schillerstraße 28/3  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 96798242  
awo@awo-ulm.de

**Caritas Ulm Migrationsberatung**  
Migrationsberatung für erwachsene  
Zugewanderte (MBE)  
Міграційні консультації для дорослих  
іммігрантів

Olgastraße 137  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 206342  
migration@caritas-ulm-alb-donau.de

Sprechzeiten / Години роботи:  
Donnerstag: 9 - 12 Uhr  
Четвер: 9:00 – 12:00

**Evangelischer Diakonieverband  
Ulm/Alb-Donau**  
**Diakonische Bezirksstelle Ulm**  
Migrationsberatung für erwachsene  
Zugewanderte (MBE)  
Міграційні консультації для дорослих  
іммігрантів

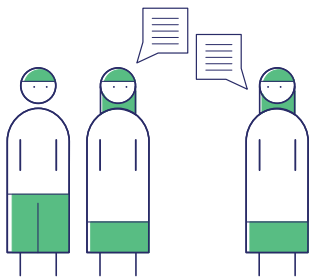
Römerstraße 145  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1538500  
dbs@kirche-diakonie-ulm.de

**IN VIA Jugendmigrationsdienst (JMD)**  
Migrationsberatung für junge Menschen  
bis 27 Jahre  
Міграційні консультації для молоді  
до 27 років

Wengengasse 15  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 38852221  
jmd.ulm@invia-drs.de

Sprechzeiten nach telefonischer  
Vereinbarung  
Години роботи за домовленістю  
за телефоном

### Jugendberatungsstelle Молодіжний консультаційний центр

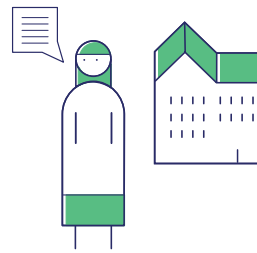


Die Jugendberatungsstelle ist eine Anlaufstelle für Jugendliche und junge Erwachsene zwischen 14 und 27 Jahren aus der Stadt Ulm sowie deren Eltern, Familienmitglieder und andere Bezugspersonen. Sie berät bei persönlichen Problemen, Beziehungskonflikten, Problemen in der Familie, Schwierigkeiten in der Schule oder am Arbeitsplatz. Die Jugendberatungsstelle bietet Beratungen auch online an.

Молодіжний консультаційний центр є контактним пунктом для підлітків та молодих людей віком від 14 до 27 років з міста Ульм, а також їхніх батьків, членів сім'ї та інших осіб, які здійснюють догляд. Центр поводить консультації з особистих проблем, конфліктів у відносинах, проблем у сім'ї, труднощів у школі чи роботі. Молодіжний консультаційний центр також пропонує онлайн-консультації.

Herrenkellergasse 1  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615450  
0731 / 62080  
[www.jugendberatung.ulm.de](http://www.jugendberatung.ulm.de)  
[www.jbs-online.ulm.de](http://www.jbs-online.ulm.de)  
[jbs@ulm.de](mailto:jbs@ulm.de)

### Kontaktstelle Migration Координаційний центр з питань міграції



**Sprachkursberatung**  
Sie möchten Deutsch lernen? Wir beraten Sie kostenlos bei der Auswahl des geeigneten Integrationskurses zusammen mit den Migrationsberatungsdiensten und dem Jugendmigrationsdienst.

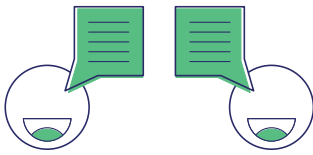
Консультація щодо мовних курсів  
Ви хотіли б вивчати німецьку мову?  
Ми безкоштовно проконсультуємо вас з питань вибору відповідного інтеграційного курсу разом із службами міграційного консультування та молодіжною міграційною службою.

**Sprechzeiten / Години роботи:**  
Dienstag 10 - 12 Uhr  
Donnerstag 14 - 16:30 Uhr  
Вівторок 10:00 – 12:00  
Четвер 14:00 – 16:30

Schaffnerstraße 17  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615613  
[kam@ulm.de](mailto:kam@ulm.de)

## Internationaler Dolmetscherdienst Ulm (IDU)

Міжнародна служба усних перекладачів Ульм (IDU)



Sie brauchen eine Dolmetscherin/einen Dolmetscher für ein Elterngespräch? Der ehrenamtliche Internationale Dolmetscherdienst Ulm (IDU) unterstützt Sie gern. Bitte informieren Sie die Schule, wenn Sie eine Dolmetscherin/einen Dolmetscher benötigen.

Вам потрібна допомога перекладача під час індивідуальної бесіди з батьками? Добровільна міжнародна служба усних перекладачів Ульма (IDU) буде рада надати вам підтримку. Будь ласка, повідомте школу, якщо вам потрібен перекладач.

Schaffnerstraße 17  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615617  
dolmetscher@ulm.de

## International Office der Universität Ulm

Міжнародний офіс Університету міста Ульм



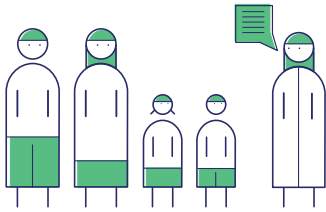
Das International Office ist eine zentrale Beratungsstelle über das Studium an der Universität Ulm für internationale Studierende. Themen sind:

Міжнародний офіс — це центральна консультаційна служба з питань навчання в Ульмському університеті для іноземних студентів. Теми наступні:

- ! Zugang zum Studium für ausländische Studieninteressierte  
! Доступ до навчання для потенційних іноземних студентів
- ! Beratung zu Maßnahmen, die den Studienerfolg erhöhen  
! Консультації щодо заходів, що підвищують успішність навчання
- ! für ausländische Studierende und Studierende mit Migrationshintergrund: Fragen zu Studienfinanzierung, Aufenthaltsrecht, Spracherwerb für іноземних студентів та студентів з міграційним минулим: Питання про фінансування студентів, право на проживання, вивчення мови

Helmholtzstraße 22  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 5024444  
international@uni-ulm.de

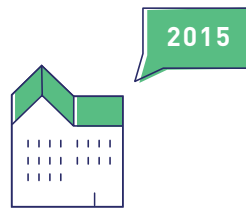
## Kommunaler Sozialer Dienst (KSD) Муниципальна соціальна служба (KSD)



Der KSD berät Familien bei Problemen in der Erziehung, bei Trennung und Scheidung. Der KSD vermittelt Angebote, die Familien helfen. Familien in schwierigen Lebenslagen erhalten Beratung und Unterstützung. Bei Gewalt gegen Kinder sorgt der KSD für den Schutz der Kinder.

Муниципальна соціальна служба KSD консулює сім'ї з проблем виховання дітей, роздільного проживання та розлучення. Муніципальна соціальна служба KSD повідомляє про пропозиції, які допомагають сім'ям. Сім'ї, які опинилися у важких обставинах, отримують консультації та підтримку. У випадках насильства над дітьми Муніципальна соціальна служба забезпечує захист дітей.

## Integrationsmanagement Служба управління інтеграцією



Das Integrationsmanagement berät geflüchtete Menschen, die seit 2015 in Ulm angekommen sind, in allen Fragen des täglichen Lebens.

Посібник з інтеграції консулює біженців, які прибули до Ульма з 2015 року, з усіх питань повсякденного життя.

In jedem Teil von Ulm (Sozialraum) gibt es eine Erstanlaufstelle.  
Hier finden Sie auch den KSD und das Integrationsmanagement.

У кожному районі Ульма (соціальна зона) є координаційний центр.  
Тут ви також знайдете Муніципальну соціальну службу KSD та управління інтеграцією.

### Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen, Einsingen, Ermingen, Eggingen

Moltkestraße 20  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615262

### Stadtmitte, Oststadt

Grüner Hof 5  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615153

### Böfingen, Jungingen, Mähringen, Lehr

Haslacher Weg 89/91  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615249

### Eselsberg

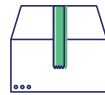
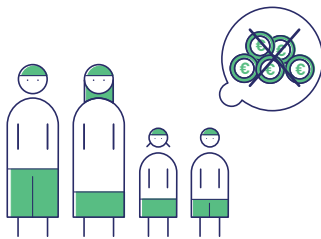
Virchowstraße 4  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615322

### Wiblingen, Unterweiler, Göggingen, Donaustetten

Buchauer Straße 8 - 10  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615229

## Finanzielle Unterstützung für Familien Фінансова підтримка для сімей

### Bildung und Teilhabe Paket Пакет освіти та участі

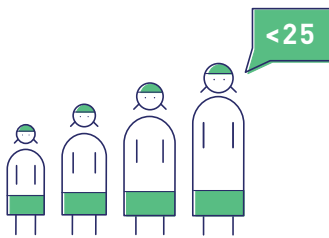


Die Stadt Ulm unterstützt Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene aus Familien mit geringem Einkommen.

Місто Ульм надає підтримку дітям, підліткам та молодим дорослим із сімей з низьким рівнем доходу.

Diese Unterstützung heißt: Leistungen für Bildung und Teilhabe. Viele sagen dazu auch: Bildungs-Paket. Leistung bedeutet hier: Sie müssen weniger bezahlen oder Sie müssen gar nichts bezahlen.

Ця підтримка означає: Пільги за навчання та участь. Багато хто також каже: освітній пакет. Пільги означають в даному випадку: ви повинні платити менше або взагалі не платити.



Wichtig: Sie müssen unter 25 sein.  
Важливо: вам повинно бути менше 25 років.



## Wofür gibt es die Unterstützung? У чому полягає підтримка?



Ausflüge und Fahrten.  
Zum Beispiel mit Kita und Schule.

Поїздки та екскурсії.  
Наприклад, з дитячим садком та школою



Geld für Sachen für die Schule. Zum Beispiel: Schulranzen, Bücher, Hefte.

Гроші на речі для школи.  
Наприклад: Шкільні ранці, книги, зошити.



Fahrten zur Schule mit Bus oder Bahn: Wenn die Schule zu weit weg ist. Es gibt genaue Regeln, wie weit die Schule weg sein muss.

Поїздки до школи автобусом або поїздом: Коли школа розташована надто далеко. Існують чіткі правила щодо того, як далеко має бути школа.



Hilfe beim Lernen: Nachhilfe, wenn die Schule sagt: Ihr Kind braucht Nachhilfe.

Допомога у навчанні: Репетиторство на вимогу школи: ваша дитина потребує репетиторства.



Mittagessen in Kita und Schule.

Обід у дитячих садках та школах.

### Für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren

Для дітей та молодих людей до 18 років

15 €



Es werden jeden Monat bis 15 Euro bezahlt.

Щомісячно виплачується до 15 євро.

Ihr Kind kann aussuchen, was bezahlt werden soll. Zum Beispiel Sport im Verein oder Musikunterricht. Das Geld wird an den Verein oder Kurs gezahlt. Ihr Kind kann einfach mitmachen.

Ваша дитина може вибрати, за що платити. Наприклад, заняття спортом у клубі чи заняття з музики. Гроші виплачуються організації чи курсу. Ваша дитина може просто приєднатися до них.

## Wer bekommt Hilfe? Хто отримує допомогу?

Sie oder Ihr Kind bekommen:  
Ви або ваша дитина отримуєте:

- ! Arbeitslosengeld II  
Допомогу з безробіття II
- ! Sozialgeld  
Соціальну доплату
- ! Sozialhilfe  
Соціальну допомогу
- ! Wohngeld  
Гроші на житло
- ! Kinderzuschlag  
Доплату за дитину
- ! Leistungen nach dem  
Asylbewerberleistungsgesetz  
Допомогу відповідно до Закону  
про допомогу особам, які  
шукають притулок



Dann können Sie Leistungen aus dem  
Bildungspaket beantragen.  
Тоді ви можете подати заяву на  
отримання пільг із освітнього пакету.

## Wo stelle ich den Antrag? Де я можу подати заяву?

Bildung und Teilhabe  
Schwambergerstraße 1  
89073 Ulm  
Zimmer / Кімната 13  
Telefon: 0731 / 1615220  
bildung-teilhabe@ulm.de

Öffnungszeiten / Години роботи  
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag  
8 - 12 Uhr

Ponеділок, вівторок, четвер,  
п'ятниця з 8:00 – 12:00  
Donnerstag 13 - 17 Uhr  
Четвер 13:00 – 17:00  
mittwochs geschlossen / Вихідний: по  
середах

Sie bekommen Asylbewerberleistungen,  
dann fragen Sie bitte Ihre  
Ansprechperson für die  
Asylbewerberleistungen.  
Якщо ви отримуєте допомогу для  
прохачів притулку, зверніться до  
контактної особи з питань допомоги  
для прохачів притулку.

## Lobbycard LobbyCard

Die LobbyCard ist ein freiwilliges Angebot der Stadt Ulm für alle Ulmer BürgerInnen ab 18 Jahren. Mit der LobbyCard erhalten Sie Ermäßigungen in den Bereichen Freizeit, Konsum, Bildung und Kultur. Beispiele sind:

LobbyCard — це добровільна пропозиція міста Ульм для всіх мешканців Ульма віком від 18 років. LobbyCard надає вам знижки у сфері дозвілля, споживання, освіти та культури. Прикладами є:



### Kostenlose Angebote: Безкоштовні пропозиції:

- ! Ulmer Museum  
Музей міста Ульм
- ! Kunsthalle Weishaupt  
Художня галерея Вайсхаупта
- ! Stadtbibliothek Ulm  
Міська бібліотека міста Ульм



### Einkauf in Tafelläden Покупки у благодійних магазинах

Zum Beispiel Tafelladen des Deutschen  
Roten Kreuzes  
Наприклад, продовольчий магазин  
Німецького Червоного Хреста.



### Angebote mit Ermäßigung: Пропозиції зі знижкою:

- ! Erwachsenenmonatsfahrkarte im  
Stadtgebiet Ulm/Neu-Ulm  
Дорослий місячний проїзний квиток  
у районі міста Ульм/Ной-Ульм
- ! Kita-Gebührenbefreiung  
Звільнення від сплати грошей за  
відвідування дитячого садка
- ! Kleiderkammer und Kleideroase des  
Deutschen Roten Kreuzes  
Соціальний магазин одягу та  
вживаний одяг Німецького  
Червоного Хреста
- ! Ulmer Sportvereine  
Спортивні клуби в Ульмі

Es gibt mehr als 80 Angebote. Sie erhalten eine Liste  
mit allen Angeboten mit Ihrer LobbyCard.  
Існує понад 80 пропозицій. Ви отримаєте список усіх  
пропозицій разом із вашою LobbyCard.

## Wer bekommt die Karte? Хто отримує картку?

Sie und Ihre Familie  
Ви та ваша сім'я

- bekommen laufende Sozialleistungen (Arbeitslosengeld II, Sozialhilfe, Wohngeld, ...)  
отримуєте поточну соціальну допомогу (допомогу з безробіття II, соціальну допомогу, допомогу на житло, ...)

Oder / або

- haben ein geringes Einkommen.  
маєте низький дохід.

Dann können Sie eine Karte abholen.  
У такому випадку ви можете отримати картку.

## Wo erhalten Sie die Karte? Де можна отримати картку?

In jedem Teil von Ulm (Sozialraum) gibt es eine Erstanlaufstelle. Hier erhalten Sie die LobbyCard.  
У кожному районі Ульма (соціальна зона) є координаційний центр. Тут ви можете отримати LobbyCard.

**Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen, Einsingen, Ermingen, Eggingen**  
Moltkestraße 20  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615262

**Stadtmitte, Oststadt**  
Grüner Hof 5  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615153

**Böfingen, Jungingen, Mähringen, Lehr**  
Haslacher Weg 89/91  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615249

**Eselsberg**  
Virchowstraße 4  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615322

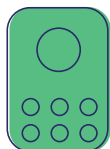
**Wiblingen, Unterweiler, Göggingen, Donaustetten**  
Buchauer Straße 8 - 10  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615229

Eltern-Cafés, Workshops und Vorträge helfen Ihnen bei der Unterstützung Ihrer Kinder. Die Stadt Ulm dankt Ihnen, wenn Sie Ihre Kinder unterstützen.

Als Dankeschön bekommen Sie eine Prämie, das ist ein Geschenk.

Батьківські кафе, семінари та лекції допоможуть вам підтримати своїх дітей. Місто Ульм дякує вам, якщо ви підтримуєте своїх дітей. У якості подяки ви отримаєте премію, це ваш подарунок.

## Wie erhalten Sie eine Prämie? Як отримати премію?



Sie bekommen eine Nestcard vom Familienbesuch der Ulmer Babytasche. Wenn Sie keine Nestcard haben, können Sie eine Nestcard abholen.

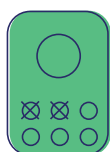
Ви отримуєте Nestcard, відвідавши усією сім'єю Ulmer Babytasche.

Якщо у вас немає Nestcard, ви можете її отримати.



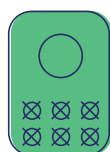
Sie besuchen 6 Veranstaltungen zum Thema "Eltern und Kind". Zum Beispiel: Eltern-Kind-Gruppe oder ein Informationsangebot an der Schule. Die Veranstaltungen sind mit einem Symbol markiert.

Вам слід відвідати 6 заходів на тему «Батьки та дитина». Наприклад: Група батьків з дітьми або інформаційна пропозиція у школі. Заходи позначені символом.



Bei jeder Veranstaltung bekommen Sie einen Stempel oder eine Unterschrift.

Ви отримуєте штамп чи підпис на кожному заході.



Ihre Nestcard hat sechs Stempel. Jetzt können Sie eine Prämie bestellen. Prämien sind zum Beispiel:

Eintritt in den Tierpark,  
Fußball mit Pumpe,  
Schiffahrt mit dem Ulmer Spatz, ...

Ваша Nestcard має шість штампів.  
Ви можете замовити премію.

Премії, наприклад:

Вхід у зоопарк,  
Футбольний м'яч із насосом,  
Прогулянка на кораблі Ulmer Spatz, ...

Angebote der  
Stadt Ulm

Nestcard

Deutsch

Ukrainisch

Пропозиції  
міста Ульм

Nestcard

Німецька мова

Українська мова

## Adressen für die Nestcard: Адреси для Nestcard:

Hier können Sie:

Тут ви можете:

- ! Nestcard abholen  
! забрати Nestcard
- ! Infos zu Veranstaltungen erhalten  
! отримати інформацію про події
- ! Prämie bestellen  
! замовити премію

**Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen,  
Einsingen, Ermingen, Eggingen**  
Moltkestraße 20  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615262

**Stadtmitte, Oststadt**  
Grüner Hof 5  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615153

**Böfingen, Jungingen, Mährigen, Lehr**  
Haslacher Weg 89/91  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615249

**Eselsberg**  
Virchowstraße 4  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615322

**Wiblingen, Unterweiler, Göggingen,  
Donaustetten**  
Buchauer Straße 8 - 10  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615229

**Bildungsbüro**  
Zeitblomstraße 7  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613453

[www.nestwerk.ulm.de](http://www.nestwerk.ulm.de)



